

ALSTERTAL | WALDDÖRFER | NORDERSTEDT | LANGENHORN | AHRENSBURG | AMMERSBEK | HOISBÜTTEL

ALSTERTAL

MAGAZIN

04/2021, AUFLAGE 51.000

**JETZT
KOSTENLOS
MITNEHMEN**
oder als E-Paper via
magazine.hamburg

GUTER
RAT

„DINGE AUSPROBIEREN“,
SAGT BESTSELLERAUTOR
JANNE MOMMSEN

FÜR DIE
OHREN

PODCAST-GESPRÄCHE
MIT DENNIS THERING,
ROBERT HEINEMANN,
UND ANDREAS STORM

Verbreiten.
Zuversicht

DAS DUO FJARILL, DIE VOLKSDORFERIN AINO LÖWENMARK UND HANMARI SPIEGEL,
KLEIDETE LYRIK VON NOBELPREISTRÄGERN IN SEINE KLANGWELT

**Besuchen Sie unsere
Ausstellung:**

Mo-Do 8-17 Uhr,
Fr 8-16 Uhr, Sa 9-13 Uhr

Hansa Engel-WERK
PAUL SENFT GMBH & CO.



ÜBER UNS:

Claudia Leheld-Senft und Mathias Senft leiten das Hansa Engel-Werk nun schon in dritter Generation. Seit über 85 Jahren sind individuelle Beratung, liebevolle Handarbeit und hochwertige Materialien die wichtigsten Faktoren für den Umgang mit zufriedenen Kunden.



UNSER SORTIMENT:

- BETTEN
- BOXSPRINGBETTEN
- SENIOREN- UND PFLEGE BETTEN
- BETTSOFAS
- KOPFTEILE
- BETTFÜSSE UND ROLLEN
- LATTENROSTE
- MATRATZEN
- MATRATZENSCHUTZ
- ZUDECKEN & KISSEN

WERFEN SIE EINEN BLICK IN UNSERE WERKSTATT

Persönliche Beratung, liebevolle Handarbeit und perfekt auf Sie abgestimmte Materialien gewährleisten gesunden und erholsamen Schlaf zu vernünftigen Preisen.



Weidende 5 • 22395 Hamburg-Poppenbüttel
Tel. 601 85 27 • www.hansa-engel.de

Wir planen und bauen Ihr individuelles Zuhause.



BREYER & SECK BAU
Massive Wohnträume

Musterhaus Sasel
Waldweg 57
Mo.-Fr., 10 bis 18 Uhr
Sa.-So., 12 bis 17 Uhr
Tel.: 040/64 86 29 05

Musterhaus Stellingen
Molkenbuhrstraße 22
Mo.-Fr., 10 bis 18 Uhr
Sa.-So., 12 bis 17 Uhr
Tel.: 040/30 03 31 77

Unsere Referenzen finden Sie unter:
breyerundseckbau.de



Wir suchen gern ein passendes Grundstück für Sie!

VERLORENE JAHRE

VON WOLFGANG E. BUSS



Die Zeit einer Kanzler-Dämmerung ist immer auch die Zeit der politischen Bilanz. Zunehmend mehr Zeitgeschichtler, Publizisten und Intellektuelle stellen aktuell die Frage: Was hinterlässt Merkel nach bald 16 Jahren Kanzlerschaft? Das fatale Missmanagement der Pandemie wirkt aktuell wie ein Brennglas auf ihr politisches Erbe. Mit dem Irrtum um die „Osterruhe“, dem bisher dämlichsten Fehler in der Corona-Geschichte

(den übrigens auch Tschentscher selbstgefällig mitgetragen hat), war das finale Eingeständnis des gemeinsamen Scheiterns.

Selbst geneigte Medien des deutschen Mainstreams kündigen die Gefolgschaft und erkennen: 16 Jahre Merkel waren zu viel!

Es gibt zahllose Gründe: Merkels sogenannter „europäischer Ansatz“ bei der völlig misslungenen Impfstoffbeschaffung bildet den vorletzten tragischen Akt ihrer Kanzlerschaft. Ist doch Europa selbst in den letzten 16 Jahren zu einem kranken Selbstbedienungsladen für Süd- und Nehmerländer geworden, während unser wichtigster Partner – Großbritannien – in der Zeit ihrer Kanzlerschaft von der Fahne ging. Auch die CDU selbst erodierte. Ich erinnere mich gut, als mitten in der Krise der Masseneinwanderung hunderttausender Wirtschaftsmigranten, die illegal nach Deutschland hinein liefen und von denen keine Behörde wusste, wer sie eigentlich waren und die heute mehrheitlich in unseren Sozialsystemen hängen, die Empörung kochte. Unsere regionalen CDU-Politiker gingen mit Schmerzen ins Bett, vom Spagat, den Merkel-Kurs ihren empörten Wählern schön reden zu müssen, waren sie doch selbst völlig anderer Meinung. Die Abneigung gegen Merkels „Willkommens-Kultur“ trieb CDU-treue Bürger massenhaft zur AfD. Sie wurden zur stärksten Opposition im Bundestag. Rekord! Alexander Gauland verstand sofort und antwortete brav: danke Merkel! Sogar Merkels selbst gewählte Nachfolge ging schief: Eine überforderte und unbeliebte Annegret Kramp-Karrenbauer versagte – Merkel wollte sie ernsthaft zur Kanzlerin machen. Und nebenbei sollte ein Mann abserviert werden, der aufrecht gehen und denken kann und zu ihrem schärfsten Kritiker wurde: Friedrich Merz – ausrangiert und mit ihm das letzte bisschen Hoffnung auf den CDU-Markenkern.

Niemand zuvor hat dieses Deutschland so gespalten wie Angela Merkel! Der Begriff „alternativlos“, den sie gesellschaftsfähig machte, führte zur Spaltung in ein Deutsches „gut“ und „böse“. Wer „anders denkt“ wird diskreditiert. Klar! Gibt es keine Alternativen, ist jeder, der trotzdem alternativ denkt, ein Querulant, ein Irrer. Das war ihr Vergehen an unserer Demokratie, die vom Diskurs lebt.

Ihr überraschender Atom-Ausstieg aufgrund eines schweren Seebebens vor Japans Küste und die überhastete sogenannte „Energie-Wende“, hat zu nichts weitergeführt, als den bei uns weltweit höchsten Strompreisen. Und eine deutliche Stärkung der Grünen.

Ihr aber wohl schwerster, unaufholbarer Fehler: Sie hat ihre politische Kraft – statt in die kolossal wichtige digitale Zukunft Deutschlands – eingesetzt, um den Dieselmotor und die deutsche Automobilindustrie zu diskreditieren. Alle digitalen Schlüsseltechnologien liegen jetzt im Silicon Valley oder in China. Zum traurigen Höhepunkt und Kronzeugen des digitalen Versagens wurde die „Corona-App“.

Warum Merkel trotz allem über 15 lange Jahre von einer wohlwollenden Journaille getragen wurde, muss medienwissenschaftlich noch aufgearbeitet werden.

Und: Was hatte sie wirklich vor mit Deutschland – die in schwierigen brandenburgischen Stasi-Milieus aufgewachsene FDJ-Aktivistin?

Und: Was ist übrig? 16 verlorene Jahre! Und eine enttäuschte Gesellschaft.

Schreiben Sie mir auf [Facebook.de/alstertalmagazin](https://www.facebook.de/alstertalmagazin) und w.buss@alster-net.de

SERAFINO CONSOLI
JEWELRY

ENTDECKE DAS GEHEIMNIS
VON SERAFINO CONSOLI.

EINLADUNG
28. BIS 30. APRIL
BITTE UM ANMELDUNG

willer
JUWELIER

Rolfinckstraße 13
22391 Hamburg - Wellingsbüttel
Telefon 040/5369650 · www.willer.de

Liebesbriefe in Schmuck



JÜRGEN WEISS IMMOBILIEN

Vier neue Nordlichter.

Weitere Angebote finden Sie unter www.jw-i.de.



POPPENBÜTTEL

- Wohnfläche: ca. 92,26 m²
- EA: B, 218,90 kWh, Öl
- Kaufpreis: 475.000 €

HIGHLIGHTS

- AUSGEBAUTES DACHGESCHOSS MIT VIEL LICHTEINFLUSS
- SÜDWESTLICH AUSGERICHTETE TERRASSE
- GRÜNE UND FAMILIÄRE LAGE IN POPPENBÜTTEL



UHLENHORST

- Wohnfläche: ca. 58,50 m²
- EA: V, 127,20 kWh, Fernwärme
- Kaufpreis: 435.000 €

HIGHLIGHTS

- SEHR GUTER UND GEPFLEGTER ZUSTAND
- GROSSFLÄCHIGER GEMEINSCHAFTSGARTEN ZUR MITBENUTZUNG
- BEGEHRTE LAGE IM KOMPONISTENVIERTEL



FUHSBÜTTEL

- Wohnfläche: ca. 123 m²
- EA: in Bearbeitung
- Kaufpreis: 625.000 €

HIGHLIGHTS

- CHARMANTE DOPPELHAUSHÄLFTE MIT GROSSEM GARTEN
- DECKENHÖHE VON CA. 2,80 METER
- WESTLICH AUSGERICHTETE TERRASSE



KIEL

- Gesamtfläche: ca. 1.075 m²
- EA: in Bearbeitung
- Kaufpreis: 3.950.000 €

HIGHLIGHTS

- GEPFLEGTER GEBÄUDEZUSTAND
- SOLIDER WOHN- UND GEWERBEANTEIL
- ZENTRALE LAGE MIT OPTIMALER VERKEHRSANBINDUNG



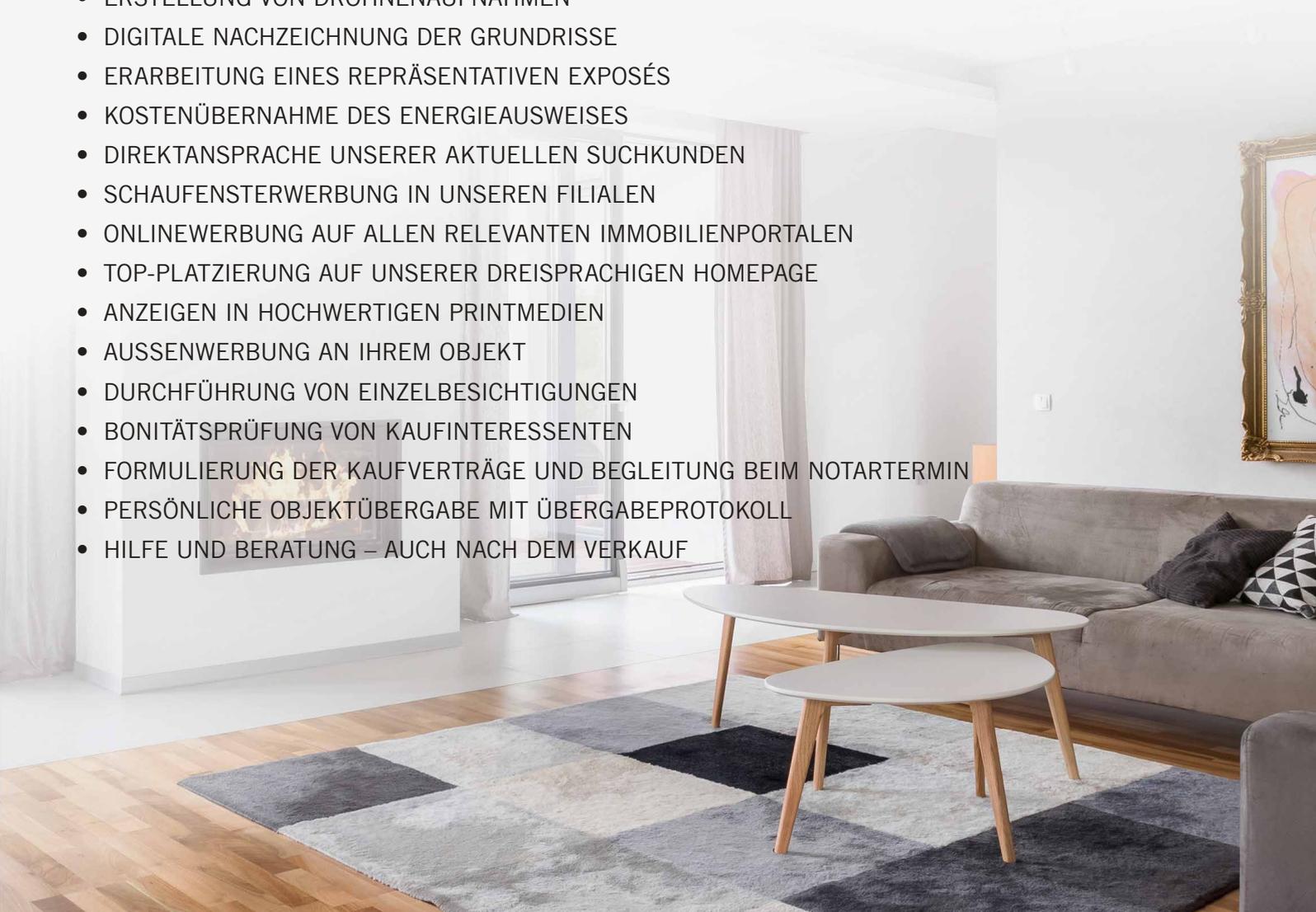


JÜRGEN WEISS IMMOBILIEN

Sie wollen Ihre Immobilie bestmöglich verkaufen?

Wir kümmern uns um alles, was dazu notwendig ist – kostenlos und diskret.

- WERTSCHÄTZUNG MIT ERTRAGS- UND VERGLEICHSWERTVERFAHREN
- OPTIMIERUNGSVORSCHLÄGE ZUR ERFOLGREICHEN VERMARKTUNG
- VERMITTLUNG VON HANDWERKERN, GÄRTNERN UND HOME STAGING EXPERTEN
- SENIOREN-SERVICE FÜR EIGENTÜMER (HILFE BEI ÄMTERN, UMZUG UND VERSORGERN SOWIE BEI DER SUCHE NACH SENIORENRESIDENZEN)
- PROFESSIONELLE FOTOAUFNAHMEN
- 360-GRAD-VIDEORUNDGÄNGE IHRER IMMOBILIE
- ERSTELLUNG VON DROHNENAUFNAHMEN
- DIGITALE NACHZEICHNUNG DER GRUNDRISSSE
- ERARBEITUNG EINES REPRÄSENTATIVEN EXPOSÉS
- KOSTENÜBERNAHME DES ENERGIEAUSWEISES
- DIREKTANSPRACHE UNSERER AKTUELLEN SUCHKUNDEN
- SCHAUFENSTERWERBUNG IN UNSEREN FILIALEN
- ONLINWERBUNG AUF ALLEN RELEVANTEN IMMOBILIENPORTALEN
- TOP-PLATZIERUNG AUF UNSERER DREISPRACHIGEN HOMEPAGE
- ANZEIGEN IN HOCHWERTIGEN PRINTMEDIEN
- AUSSENWERBUNG AN IHREM OBJEKT
- DURCHFÜHRUNG VON EINZELBESICHTIGUNGEN
- BONITÄTSPRÜFUNG VON KAUFINTERESSENTEN
- FORMULIERUNG DER KAUFVERTRÄGE UND BEGLEITUNG BEIM NOTARTERMIN
- PERSÖNLICHE OBJEKTÜBERGABE MIT ÜBERGABEPROTOKOLL
- HILFE UND BERATUNG – AUCH NACH DEM VERKAUF



24

Die Volksdorferin Aino Löwenmark (r.), sie bildet zusammen mit Hanmari Spiegel das Duo Fjarill, über Poesie in Liedern.

© Anne de Wolff

INHALT

April 2021

Magazin

- 3 Kolumne
- 8 News: Von bereichernden Workshops und Spendensummen
- 10 Über ein neues Buch, das Entscheider ins Jahr 2030 blicken lässt
- 13 Reaktion auf einen historischen Artikel, nach drei Jahren
- 14 ECE Geschäftsführer Robert Heinemann und Verleger Wolfgang E. Buss sprachen über die Zukunft des Handels
- 16 CDU-Mann Dennis Thering über Corona, Wahlen und politische Ausblicke
- 18 Erst 20 und schon SPD-Chef in Bergstedt: Felix Kirschstein
- 20 Erfolgsautor Janne Mommsen aus Fuhlsbüttel startet neue Romanserie
- 24 Poetisch: Die Volksdorferin Aino Löwenmark über das neue Fjarill-Album
- 28 Kreuzworträtsel
- 30 Gesundheitstipps von Experten aus dem Asklepios MVZ Nord
- 32 DAK-Chef und Volksdorfer: Andreas Storm im Podcast mit Verleger Wolfgang E. Buss
- 33 Tipp des Alstertaler Finanzexperten Wolfgang Furmanek
- 82 Sudoku

32

Kritisiert die Pandemie-Bekämpfung: der DAK-Chef und Volksdorfer Andreas Storm.

© DAK-Gesundheit

20

Wir sprachen mit dem Bestseller-Autor Janne Mommsen aus Fuhlsbüttel über seine neue Roman-Serie.

© Eva Häberle



© Lukas Lienhard, AT Verlag / www.at-verlag.ch

50

Superlecker und nachkochenswert: Wir zeigen vegetarische Genusskreationen der Sternköchin Tanja Grandits.

Duvenstedt

36 Reaktionen unserer Leser auf Kolumnen und Artikel

Sasel/Wellingsbüttel

38 Die spannende Geschichte des historischen Ensembles rund um das Torhaus

Poppenbüttel

40 Beim SC Poppenbüttel tut sich was, vor allem beim Fußball

Service

- 44 Rund ums AEZ
- 49 Rund ums Tier
- 50 Essen und trinken
- 54 Senioren
- 60 Garten
- 61 Sicher wohnen
- 62 Wohntrends
- 69 Handwerk
- 70 Auto Welt
- 76 Immobilien
- 81 Kleinanzeigen/Impressum

TIPPS
rund um
Gesundheit,
Recht und
Genuss

44

Kleinreparaturen
Instandhaltung
Fliesenarbeiten
gegründet 1954





Sanierung
Hochbau
Gewerbebau
www.heinz-eickhof.de



Heinz Eickhof
Bauausführungen GmbH

Bürgermeister-Bombeck-Str. 3 - 22851 Norderstedt - (040) 5361248



Bernot

Praxis für Chinesische Medizin



Schützen Sie sich jetzt mit natürlichen Mitteln. Weil Ihre Gesundheit wichtig ist!

Mit dem Fokus auf pflanzlichen Arzneimitteln und Akupunktur helfen wir Ihnen natürlich und nebenwirkungsarm etwas für Ihre Gesundheit zu tun.

Praxis für Chinesische Medizin Bernot • Heilpraktiker
Jasmin und Johannes Bernot, M.Med (GXUCM)
Kattjahren 1c • 22359 Hamburg
Tel: (040) 359 85 168 • www.praxis-bernot.de



Einbau-SCHRÄNKE

auch für Dachschrägen
Direkt vom Hersteller
JEDES Maß

Hamburg - Poppenbütteler Bogen 29
www.interhansa.de - 040-606895-0
Große AUSSTELLUNG



Container

von 1 bis 30m³
ab 59,50€ inkl. MwSt.



EGGERS

Wir beraten Sie gern:
04109/27 99-23
www.eggers-container.de

Abfuhr/Entsorgung von:
Bauschutt, Bauabfällen
Dachpappe
Gartenabfällen, Holz
Zusätzlich Lieferung von:
Sand, Kies & Mutterboden

WAS BOXEN UND MEDITATION VEREINT

In einem Podcast spricht die Anwältin und Gründerin **Claudia Philipp** (www.innerjourneys.de) mit zwei prominenten "Reiseexperten" über ihren neuen Workshop. **Natalia Blank** ist 2-fache deutsche Kickboxmeisterin, Business- und Box-Coach der von **Vladimir Kliitschko** entwickelten F.A.C.E.-Methode. Weiter ist **Wolfgang E. Buss** dabei, Verleger, Publizist und Herausgeber, der als buddhistischer Mönch viele Erfahrungen in Klöstern in Myanmar sammeln konnte. Er studierte buddhistische Philosophie und Meditation an



den Quellen und gibt in vielen Meditationsworkshops seine Erfahrungen weiter. So auch hier.

Im Podcast sprechen die Experten über unser „Außen“, das durch die aktuelle Corona-Situation stark eingeschränkt ist und dem wir nicht entfliehen können. Wir können

Kickboxmeisterin Natalia Blank und Wolfgang E. Buss



Claudia Philipp ist Innerjourneys-Gründerin, Anwältin und Kuratorin des Workshops.

aber nach „Innen“ reisen. Der gemeinsame Workshop vereint Boxen und Meditation. Er zeigt, dass beide wie „Tag und Nacht“ zusammengehören, wie Außen und Innen oder Yin und Yang. Beim Boxen lernen wir, unsere körperlichen Grenzen bewusst wahrzunehmen. Wir treten in den Dialog mit uns: Wohin wollen wir den Fokus in unserem Leben richten, flexibler oder ausdauernder werden? Wolfgang Buss spricht über den Weg nach Innen, die Kostbarkeit der Meditation und geht mit den Teilnehmern in die Stille. Wir erfahren dabei auch, was Meditation mit Loslassen zu tun hat. Der Workshop findet wegen Corona virtuell statt. Weitere Infos und Buchung: www.innerjourneys.de



Hier den Podcast hören:

www.innerjourneys.de/podcast-boxen-meditation

DAHLER & COMPANY
IMMOBILIEN



Warum zum Zweitbesten? Kommen Sie zum Testsieger.

Mehr Service. Mehr Qualität. Mehr Wert.

Wir bieten Ihnen Komplettlösungen für die Vermarktung Ihrer Immobilie.

Als Spezialist für die Vermittlung von Wohnimmobilien in bevorzugten Lagen sorgen wir durch unsere individuellen Vermarktungskonzepte sowie umfangreiche Marketingmaßnahmen den höchstmöglichen Kaufpreis für Sie zu erzielen.

Sie möchten wissen was Ihre Immobilie Wert ist?
Dann rufen Sie uns unter der 040.53 05 43-0 an oder starten Sie jetzt Ihre Bewertung online, indem Sie einfach den QR-Code scannen.



DAHLER & COMPANY Alstertal GmbH & Co. KG

Wellingsbüttler Weg 136 | 22391 Hamburg | Tel. 040.53 05 43-0 | alstertal@dahlercompany.de

www.dahlercompany.com



Glückliche Gesichter bei Knut Grasedyck (Klasse 2000), Lars Benke (Mitte, IWG Sasel) und Estelle Steinmann (tatkräftig e.V.).

ADVENTS-AKTION ERFOLGREICH

Der **Lions Club Hamburg-Walddörfer** und die **Interessen- und Werbe-Gemeinschaft Saseler Gewerbetreibender e.V.** (IWG) hatten eine Benefiz-Adventskalender ins Leben gerufen. Jetzt steht das Spendenergebnis fest: **11.000€!** Die gehen hälftig an zwei soziale Projekte in der Nachbarschaft: Je 5.500 EUR an das Projekt „Klasse 2000“, einem Sucht- und Gewaltpräventionsprojekt, das dem Lions Club schon lange am Herzen liegt und an den „tatkräftig e.V.“, einem Verein zur Stärkung des freiwilligen Engagements. Nach dem Prinzip „1 Team. 1 Tag. 1 Ziel.“ werden eintägige Hilfseinsätze für Gruppen organisiert.



Hat einen neuen Job: Franziska Hoppermann.

WECHSEL IN DER CDU-WANDSBEK

Die **Walddörferin Franziska Hoppermann** wird ab diesen Monat das Zentralamt der Behörde für Justiz und Verbraucherschutz leiten, das für Haushalt, Verwaltung, Personal und IT der Behörde sowie die Justizkasse zuständig ist. Damit rückt Franziska Hoppermann auf eine der Top-Positionen in der Hamburger Verwaltung auf. Diese Position ist nach dem Bezirksversammlungswahlgesetz nicht mit der gleichzeitigen Ausübung eines Bezirksmandates vereinbar. Deswegen legt Franziska Hoppermann nach knapp 17 Jahren als Bezirksabgeordnete, zuletzt als Vorsitzende der CDU-Bezirksfraktion Wandsbek, zum 1. April 2021 ihr Mandat niedergelegt. Für Franziska Hoppermann ist der ebenfalls aus den Walddörfern stammende Niclas Heins in die Bezirksversammlung Wandsbek nach.



Stilleuchten Götzl

Lampen und Schirme
Fasanenweg 2, 22145 HH
040/644 85 79
www.stilleuchten-goetzl.de
Öffnungszeiten:
Mo.-Fr. 9-18 Uhr, Sa. 9-14 Uhr

Im Lockdown bleibt unser Handwerksbetrieb weiter geöffnet!

SPARGEL

jetzt täglich frisch genießen



Hof Soltau
Gut zu wissen,
was man isst!

**Ab sofort
täglich frisch**



Meienfelde 2
Stemwarde/Barsbüttel
Telefon 040/710 65 34
www.spargel-heidelbeeren.de

Öffnungszeiten:
Mo - Fr 9 - 18.30 Uhr
Sa 9 - 16 Uhr
So 9 - 13 Uhr





Hamburger Umzüge

Möbeltransporte



Wir, die Hamburger Möbeltransporte, stehen seit 1994 für Qualität im Umzugsmanagement. Europaweit zertifiziert, haben wir es uns zur Aufgabe gemacht, Umzüge und Möbeltransporte aller Art fachgerecht durchzuführen.

»Umzüge mit Qualität zum Festpreis«
Tel.: (040) 28 51 51 91
www.hamburger-moebeltransporte.de



Sind Mitgliedsunternehmen im Bundesverband Möbelspedition und Logistik (AMÖ) e.V.



- Umzüge • Seniorengerechte Umzüge • Privat-Umzüge
- Büro-Umzüge • Gewerbliche Umzüge • Einzel-/Transporte
- Haushaltsauflösungen • Einlagerungen • Umzugskartons und Zubehör • Entsorgungen • Möbelmontagen vom Fachmann • Handwerkerleistungen durch zertifizierte Fachkräfte: De- u. Remontage von Küchen, einfache Klempner- und Elektroarbeiten (Waschmaschinen-/Geschirrspüleranschluss, Lampen-/Herdanschluss)

Besichtigung & Beratung bei Ihnen vor Ort • Erstellung eines schriftlichen Angebots • Abrechnung auch über Arbeitgeber, Behörden und Ämter

**Hamburger Möbeltransporte | Neumann-Reichardt-Str. 27-33
22041 Hamburg | info@hamburger-moebeltransporte.de**



Das Buch spiegelt viele Meinungen wider, eines wird dabei klar: Wir dürfen unsere digitale Zukunft nicht weiter verschlafen.

„Zukunfts-Republik“

Ein neues Buch, geschrieben von **über 80 Autoren**, springt mit seinen Lesern in die **2030-er Jahre**. Der Hamburger Unternehmer **Philipp Möller** und **Dr. Christoph Ploß** (CDU-Chef in Hamburg) sind **Co-Herausgeber** – mit einem Blick in die Zukunft. Eine Rezension von Wolfgang E. Buss.

Warum man uns Lesern als allererstes einen Tritt in die Magengrube verpasst, um den Hinweis zu bekräftigen, wie „strukturell- oder alltagsrassistisch“ wir doch alle seien, bleibt unbeantwortet. Dr. Irène Kilubi (laut Instagram: Community Building | Corporate Influencer Strategy) jedenfalls darf als Opener und erste Autorin des hier vorgestellten Buches, einen Rundumschlag austeilen. Rassismus und Diskriminierung gegenüber Menschen mit Migrationshintergrund bei der Personalauswahl ständen noch immer im Mittelpunkt, so Kilubi. Sie hätte dem Buch und den folgenden 79 Autoren einen Gefallen getan, differenzierter zu denken. Wir – als Magazin-Verlag-Hamburg – zum Beispiel, sind keine Rassisten, wenn wir Menschen ohne Deutschkenntnisse nicht onboarden können, liegt das alleine an der Sprachbarriere. Das wird auch für 2030 und viele, viele andere Unternehmen gelten!

„Woran denken Sie, wenn Sie an die Zukunft denken“, fragt der Alstertaler Unternehmer Philipp Möller (Geschäftsführer Möller & Förster GmbH) in seinem Vorwort des Buches als Leitgedanken. Wenn er mit Menschen in seinem Umfeld über Zukunft spreche, treffe er immer wieder auf „German Angst“. Dabei besäßen wir doch eine hohe Reagibilität und Resilienz, neue Ideen umzusetzen. Zukunftsängste, also die Sorge der Deutschen vor den gigantischen Disruptoren Google, Facebook, Amazon und Co. und einer Berliner Bad-Governance, bezogen auf Innovation, sind allerdings schon fast berechtigt. Und dazu macht Möller in seinem Beitrag auch konkrete Vorschläge: So spricht er sich aus für den datengetriebenen und digitalisierten Staat und unterbreitet Politik und Verwaltungen

Konzepte, um schnellere und effizientere Verwaltungen zu entwickeln. Das aber muss auch bedeuten, Personal im Staatsdienst den nötigen Changeprozessen anzupassen. Er fordert beim Recruiting junger Talente „digital first“ für den Staatsdienst, sowie den Blick stärker auf das „Digital-Skillset“ der Bewerber zu richten (als auf das rote oder grüne Parteibuch, wie derzeit in Hamburg wieder sehr ausgeprägt üblich, Anm. d. Red.). So lautet einer seiner „Zukunfts-Bausteine“ für den digitalen Staat, in vielen Bereichen „KPI-getrieben“ zu operieren, um Soll- und Istgrößen besser zu vergleichen. Folgt man den 2030-Visionen Phillip Möllers, werden wir zahllose Optimierungsreserven identifizieren und nutzen, um so in eine Gesellschaft zu gleiten, in der der Verwaltungs-Staat auf das Smartphone reduziert wird.

Reisen wir ein Stück mit Christoph Ploß in die Zukunft wird schnell klar, die einfache Reduzierung von urbaner Mobilität auf das Fahrrad bleibt etwas für einfache Gemüter und Senatoren, deren höchster Innovationssprung die Erfindung des Fahrradhelms darstellt. Ploß sieht eine Zukunft mit fliegenden Taxis und autonom fahrenden Autos. Eine 5G-Gigabit Technologie, die intelligente und visionäre Mobilität in den Vordergrund von Forschung und Entwicklung stellt, statt sich dauernd vom Abendblatt mit Fahrradhelm-Fotos zum Helden schreiben zu lassen (Anm. der Red.). Wer autonomes Fahren vorantreibt, spart Menschenleben, rechnet Ploß vor. Denn das größte Risiko, um vom Fahrrad oder Auto direkt auf dem Friedhof oder im Krankenhaus zu landen, ist aktuell der Mensch! Alkohol am Steuer, die Schnell-noch-

Fortsetzung auf Seite 12



Gutschein

für eine kostenfreie Immobilienbewertung

Viele gute Gründe für eine Immobilienbewertung

Nicht nur ausgezeichnet, sondern auch diskret!



Wir freuen uns darauf, mit Ihnen gemeinsame Wege zu gehen.

Ihre Karin Günther,
Immobilienfachwirtin IHK

- Wir finden diskret einen Käufer für Ihre Immobilie, ohne eine öffentliche Anzeige zu schalten.
- Wir bieten Zugang zu unserer exklusiven Kundenkartei mit regional, national und international ansässigen Kunden.
- Seit Jahren erzielen wir Bestpreise bei Immobilienverkäufen.
- Wenn auch Sie Ihre Immobilien verkaufen möchten, ohne dass Ihre Nachbarn oder Bekannten davon erfahren, stehen wir Ihnen als Immobilien-Experten gerne zur Seite.



040 / 320 330 90



www.guenther-immobilien.de

„Zukunfts-Republik“

Fortsetzung von Seite 10

tippen-WhatsApp beim Abbiegen, Aggression bei Radfahrern oder Selbstüberschätzung bei den Autoposern, sind die Gefahren – nicht der Fortschritt. Künstliche Intelligenz wird diese Spezies mit modernster Mobilitätssteuerung und Überwachungstechnologien aus dem Verkehr ziehen, hin zu einer entspannteren Mobilitäts-Gesellschaft. Und das alles zunehmend CO2-frei (rechnet man CO2-Rucksack eine E-Autos einfach mal nicht mit), weil ein Netz intelligenter Ladensäulen das hoch volatile Angebot erneuerbarer Energien kompensieren kann, gestützt von lokalen Wasserstoff-Stationen, die überschüssigen Strom an sonnen- und windreichen Tagen zwischen speichern.

Besonders spannend die Vision des jungen Raoul Roßmann (Rossmann Erbe). Er sieht 2030 bereits als die „Post-Amazon-Ära“, mit revitalisierten Innenstädten, zerschlagenen Konzernen wie Google, Facebook oder eben Amazon. Vereinfacht gesagt, würde ein konsequent angewandtes Kartellrecht (knacken der Monopole) und die direkte Besteuerung der Online-Plattform-Giganten am Point-of-Sale, den Durchbruch bringen. Denn sie gedeihen an der völlig verfehlten Fiskalpolitik (Olaf Scholz) und der für sie künstlich entstandenen Markt Vorteile (siehe Pandemie: die Läden sind leer – die Plattform-Umsätze gehen durch die Decke, ohne Ausgleichszahlungen!).

So ist das Buch insgesamt ein Mutmacherbuch für alle, die Spaß haben, Zukunft neu zu denken. Und für jene, die mit ihrem genaueren Hinschen das Vertrauen in viele irrlichternde Figuren der Hamburger oder Berliner Politik verloren haben und sich sorgen, dass Deutschlands Zukunft verspielt wird.



© Christoph Schaefer

Dr. Christoph Ploß

”
WER AUTONOMES
FAHREN VORAN-
TREIBT, SPART
MENSCHENLEBEN,
DENN GRÖSSTES
RISIKO IST AKTU-
ELL DER MENSCH!

Zukunftsrepublik:
80 Vorausdenker*innen springen
in das Jahr 2030, mehrere Hg.,
campus Verlag, Hardcover geb.,
349 Seiten, 24,95 Euro



Sorglos verkaufen mit WITTHÖFT.

Wir bieten perfekten Rundum-Service!

 www.witthoef.com  +49 (0)40 / 63 64 63-0


Immobilien aus gutem Hause



Die Karte zeigt das Dorf des Kartenfinders, Bredenbek in der Gemeinde Nehmten (bei Plön) im Jahre 1910.

AUCH NACH DREI JAHREN NOCH SPANNEND!

Im ALSTERTAL MAGAZIN 2/2018 (S. 26) hatten wir mit dem Poppenbüttler Historiker Dr. Rainer Hoffmann Personen gesucht, die eine „Steno-Geheimschrift“ aus dem 1. Weltkrieg lesen können. Die hatte ihren Ursprung in Wilhelm Friedrich Eggert (1879-1959), von 1902 bis 1945 Lehrer an der Poppenbütteler Volksschule (Ludwig-Frahm-Schule, heute Stadtteilschule Poppenbüttel). Er war ein beliebter Pädagoge, der zusätzlich nachmittags Stenografie (Kurzschrift)-Kurse angeboten hatte. Kosten, 20 Pfennige pro Stunde. Dass der Unterricht erfolgreich war, zeigte sich auf unerwartete Art und Weise: Sowohl der Lehrer als auch seinige seiner Schüler wurden eingezogen und verfassten ihre Korrespondenz in der zusammen erlernten Kurzschrift. Einem Herren aus Bredenbek fiel so

eine Postkarte in die Hände. Auf der Suche nach einer Übersetzung, ist er auf unsere Website gestoßen und hat uns anschließend um Hilfe gebeten. Dr. Rainer Hoffmann hat sich freundlicherweise darum gekümmert. Es geht um Ferien, einen Geburtstag und leckere Kirschen im Jahre 1911.

Das war der Aufruf, der 2018 und auch noch heutzutage zu weiteren Geheimschrift-Karten führte.



Hausanschlüsse

Schlüsselfertig gebaut?
Und was ist mit Wasser und Abwasser?

Wir sind ein spezialisierter und zertifizierter Betrieb für Wasser-/Abwasseranschlüsse und verfügen über Bagger in jeder Größe. Alternativ „schießen“ wir den Anschluss grundstücksfreundlich mit unserer „Erdrakete“.

Baderneuerung

Bei uns sind Sie richtig!

Wir planen und realisieren Ihr persönliches Traumbad preiswert, schnell, individuell und zuverlässig

- klassische bis moderne Bäder
- kleine Bäder
- altersgerechte Bäder
- behindertengerechte Bäder
- eine eigene Wellnessoase
- attraktive Bad- und Küchenarmaturen

Heizungsbau
Hausanschlüsse
Sanitärtechnik
Solaranlagen
Regenwassernutzung

**michael
Krohn**

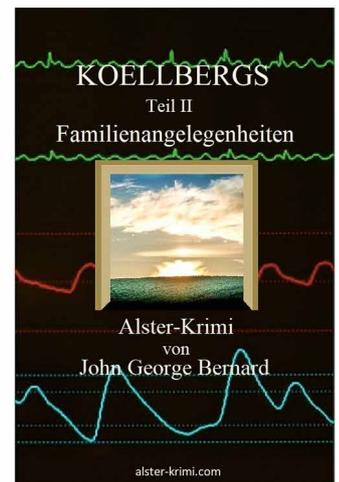
Lohe 40 · 22397 Hamburg · Tel. 607 14 59 · www.michael-krohn.de

Alster-Krimi

Band II
Familienangelegenheiten
Ein Nette-Leute-Krimi
von John George Bernard
Neu im Alster-Krimi Verlag
Als E-Book und Softcover
www.alster-krimi.com



Alster-Krimi



alster-krimi.com

Zauberhaft
Butterzarter Spargel kostenlos geschält.
im Spargelzelt am Kringelweg
in **Duvenstedt, Sasel, Bergstedt, Volksdorf**
und **Hummelsbüttel vor Budni**
(Mo. bis Sa. 9.00-18.00 Uhr)

Neu
Spargel per Mausclick
in unserem neuen Onlineshop

www.spargelhof-bolhuis.de
Bolhuis
SPARGEL-SHOP

Kringelweg Ecke Quebbern
22889 Tangstedt-Kringel
Tel. 04109-252930
www.spargelhof-bolhuis.de

„Merkwürdig! Der Einzelhandel muss in großen Teilen schließen, obwohl hier fast keine Infektionen stattfinden!“
Robert Heinemann.

NEUER PODCAST:

© ECE/Anna-Lena Ehlers

Wird der Einzelhandel unfair behandelt?

Talk mit ECE-Geschäftsführer Robert Heinemann

Der Einzelhandel leidet unter Corona – wird er ungerecht behandelt? Die eingeleiteten Maßnahmen gegen die Corona-Pandemie haben dazu geführt, dass der Handel inzwischen 6 Monate geschlossen. Politische Versprechen wurden gebrochen, der Handel kämpft ums Überleben. Wir sprachen dazu mit **ECE-Geschäftsführer Robert Heinemann (AEZ)**, der auch einen politischen Blick auf das Geschehen richtet. Ungerecht, sagt er klar, geht es derzeit auf jeden Fall zu. Und was wird aus den Zentren? Während der Online-Handel durch die Decke geht!

„Wir haben uns entschieden, keine weiteren Einkaufszentren mehr in Europa zu entwickeln. Wir sind der Meinung, dass dieser Markt gesättigt ist.“ Die ECE hat sich einem großen Strukturwandel unterzogen und sich völlig neu organisiert und aufgestellt. Heinemann beschreibt im Podcast die neu entwickelten Bereiche. Wohnungsbau, Logistikzentren und Fondsgesellschaften nehmen einen immer breiteren Raum ein.

Der Einzelhandel bleibt ein starker Bereich, steht aber unter Druck. Die Hamburger ECE leidet mit ihren über 200 Einkaufszentren stark unter den politischen Corona-Maßnahmen. Dass der Einzelhandel in großen Teilen über Monate schließen muss, bezeichnet Heinemann als „merkwürdig“, da er nach einer Reihe wissenschaftlicher Studien kein Ort ist, wo man sich infiziert. Großraumbüros und Kitas bilden ein deutlich höheres Risiko. Dennoch hat sich die Politik entschieden, den Einzelhandel auf lange Zeit zu schließen, bedauert Heinemann. Und es ist noch immer kein Licht im Tunnel. Viele Händler stehen am Rande des Abgrundes – oder sind schon „durchs Rost gefallen“. Insbesondere die kleinen Unternehmen werden auch nicht mehr die Kraft haben, sich neu zu erfinden. Die nötigen finanziellen Mittel für Investitionen in Digitalisierung sind nicht mehr aufzubringen. Begrüßt so mancher

aus der Hamburger Politik heimlich die Entwicklung, der weg will vom „Konsumterror“? Heinemann: „Ich glaube nicht, dass irgendjemand aus dem linken Spektrum den stationären Einzelhandel gegen den Onlinehandel ersetzen möchte!“

Ebenfalls fehle Hamburg für seine Nach-Corona-Zukunft eine klare Strategie. Hamburg mangelt es nicht an Flächen – Hamburg mangelt es an Talenten, so Heinemann. Er vergleicht Hamburg gerne mit der Stadt Boston an der amerikanischen Ostküste: „Das könnte unser Vorbild sein!“, sagt er. „Eine Stadt mit viel Wissenschaft, hoher Lebensqualität und Attraktivität. Das zieht viel junge Talente an, die unsere Unternehmen dringend brauchen!“

Hören Sie das ganze Gespräch als Podcast:



QR-Code scannen

oder auf: www.magazine.hamburg/alstercast



Ina wünscht eine gute Nacht!



Fotografin: Sandra Ludewig

INA MÜLLER | MUSIKERIN
UNTERSTÜTZT DAS HSP

Denn alle schlafen
besser, wenn es keinem
dreckig geht!



Deine Spende
für soziale
Projekte in
Hamburg

spendenparlament.de

25
JAHRE

WIR FÖRDERN
WAS HILFT



Hamburger
Spendenparlament

Ihr persönliches Maklerteam im Alstertal und in der City.



Menken+Schlief
Hamburger Immobilien

Individuelle Begutachtung
Ihrer Immobilie

Marktgerechte Ermittlung
des Verkehrswertes

Menken + Schlief GmbH
040 27 87 72 13
www.menken-schlief.de



Was macht Covid-19 mit dieser Gesellschaft? Und wie verspielt das politische Scheitern unser Vertrauen? Dennis Thering (l.) im Talk.

Dennis Thering, Hamburgs CDU-Fraktionschef:

„In der Bevölkerung herrscht große Verunsicherung!“

Der Hamburger **CDU-Fraktionschef und Alstertaler Dennis Thering** äußert sich zum Pandemiegeschehen – und zur Zukunft unserer Stadt. Mit dem jungen Landesvorsitzenden Christoph Ploß bildet er die neue Führung der CDU. Wird sie einem „Weiterso“ entfliehen können und neue Akzente für die Stadt setzen, fragt ihn Wolfgang E. Buss. Hier ein Auszug aus dem Podcast.

Die Hamburger CDU musste in der vergangenen Bürgerschaftswahl eine riesen Schlappe hinnehmen: Mit nur 11,2 Prozent fuhr sie ihr bisher schlechtestes Ergebnis ein. „Wir hatten schon die richtigen Themen gesetzt, doch die Menschen haben uns nicht zugetraut, Hamburg gut zu regieren. Auch die Wahlkampagne ist nicht so gelaufen, wie wir es uns gewünscht hatten. Doch Christoph Ploß und ich haben daraus gelernt und können es jetzt besser machen! In vier Jahren werden wir wieder ein besseres Ergebnis haben!“

Doch zur Zeit beherrscht Corona alle Themen. Thering spricht mit vielen Menschen der Stadt und erlebt die Menschen mit ihren Sorgen und Ängsten. Insgesamt sei Hamburg verhältnismäßig gut durch die Krise gekommen, sagt er. Es gebe eben keine Blaupause zur Bewältigung so einer Krise. Aber es gebe auch schlechte Beispiele, so seien die Schulen nur schlecht durch die Krise gemanagt worden und die fehlende Digitalisierung sei fatal deutlich geworden. Insgesamt allerdings sei der Senat nur schlecht in die neue Legislaturperiode gestartet: Schleppende Auszahlungen der Coronahilfen bis heute, eine zweifelhafte Party mitten im Lockdown ausgerechnet des Innensenators, die bis heute nicht wirklich aufgearbeitet ist, Bestechungsvorwürfe bei den Grünen. Es sei aber nicht möglich zu sagen, alles sei schlecht gelaufen, einige Sachen habe der Senat auch richtig gemanagt. Doch die größte Herausforderung steht noch bevor: Die Wirtschaft nach Corona wieder zum Laufen zu bekommen.

Auch der Impffortschritt ist Grund großer Enttäuschung, lässt sich aber nicht allein dem Senat zuschreiben. Doch diese Kritik hat er bereits auf den regelmäßigen Fraktionstreffen geäußert, der sogenannten „18-er-Fraktionsvorsitzenden-Video-Konferenz“, gemeinsam mit der Kanzlerin und dem Fraktionschef der Unions-

Bundestagsfraktion. Normal findet dieses Treffen in Berlin statt, jetzt nur virtuell. Bei den Hamburgerinnen und Hamburgern herrscht noch immer eine große Verunsicherung vor, so Thering. Während seiner politischen Sprechstunden erfährt er mehr über die Sorgen der Bürger die keinen Impftermin zu bekommen, Menschen aus der Wirtschaft, die dringend auf die immer noch schleppend ausgezahlten Hilfgelder warten, aber auch die große allgemeine Verärgerung über den Hamburger Senat komme zum Ausdruck. Doch die Menschen sind auch gespalten: Die einen fordern härtere Maßnahmen – die anderen dringend Lockerungen.

Allerdings sind im wirtschaftlichen Umfeld der Pandemie nicht nur Verlierer zu beobachten. Auch große Gewinner! Wird es einen Lastenausgleich geben müssen, um diese fatalen Ungerechtigkeiten abzufedern? Die Menschen sind wütend, gegenüber diesem Unrecht. Wird sich der kleine stationäre Hamburger Einzelhandel nach Corona wieder erholen? Hier, so Thering, kommt es auch auf die Solidarität der Hamburgerinnen und Hamburger an. Allerdings hat der Rot-Grüne Senat mitten in der Pandemie nichts besseres zu tun, als den Jungfernstieg endgültig für Autos zu sperren, so der Fraktionschef. Viele weitere Fragen über Energie, Mobilität und den kommenden Wahlkampf im Podcast.



Hören Sie das ganze Gespräch als Podcast:

QR-Code scannen
oder auf: www.magazine.hamburg/alstercast



DIE SCHÖNSTEN URLAUBSZIELE DES JAHRES

MADEROS
Terrassendächer & Glashäuser



... JETZT BUCHEN AUF WWW.MADEROS.DE



Große Ausstellung vor den Toren Hamburgs
☎ 04108 41429-0 | maderos.de



040-350 80 20
grossmann-berger.de

Kostenlose Immobilienbewertung.
Grossmann & Berger macht's.

Erhalten Sie von uns in nur 3 Minuten unverbindlich eine erste Marktwertindikation für Ihre Immobilie unter
grossmann-berger.de/immobilienbewertung

Immobilienshop Poppenbüttel
Stormarnplatz 1 | 22393 Hamburg

Grossmann & Berger

Michaela Franck

Wir sind wahnsinnig dankbar weiterhin arbeiten zu dürfen. Nach Vorlage eines negativen Corona-Tests dürfen wir Sie weiterhin empfangen und Schönes kreieren.

Auch wir lassen uns regelmäßig testen, sodass auch Sie sich sicher fühlen können.

Wir verwöhnen Ihr Haar mit hochwertigen Produkten und verfolgen die Philosophie des Trockenhaarschnittes. Wir freuen uns auf Ihre Terminanfrage.

**Ihr Salonteam
Michaela Franck & Friseure**

Brillkamp 12 • 22339 Hamburg
538 45 42 • mf-und-friseure.de

“SCHOLZ HAT EINE CHANCE”

Felix Kirschstein ist seit Oktober letzten Jahres **SPD-Chef in Bergstedt**. Wir sprachen mit dem **20-Jährigen** darüber, wie er mit der **Pandemie** zurechtkommt, wie sich seine Politik von der älteren Semester unterscheidet und warum er an **Olaf Scholz als Bundeskanzler** glaubt.

AlsterMagazin: Sie sind jetzt seit Oktober letzten Jahres SPD-Vorsitzender in Bergstedt. Haben Sie sich schon in das Amt eingelebt?

Felix Kirschstein: Bis ich zu einhundert Prozent eingelebt bin, denke ich, brauche ich noch eine Weile, aber angekommen bin ich auf jeden Fall. Durch mein Team im Vorstand und die Erfahrung der Genossinnen und Genossen ist es mir gut gelungen, mich in dem neuen Amt zurechtzufinden. Es sind viele neue Aufgaben und Pflichten, aber alles in einem bin ich gut in das Amt gestartet.

Sie übernahmen den Posten in einer schwierigen Zeit – damals lief die zweite Welle der Corona-Pandemie an. Welche Auswirkungen hatte das auf Ihre Arbeit?

Die Auswirkungen der Pandemie auf die politische Arbeit waren und sind enorm. Politische Arbeit lebt vom persönlichen Austausch und der musste von jetzt auf gleich digitalisiert werden. Seit März sind daher die Sitzungen digital, viele Themen werden telefonisch abgestimmt und weniger Mails sind es nicht geworden. Alles in einem bin ich aber sehr zufrieden über den aktuellen Arbeitsstand bei uns in Bergstedt und ich freue mich in hoffentlich naher Zukunft wieder mit den Menschen persönlich zu reden und nicht per Videokonferenz.

Abgesehen von Corona, was sind die kommenden Herausforderungen, die Sie anpacken wollen?

Für mich persönlich sind zwei Punkte. Zum einen ist es die Verkehrssituation im Stadtteil. Von der Anbindung an den ÖPNV bis hin zum Ausbau von Rad- und Fußwegen ist noch viel Potential für Verbesserung. Auf der anderen Seite ist da das Zusammenleben im Stadtteil und die Zukunft unseres Stadtteils. Ich denke, dass alle Bergstedterinnen und Bergstedter ihre ganz eigenen Wünsche und Zukunftsvorstellungen haben und diese sollten erst einmal gehört werden, dann müssen sie verstanden und ernst genommen werden und im Endeffekt sind wir als SPD dafür da, die Sachen umzusetzen – und das so, dass alle mitgenommen werden. Ich will, dass wir eine Stadteilkultur schaffen, in der sich alle wohlfühlen und ein Bergstedt, in dem wir alle weiterhin gerne zuhause sind.

Erkennen Sie Unterschiede, wie Sie als Zwanzigjähriger an die Politik herangehen im Vergleich mit älteren Semestern? Ich glaube, dass ich vor allem direkter und zielführender an die Themen rangehe. Mich stören ewig lange Entscheidungsprozesse und wenig zielführende Diskussionen.



5-Sterne Ferienhäuser in exponierten Lagen
www.traumhaussylt.de
Tel.: 040 53 69 40 06



Hat die Hoffnung auf einen Kanzler Scholz noch nicht aufgegeben: der Bergstedter SPD-Chef Felix Kirschstein (20).

Ich möchte so schnell wie möglich zu Lösungen kommen und dann am liebsten direkt das nächste Thema bearbeiten. Die Strukturen in der Politik sind häufig noch nicht so weit, was, glaube ich, Menschen abschreckt sich zu engagieren bzw. mit zu diskutieren. Ich bin gewillt das zu ändern. Auf der anderen Seite fehlen mir natürlich noch Erfahrung und Kontakte im Stadtteil, daher freue ich mich über Anregungen, Diskussionen und das persönliche Kennenlernen, sobald es wieder möglich ist.

Bei der Bundestagswahl Ende September bewirbt sich auch ein Hamburger Genosse von Ihnen um das Amt des Kanzlers. Welche Chancen räumen Sie Olaf Scholz ein?

Ich bin Optimist, aber auch Realist, daher denke ich, dass Olaf Scholz eine Chance hat, Kanzler zu werden, uns in diesem Wahlkampf aber nichts geschenkt wird. Es wird ein schwieriger Weg. Es kommt darauf an, ob wir es als SPD endlich schaffen, den Menschen zu zeigen, was wir und nicht die Union in den vergangenen Jahren durchgesetzt haben. Wir müssen zu unseren Erfolgen stehen und unsere Vorstellungen und Pläne von/für die Zukunft der Bürgerinnen und Bürgern

nahe bringen. Dabei dürfen wir niemanden auf der Strecke lassen, jung und alt mitnehmen und zeigen, dass echte soziale und nachhaltige Politik eben nur mit der SPD möglich ist. Mindestens genauso wichtig für mich ist aber auch, dass unsere Bundestagsabgeordnete Dorothee Martin den Wahlkreis gewinnt. Doro ist eine wunderbare, engagierte und überzeugende Politikerin und sie gibt dem Wahlkreis eine Stimme in Berlin und das sehr erfolgreich. *cl*

BELLEVUE BEST PROPERTY AGENTS 2018 **bis** **BELLEVUE BEST PROPERTY AGENTS 2021**

**Fair beraten,
premium verkauft,
glücklich umgezogen.**

VON WAGNER
IMMOBILIEN ALSTERTAL

Tel: 81 95 74 61
www.vonwagnerimmobilien.de

Schulz-Objekt-Service

**Schulz
Objekt
Service**

Raumgestaltung
Haushaltsauflösung
Räumungen - Kleintransporte
Seniorenumzüge

Wenn Sie im Großraum Hamburg Hilfe brauchen bei Haushaltsauflösungen, Räumungen von Wohnungen, Keller, Dachböden und vielen anderem mehr, bin ich für Sie da.

Womit kann ich behilflich sein? **Bitte rufen Sie mich an.**

Schulz-Objekt-Service • Essener Str. 88b • 22419 Hamburg
Mobil: 0170/54 74 901 • Tel.: (040) 527 08 99 • Fax: (040) 530 54 894
www.sos-schulz.de

Erste Hilfe für Ledermöbel



Wir reinigen und restaurieren Ihre Ledermöbel, ausgebleichte Lederteile, speckige Stellen, Flecken, Risse und Abschrüffungen – ohne Neubezug. Wir frischen Farben auf im Originalton oder färben um, z.B. von Braun auf Schwarz. Die Lederoberfläche wird dauerhaft restauriert, pflegeleicht gemacht und gegen Wiederanschmutzung geschützt. Besichtigung vor Ort, Angebot.

☎ 040 - 511 80 22 Andreas Schmidt
Borsteler Chaussee 85-99 Haus 16 • 22453 Hamburg



Erfolgreicher Vielschreiber: Janne Mommsen sitzt am zweiten Band seiner neuen Friesencafé-Reihe und im Herbst erscheint seine zweite Weihnachts-Föhr-Geschichte.

Er hat es wieder getan!

Der **Fuhlsbüttler Janne Mommsen alias Volkmar Nebe** hat einen neuen Roman geschrieben: „**Das kleine Friesencafé**“. Sein 15. Roman, der auf **Föhr** spielt. Ansonsten ist alles andere neu. Wir wollten von ihm wissen was genau.

AlsterMagazin: **Bevor wir zum Buch kommen - Respekt, es ist bereits deine 17. Veröffentlichung bei Rowohlt. Du kannst nicht ohne schreiben, stimmt's? Oder hast du 10 Ghostwriter am Start?**

Janne Mommsen: (lacht) Das ist alles durch künstliche Intelligenz geschaffen worden ... Nein. (Pause) Tja, das ist mein Beruf und ich liebe ihn und alles was dazu gehört, Lesungen beispielsweise in normalen Zeiten. Wenn ich auf die Insel komme oder nach Nordrhein Westfalen oder in Orte die ich vorher nicht kannte, finde ich es jedes Mal ganz toll, dass da Menschen einen Saal füllen, die meine Bücher kennen. Das beeindruckt mich jedes Mal und es gibt immer einen schönen intensiven Austausch mit meinen Leserinnen und Lesern. Ich habe eine große Stammleserschaft und es gibt sogar Leute, die ihren Urlaub so legen, dass sie zu meinen Lesungen kommen können.

Ein Scherz?

Nein. Im vergangenen Jahr war ich einmal krank und bekam anschließend wahnsinnig viele Mails von Leuten die den Termin schon gebucht hatten. Toll.

Obwohl die Geschichte wieder auf Föhr spielt und auch eine Oma vorkommt, ist es eine neue Serie, richtig?

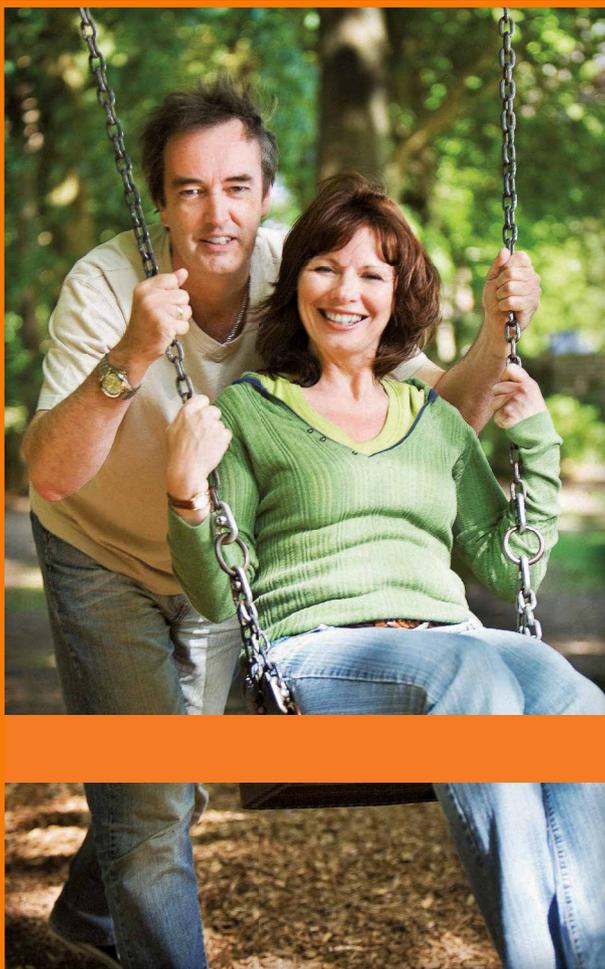
Ja. Die Figuren sind andere und es wird die Geschichte eines Cafés erzählt. Das in einem Folgeroman eine Pension werden soll. Das ermöglicht mir spannende Geschichten, weil viel von außen in die Pension hineingetragen wird. Aber erst einmal wird es von einem Atelier, das immer mehr Leute besuchen zu einem Café. Zum Ärger des Vermieters übrigens, der seine Ruhe haben möchte. Er ist dagegen, bis er sich in die Oma der Pächterin verliebt und alles anders wird. Dieses Verliebtsein mit 67 ist spannend,

Ist es denn ein Liebesroman?

Nein, die Liebesgeschichte der beiden ist nur ein Part. Es geht um Julia, die auf der Insel die „Glücksorte“ ihrer Mutter sucht. Die war einst zur Kur auf Föhr und hat ihre Erlebnisse in eine Kladde eingetragen. Die hat Julia gefunden und ist damit auf die Insel gekommen. Eine der wenigen Verbindungen zu ihrer Mutter, die starb, als sie zwei Jahre alt war. Julia will auf Föhr diese Orte malen und hofft so, ihrer Mutter nahe zu kommen.

Ein aktuelles Thema, es gibt ja sogar Sendungen, in denen Verwandte gesucht werden. Musstest du deine Familiengeschichte aufarbeiten?

Fortsetzung auf Seite 22



Unsere Top-Hörgeräte-Batterien:

Voller Energie für gutes Hören ohne Pause

Wir haben die Top-Hörgeräte-Batterien der führenden Hersteller und Marken. In allen Größen – für alle Hörgeräte. Ein breites Angebot zum Dauer-Niedrigpreis ab 17 Cent pro Stück.

Mehr Freude am Hören und am Sparen!

TOP-BATTERIEN
pro Stück
ab nur

17^{ct}



FREUDE AM HÖREN

ACKERMANN AKUSTIKUM

Eine Marke der Amplifon Deutschland Gruppe

in Hamburg-Poppenbüttel, Heegbarg 6, gegenüber AEZ, neben der Post,
Tel. 040/608 24 724

in Norderstedt, Europaallee-Passage, Herold-Center, Tel. 040/529 85 840



Lars Tammme

Frischemarkt
Wandelhalle

Frischemarkt
in der Airport-Plaza

Frischemarkt
im Bahnhof-Altona

3 x in Hamburg • 365 Tage im Jahr für Sie geöffnet!



Schöner Arbeitsplatz: „Ich schreibe immer erst aus meiner Erinnerung und fahre dann auf die Insel, um es zu überprüfen“, sagt Janne Mommsen.

„Folge deinen Träumen und habe den Mut, Dinge auszuprobieren.“



© Eva Häberle

Nein. Ich bin zwar auch schon auf den Spuren meiner Vorfahren unterwegs gewesen, beispielsweise in Polen und weiß, dass ich eine Mischung aus Brandenburger und Rheinländer bin. Herausgekommen ist ein norddeutscher aus Kiel der redet...

Das geht gar nicht.

Doch, in der Kombination schon. (lacht)

Anfangs habe ich vermutet, es geht um einen Kapitän, der sich nicht mit seinem Ruhestand abfinden kann. Ein Klassiker in der heutigen Zeit...

Ja, er – der Vermieter des Ateliers und dann Cafés – ist tatsächlich die heimliche Hauptfigur des Buches. 67 Jahre alt, aber topfit und deswegen versteht er nicht, warum er nicht weitermachen darf. Was soll er nun machen, nur noch warten – auf den Tod? Gerade Männer kommen damit nicht klar, weil sie sich stärker als Frauen über den Beruf definieren und dort Netzwerke aufgebaut hatten. Bei Frauen sind die häufig eher privater und sozialer Natur, was ihnen den Berufsausstieg teils erleichtert.

Julia verlässt ihr heimisches Netzwerk und will auf der Insel bleiben, sich neu verwirklichen. Das nächste Thema unserer Zeit. Absicht?

Schon. Gerade jetzt zu Coronazeiten überdenken viele ihr Leben. Julia hat mit ihrer Oma einen schlecht laufenden Blumenladen in Gelsenkirchen. Trotzdem musste sie von Oma animiert werden, nach Föhr zu fahren und zu malen. Sie wollte schon raus, hat aber selbst nicht an ihre Kunstfertigkeit geglaubt. Dann auf Föhr lebt sie ihren Traum...

Was viele wollen, aber nie machen...

Genau, sie eigentlich auch nicht. Aber durch das für sie neue Malen wird aus dem Haus zufällig erst ein Atelier und wegen der vielen Besucher schließlich ein Café – fast zwangsläufig, denn erst diese Kombination ermöglicht ihr das Leben auf Föhr.

Hast du einen Traum dieser Art, bei dem du dich nicht traust, ihn zu verwirklichen?

Nein. Aber ich hatte einen und habe mich getraut, Autor zu werden. Mein Geld habe ich vorher als Pianist und Komponist verdient, habe in Bars gespielt, auf dem Traumschiff, am Theater, hab eigene Stücke und Werbemusik geschrieben. Irgendwann muss man dann den Mut fassen, komplett auf ein neues Pferd zu setzen. Das war natürlich ein Risiko, aber es hat funktioniert.

Der Roman erscheint im Lockdown. Hast du darüber

nachgedacht, deinen Figuren einen Mund-Nasen-Schutz zu verpassen?

Nein. Ich weiß ja nicht, wann das Masketragen vorbei ist, aber dann will sicherlich niemand mehr davon hören. Meine Geschichten dienen dazu, sich wegzuträumen – zu einem Ausflug ans Meer, nach Föhr. Mir ging es beim Schreiben – großteils im Lockdown – auch schon so. Ich habe mich extrem in den Sommer hineingeträumt und in dem war ich auf einer

schönen Insel, bei gutem Wetter und mit spannenden Leuten zusammen. Da hatte keiner eine Maske, sondern alles war gut. Das hat Spaß gemacht.

Wie oft bist du in echt auf Föhr, zum Beispiel aus Recherchezwecken?

Häufig, so häufig, dass ich dort meist erkannt werde. Aber das zeigt keiner groß, immer erst am Schluss und ganz leise. Als ich beispielsweise einmal länger in einem Café saß, sagte die Kellnerin nach dem Kassieren im Umdrehen, „viel Spaß beim Weiterrecherchieren Herr Mommsen.“ Typisch Nordlicht halt. Das mag ich.

Ich schreibe immer erst aus meiner Erinnerung und fahre dann auf die Insel, um es zu überprüfen. Dabei entdeckte stets Neues. Aber nicht nur dort, so habe ich diesmal für das Friesencafé beispielsweise viel über nordische Malerei recherchiert. Bin ins Nolde-Museum gefahren und nach Berlin, um ganz viel nordische Landschaftsmalerei anzuschauen. Das war extrem bereichernd.

Gibt es eine Botschaft?

Ja, die Aussage ist sicherlich, folge deinen Träumen und habe den Mut, Dinge auszuprobieren. Wenn man nichts ausprobiert, erfährt man auch nichts.

kw

Buchtipps:

„Das kleine Friesencafé“ ist der Auftakt zu einer neuen Reihe von Autor **Janne Mommsen**. Es geht um Julia, die auf der Insel Föhr zwar eigentlich nur die Spuren ihrer Mutter sucht, aber bleibt und ein neues Leben beginnt – von einer Blumenladeninhaberin hin zur Malerin, mit eigenem Atelier, das ein Café wird. Es geht um Liebe, Träume und Selbstverwirklichung und natürlich ein Leben auf einer der schönsten Inseln Deutschlands. Erscheinen bei: Rowohlt Polaris, Paperback, 272 Seiten, 16 Euro





**ICH WILL
DABEI SEIN,
WENN
EXPERTEN-
MEETINGS
AUCH DIGITAL
STATTFINDEN.**

MIT DEM WUNSCH NACH NOCH MEHR EXPERTEN-
AUSTAUSCH SIND SIE BEI ASKLEPIOS GUT AUFGEHOBEN.
Durch die Telemedizin können Experten ver-
schiedener Kliniken schwierige Befunde per
Videokonferenz begutachten und gemeinsam
nach Lösungen suchen.

Mehr erfahren unter asklepios.com/digitalisierung



Gesund werden. Gesund leben.

Gedichte zum *Klingen gebracht*

Das Hamburger Singer/
Songwriter-Duo Fjarill
bringt am 30. April ihr neues
Album „**Poësi**“ raus. Der
Name ist Programm, denn
die **Volksdorfer Sängerin**
Aino Löwenmark hat
zusammen mit **Hanmari**
Spiegel Gedichte der beiden
Literaturnobelpreisträger
Nelly Sachs und Pär
Lagerkvist vertont.

Fortsetzung auf Seite 26

Aino Löwenmark (l) und
Hanmari Spiegel vertonten
Gedichte von Nelly Sachs
und singen deswegen
erstmalig auch auf Deutsch.

3 x 10 Minuten gegen das Schnarchen



Entwickelt und hergestellt in Deutschland: „GAUMFIT“. Mit Hilfe des Gaumenmuskeltrainers kann das Schnarchen gestoppt werden. Ergebnis: Endlich wieder gut schlafen.



Die häufigste Schlafstörung ist das Schnarchen. Das sollte ernst genommen werden. Denn laut Studien steigt das Risiko für Herzinfarkte und Schlaganfällen bei Schnarchern stark an. Denn neben einer Erhöhung des Blutdrucks oder auch der Abnahme der geistigen Leistungsfähigkeit, kann sich aus dem Schnarchen eine gefährliche Schlafapnoe mit Atemaussetzern entwickeln.

Doch worin besteht eigentlich die Ursache? Der Grund für das Schnarchen liegt in über 80 Prozent in einer erschlaffenden Muskulatur im Bereich des Weichen Gaumens. Diese Erschlaffung nimmt im Schlaf noch zu und führt zu einem Flattern des Weichen Gaumens und des Zäpfchens. Eine Vielzahl von Therapien behandelt lediglich das Symptom, das lästige Schnarchen, nicht aber die Ursache für die Vibration, die schwache Gaumenmuskulatur. Der Gaumenmuskeltrainer „GAUMFIT“ ist ein neuartiges Therapiegerät

zur Stärkung der Gaumenmuskulatur. Der Anwender setzt es selber ein, wie eine Zahnsperre und nimmt es nach nur 10 Minuten wieder heraus. Diese Übung soll dreimal am Tag wiederholt werden. Der Anwender schluckt unwillkürlich. Bei jedem Schluckakt drückt der weiche Gaumen gegen den Hinterrand des Gaumentrainers und stärkt damit die Muskulatur des weichen Gaumens. Das gibt dem Gaumensegel Festigkeit und das Schnarchgeräusch wird leiser. Der Effekt dieses neuartigen, patentierten Therapieverfahrens konnte in einer klinischen Untersuchung belegt werden. Das Schöne: „GAUMFIT“ muss nicht nachts getragen werden, stört den Schlaf also nicht. Mehr Infos gibt es unter **Tel. 040 66 16 00** und **www.gaumfit.de**



Stille Nacht...

GAUMFIT

gegen das Schnarchen

Nur 3 x 10 Minuten
Training am Tag !



www.gaumfit.de

Tel. 040 - 66 16 00



Gedichte zum Klingen gebracht

Fortsetzung von Seite 24

Das neunte Album der beiden wird ein besonderes, es ist voller Gedichte. Der Ursprung dafür liegt gut fünf Jahre zurück. „Als mir meine Bookerin von dem überraschenden Tod von Roger Cicero berichtet hat, den ich kannte, habe ich mir ein Gedichtband von Pär Lagerkvist (1891-1974) genommen, mich ans Klavier gesetzt, daraus gelesen und dazu gespielt. Wow, das war wie eine Therapie für mich, die Gedichte haben mich getröstet“, erklärt Aino Löwenmark. So habe sie ihre Liebe zu einem der berühmtesten schwedischen Schriftsteller und Dichter wiederentdeckt. Aus diesem Grund hätten es drei vertonte Gedichte von Lagerkvist auf das letzte Album „Midsommar“ (2019) geschafft. „Das hat uns so gut gefallen, dass wir ein ganzes Album mit seinen Texten machen wollten“, sagt die 47-jährige Wahl-Volksdorferin, die seit 25 Jahren der Liebe wegen in Hamburg lebt. Es kam anders, weil ihr Vater meinte, dass die Gedichte von Nelly Sachs (1891-1970) doch auch gut zu dem Duo passen würden. Denn wie sie, lebte sie später nicht in ihrem Geburtsland. Die gebürtige Berliner Jüdin floh in letzter Sekunde 1940 vor den Nazis nach Schweden. Zum Glück ganz ohne politischen Druck leben die Schwedin Aino Löwenmark und die Südafrikanerin Hanmari Spiegel heute in Hamburg.

Möchten mit ihrem lyrisch-poetischen Album „Poësi“ Mut und Kraft spenden: Hanmari Spiegel und Aino Löwenmark (r.).

Dass beide Poeten im gleichen Jahr geboren wurden und später den Literaturnobelpreis erhielten (Sachse 1966, Lagerkvist 1951), sei Zufall gewesen. Aber eigentlich, so die Sängerin weiter, glaube sie nicht an Zufälle. Deswegen sei es wohl auch keiner, dass das Album jetzt in der Corona-Pandemie erscheine. „Es passt gut irgendwie, denn beide – vor allem Sachse – haben traurige Zeilen niedergeschrieben.“ Dafür aber sehr poetische. Beispielhaft dafür sei hier Nelly Sachs' Song „Hier nehme ich euch gefangen/ ihr Worte“ genannt. Davon gibt es auch ein Video, in dem Fjarill die Zeilen seicht, irgendwie zärtlich vortragen, verpackt in fast mystisch klingende Musik. Eindrucksvoll. „Wir wollten sanfte Klänge, als Kontrast zu den teils sehr harten Texten.“ Vor allem die von Sachse – erstmals hat Aino Löwenmark dafür auf Deutsch gesungen – sind rätselhaft und teils sehr derb. Es geht oft um den Tod. „Sie hat ihre Gedichte in Nervenheilstätten geschrieben, zwischen Delirium und Behandlung. Es ist beeindruckend, wie sie ihre Trauer in Kunst umgesetzt hat. Ihre Gedichte bewegen mich und sind so ganz anders, als die von Lagerkvist, der viel mehr im Leben drin ist. Er beschreibt hauptsächlich menschliche Tiefen in Bezug auf Liebe und Trauer.“

Diesmal haben wir keine eigenen Songs mit einer Aussage von uns auf dem Album, trotzdem möchten wir mit ihm etwas vermitteln, oder eher verdeutlichen – wie zerbrechlich wir Menschen sind. Allerdings muss uns das nicht missmutig stimmen, denn nur durch diese Zerbrechlichkeit, die sicherlich bei vielen mit Gefühlsschwankungen einhergeht, werden wir stark. Durch die Erfahrungen, die wir sammeln. Das kann man auch bei Sachse und Lagerkvist spüren. Die Texte können eine heilende Wirkung haben und Zuversicht geben. Vor allem jetzt in diesen besonderen Zeiten“, findet Aino Löwenmark.

kw



CD-Tipp

„Poësi“ (Butterfly Records) von Fjarill kommt am 30. April raus – mit 13 einfühlsamen deutschen und schwedischen Songs und einem Gedicht. Infos gibt's auf www.fjarill.de

Nachhaltige Geldanlage – persönlich und digital



Immer mehr Anleger ziehen nachhaltige Fonds in Betracht. Dafür gibt es gute Gründe: attraktive Renditeperspektiven und ein gutes Gefühl.

Der Anteil „nachhaltiger Anleger“ steigt mit 18 Prozent auf einen Rekordwert. Dies ist ein Ergebnis aus dem Anlegerbarometer von Union Investment, einer repräsentativen Befragung deutscher Finanzentscheider in privaten Haushalten, aus dem vierten Quartal 2020. Überdies finden 57 Prozent der Befragten nachhaltige Geldanlagen attraktiv. Das ist ebenfalls ein neuer Höchststand. „Gut jeder zweite Euro von privaten Anlegern fließt in nachhaltige Fonds“, sagt Jutta von Barga, Leiterin Vermögensmanagement bei der Hamburger Volksbank.

Jutta von Barga, Leiterin Vermögensmanagement der Hamburger Volksbank

Die gestiegene Attraktivität von nachhaltigen Investments bei Anlegern führt von Barga zum einen auf das veränderte Konsumverhalten der Menschen mit bewussterer Produktauswahl zurück. „Zum anderen suchen Sparer in Zeiten niedriger Zinsen und zunehmender Unsicherheit an den Kapitalmärkten nach Anlagealternativen.“ Nachhaltige Fonds

seien dabei eine gute Möglichkeit. „Profitabilität und Nachhaltigkeit bei der Geldanlage müssen schon lange keine Gegensätze mehr sein“, so von Barga. Denn es zeigt sich an vielen Beispielen, dass Investitionen in Unternehmen, die ihr Geschäft nachhaltig, vorausschauend und langfristig ausrichteten, wirtschaftlich geringeren Risiken unterliegen. Nachhaltigkeit kann in diesem Zusammenhang somit auch als Zukunftsfähigkeit übersetzt werden. „Nachhaltig wirtschaftende Unternehmen können deshalb operative Vorteile haben, insbesondere auf langfristige Sicht“, so von Barga. Mit modernen Anlagekonzepten können viele Ertragsquellen erschlossen werden, die verschiedene Anlageklassen und -instrumente einbeziehen und gleichzeitig für eine breite Streuung sorgen. Im Ergebnis bedeutet dies: Es kann Chancen auf Erträge gepaart mit überschaubaren Risiken geben, wie etwa das Risiko marktbedingter Kurs-schwankungen. „Solche Fondskonzepte mit Nachhaltigkeitsfilter und einer Steuerung des Schwankungsverhaltens sind zeitgemäße Anlagelösungen“, bekräftigt von Barga. „Sprechen Sie mit Ihrem Berater und nutzen Sie unser digitales Informationsangebot. So haben Sie stets alles im Blick.“ Dazu bietet das Kundenportal im legitimierten Bereich einen Überblick über den aktuellen Stand der Vermögensanlagen und vieles mehr. Interessenten erfahren alles Wissenswerte bei der Hamburger Volksbank. Insbesondere werden dann neben den Chancen einer solchen Geldanlage auch Risiken besprochen. „Lassen Sie sich beraten und treffen Sie Ihre Entscheidungen – es geht um Ihr Vermögen.“ www.hamburger-volksbank.de



GESUNDES WACHSTUM FÜR EUER GELD.

IHR SEID DAS VOLK, WIR EURE BANK.

Sprechen Sie uns auf unsere nachhaltigen Anlagelösungen an.
Aus Geld Zukunft machen.

hamburger-volksbank.de/nachhaltig-anlegen



**Union
Investment**



**Hamburger
Volksbank**

Die Verkaufsprospekte, die Anlagebedingungen, die wesentlichen Anlegerinformationen, weitere Informationen sowie die Jahres- und Halbjahresberichte erhalten Sie kostenlos in deutscher Sprache hier oder bei Union Investment Service Bank AG, Frankfurt am Main. Stand: 01. November 2020

TV-Seifenoper (Kw.)	Augenausdrücke	Gegner Luthers	Handarbeits-tätigkeit	Zeitge-schmack	scheues Waldtier	nicht diese	Nutztier der Samen	unvoll-kommen	selten, kostbar	dt. Schau-spielerin †2002 (Hildegard)	Fußpunkt, Ggt. des Zenits	gerade erst
Gegenteil von unten	6			Befehl, Auftrag				Rund-bogen auf zwei Pfeilern				
span.: Bürger-meister						uner-forshtes Gebiet	10				wild spielen	
				aus-zeichnen				Ausdehnungs-begriff				
Stift in Renn-schuhen	griech. Buch-stabe		Mietauto	<p style="text-align: center;">Hier könnte Ihre Anzeige stehen: Buchung unter 040 538 9300 oder unter anzeigen@alster-net.de</p>						9		
Schrift-stück										Arbeit der Leib-eigenen	männl. Blutsver-wandter	Fehl-führung
	3									nach Art von (franz.)		
nicht mehr drogen-abhängig		sich unrund bewegen	Einheit zur Grö-ßenfest-stellung							Abk.: geboren		
Wohnsitz				Artillerie-geschoss	Urgroß-vater	kurz für Abonne-ment	Norm, Richt-schnur	Sprache des Internets		Nord-nordwest (Abk.)		1
			die Land-wirtschaft betref-fend			8	Sekt mit geringem Zucker-gehalt			Ge-wässer-rand	Gegen-satz zu außen	
Ufer-mauer	ver-heiratetes Paar	talentier-ter Mensch	Buch der Bibel		Holzblas-instru-ment			coura-giert, beherzt				
Hülsen-frucht (Mz.)	11				dt. Vorsilbe	Miss-gunst	Meer-busen			Staat der USA	Stadt im Ruhr-gebiet	
			Steppen-form					Siedlung	unbe-stimmter Artikel			
Stamm-mutter, Vorfahrin	Ehemann				gewalt-same Weg-nahme	franz. Wall-fahrtort				5		
			Gebietenin				Dumm-kopf, Tor	spannen-de Hand-lung	kurz für: an das			
Koseform von Ilona	Wild-leder-imitation	erste Frau	blauer Farbton (franz.)	lat.: zu den Akten (2W.)					ein Rausch-gift	dt. Schau-spielerin (Thekla Carola)		
Basis, Funda-ment						griech. Göttin der Morgen-röte	Schloss im Ober-bayern	Spaß-macher im Zirkus				
Kfz.-Prüf-organisa-tion			Figur bei Fontane (... Briest)	schon						euro-päische Polizei	Misere, missliche Situation	
					Ring-richter beim Boxen	nach unten geneigte Bergseite		plötzliche Einfälle		4		
Angehör. des israelit. Volkes	auch genannt	hupen	gehorsam, an-passungs-fähig					1. dt. Bundes-präsident †	Männer-name			
			Wort der Ab-lehnung	altröm. Staats-mann	behaarte Tierhaut	Verkehrsmittel, Zug			große Welle	jeder-mann (... und Kunz)		
Zart-, Fein-gefühl	UN-Kinder-hilfswerk					Zuruf an Zugtiere: vorwärts!		gut, an-ge-nem, gesund				
			Kampf-platz	2			Wunsch-, Traum-land					
Viehhüter (poet.)	ein Ganzes					Kfz.-Z.: Bad Neustadt/Saale		Schlag-becken				
geistiger Gehalt			fettig, tranig				Getreide-kornhülse			7		

Das Lösungswort steht beim Impressum

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----

Dr. med Svenja Neumann,
FÄ Innere Medizin/Hämatologie
und Onkologie



© M. Kuhn/Asklepios

Das richtige Rezept: Bei der Behandlung von Krebs, bedarf es verschiedener Therapie-Experten!

Nach der Diagnose Krebs, sind viele Patientinnen und Patienten zuerst wie gelähmt. Umso besser, dass es **Teams von Experten** gibt, die Tag für Tag Menschen durch diese schwere Zeit begleiten. Eines dieser Teams findet sich im **Asklepios Gesundheitszentrum Heidelberg**. Dort wird die Zusammenarbeit zwischen den verschiedenen Berufsgruppen großgeschrieben. **Ärzte, Psychotherapeuten, Physio- und Ergotherapeuten** arbeiten Hand in Hand zum Wohle des Patienten!

Was viele noch nicht wissen, werden neben der stationären Versorgung durch die Asklepios Klinik Nord, auf dem Heidelberg Gelände, Patienten auch ambulant durch das **Asklepios Gesundheitszentrum Heidelberg** versorgt. Das Zentrum besteht aus Praxen für Hämato-Onkologie, Radiologie, Neurologie, Handchirurgie, Orthopädie, Chirurgie, Physikalische und Rehamedizin, Pädiatrie, Pädiatrische Chirurgie sowie Psychiatrie und Psychotherapie. Außerdem versorgt das Ambulante Therapiezentrum Heidelberg Patienten mit ambulanter Physio- und Ergotherapie auf Rezept.

In der Onkologischen Facharztpraxis sorgen zwei **Fachärzte für Hämato-Onkologie** sowie vier Krankenschwestern/Medizinische Fachangestellte für die ambulante Betreuung von Blut- und Krebserkrankungen.

Mit 12 Therapieplätzen und dem Vorhandensein einer Liegemöglichkeit für schwerstkranken Patienten, bietet die Onkologische Praxis eine große Möglichkeit der ambulanten Versorgung von Tumorpatienten zu Chemotherapien, Transfusionen und unterstützenden Therapien. Durch die Teilnahme am OncoPath-Projekt (frühzeitige palliative Versorgung) ist auch für die psychoonkologisch/palliative Betreuung gesorgt. Unterstützt wird das Team hier auch durch die Abteilung für Verhaltensmedizin des AK Nord. Hier haben Patienten die Möglichkeit, räumlich direkt angegliedert an die Onkologie, in

ihrer oft schweren Situation, psychoonkologische Unterstützung und Beratung in sozialen Fragen zu erhalten.

Notwendige bildgebende Diagnostik für Diagnosefindung und Verlaufsuntersuchungen können in der Radiologie vor Ort erfolgen.

Bei Auftreten neurologischer Symptome, entweder durch die Erkrankung selbst oder als Nebenwirkung der Therapie, steht ein Facharzt für Neurologie zur Verfügung.

Während der laufenden Therapie und auch nach Abschluss der Behandlung, steht als Prä- und Rehabilitation das Ambulante Therapiezentrum Heidelberg, genauer gesagt die Physio- und Ergotherapie zur Verfügung, um die Patienten auch körperlich zu stärken. Hier werden individuell auf die jeweiligen Probleme des Patienten abgestimmte Therapiekonzepte durch eine Fachärztin für Physikalische und Rehabilitative Medizin entwickelt und auch Fragen zur Ernährung geklärt.

Durch die enge Zusammenarbeit der einzelnen Praxen des MVZ kann den onkologischen Patienten eine umfassende Betreuung ihrer Erkrankung und der Begleiterscheinungen und Probleme angeboten werden. Der Patient steht hier im Mittelpunkt und die Experten sorgen für eine lückenlose Versorgung.

Mehr Infos gibt es unter **Tel. 040 1818 87 2608** und auf **www.asklepios.com/hamburg/mvz-heidelberg/innere-medizin/** - Sprechstunde Mo-Do 9-15 Uhr, Fr 9-13 Uhr.



Dr. med. Julian Richthammer



Dr. med. Sevgi Kaya



Dr. med. Luisa Kleine

„Den Nerv getroffen“

Neurologische Störungen können sich erheblich auf alle Lebensbereiche auswirken und unterschiedlichste Ursachen haben. Das Spektrum der Neurologie umfasst Erkrankungen von Gehirn und Rückenmark, der peripheren Nerven und der Muskulatur.

Typische Beschwerden, bei denen eine neurologische Abklärung sinnvoll ist, sind Sensibilitätsstörungen, Lähmungen, Sehstörungen und Doppelbilder. Auch ungeklärte Schmerzen (Kopfschmerzen, Gesichtsschmerzen, Rückenschmerzen) sollten von einem Neurologen untersucht werden. Ebenso zählen Schwindelsymptome, Bewußtseinsstörungen, Bewegungsstörungen und der Verdacht einer Demenzerkrankung zum Spektrum der Neurologie.

Am Anfang jeder neurologischen Diagnostik steht das strukturierte Gespräch, welches gemeinsam mit der körperlichen Untersuchung zu einer gezielten apparativen Diagnostik führt. Im Ambulanten Gesundheitszentrum Heidberg können wir das gesamte Spektrum neurologischer Funktionsdiagnostik auf hohem Niveau anbieten. Wir arbeiten eng mit anderen Fachbereichen zusammen (diagnostische Radiologie, Neurochirurgie), sodass auch eine fachübergreifende Abklärung unkompliziert und zügig möglich ist. Häufige Krankheitsbilder der Neurologie sind der Schlaganfall, die Multiple Sklerose, Epilepsie oder der Morbus Parkinson. Aber auch Erkrankungen einzelner Nerven (zum Beispiel im Rahmen von Bandscheibenvorfällen oder einem Karpaltunnelsyndrom) oder mehrerer Nerven („Polyneuropathie“) gehören zu unserem Verantwortungsbereich.

Gern berate ich Sie bei Ihren Problemen aus diesen Bereichen. Durch unsere Fachkompetenz finden wir den richtigen Therapieansatz für Sie.

Schmerzen in den Beinen?

Sie haben langsam beginnende Schmerzen im Oberschenkel, in der Hüfte oder doch im Knie, die immer schlimmer werden? Zunächst häufiger, dann aber verschwinden sie auch wieder. Doch plötzlich kommen sie regelmäßig vor, die Gehstrecke verkürzt sich und Sie können Ihren Spaziergang immer seltener ohne Pausen bewältigen. Selbst die ersten Schritte nach längerer Sitzdauer werden schmerzhaft (Anlaufschmerz) und Sie müssen sich erst einmal „einlaufen“. Irgendwann kann die Nachtruhe durch „Nachtschmerzen“ beeinträchtigt werden. Teilweise sackt das Bein weg. Häufig fangen solche Schmerzen langsam an und steigern sich mit der Zeit. Sie schränken anfangs nur langsam den Alltag ein, erst wird das Laufen schlechter, dann wird das Anziehen immer schwieriger.

Die Schmerzen im Oberschenkel können häufig verschiedene Ursachen haben, z.B. Gelenkverschleiß (Arthrose) im Bereich der Hüfte, der ausstrahlende Schmerzen bis hin zum Kniegelenk hervorrufen kann. Möglicherweise ist der Grund aber auch Gelenkverschleiß im Kniegelenk oder gar Veränderungen im Bereich der Wirbelsäule durch Einengung eines Nerven mit ausstrahlenden Schmerzen in das Bein. Durch eine umfangreiche Untersuchung kann der „Überräter“ eingegrenzt werden, so dass gezielte Diagnostik bspw. durch eine Röntgenuntersuchung oder ein MRT die Diagnose bestätigen kann.

Im Vordergrund stehen die Beschwerden des Patienten. Solange die Lebensqualität und der Alltag nicht eingeschränkt werden und keine höhergradige Einengung eines Nerven vorliegt, kann man mit Physio- und Ergotherapie, Muskelaufbautraining, Schmerzmedikamenten, lokaler Infiltration und bspw. Akupunktur behandeln. Die Schmerzen sollten aber nicht den Alltag bestimmen. Ich berate Sie gerne über die möglichen Therapieoptionen.

Rückenschmerzen?

Homeoffice, geschlossene Sportvereine und Fitnessclubs... kein Wunder, dass wir „wieder“ den Rücken spüren!

Schmerzen im Bereich der Wirbelsäule sind nicht immer auf Bandscheibenvorfälle, sondern auch auf muskuläres Ungleichgewicht zurückzuführen. Stundenlanges Sitzen, falsche Körperhaltung und unzureichende Bewegung im Alltag führen zu einseitiger Ausprägung der Muskeln. Das kann ein Ungleichgewicht der Nacken- und Schultermuskulatur oder der Lenden- Becken-Beinachse auslösen. Dieses Ungleichgewicht verursacht Schmerzen!

Unsere Wirbelsäule soll durch ein ausbalanciertes Muskelkorsett ausreichend stabilisiert werden. Eine stabile Wirbelsäule schützt das Rückenmark und die Spinalnerven. Dieser Schutz ist die Voraussetzung für mehr Beweglichkeit, eine gute Körperhaltung, sichere Bewegungsabläufe und Beschwerdefreiheit. Ein muskuläres Ungleichgewicht kann vom Arzt für Physikalische und Rehabilitative Medizin und von Physio- und Ergotherapeuten schon durch Sichtdiagnose festgestellt werden. Eine gründliche Befragung und Untersuchung sind hier wegweisend. Früher durchgemachte Unfälle, bekannte neurologische oder rheumatische Erkrankungen, Bewegungsmangel oder eintönige Bewegungsabläufe bei der Arbeit können ein Ungleichgewicht verursachen. Das Erkennen von muskulären Ungleichgewichten spielt in der Behandlung somit eine wichtige Rolle. Ziel ist hier, das „falsche Bewegungsmuster“ das irgendwann gespeichert wurde, neu zu programmieren. Im Rahmen von gezielten Übungen, mit Hilfe eines Physio- oder Ergotherapeuten, gilt daher ein ausgewogenes Training für die entsprechende Muskulatur als übergeordnetes Ziel.

Kommen Sie vorbei, ich berate Sie gern! Gemeinsam könnten wir Ihr Wohlbefinden und Ihre Lebensqualität steigern.

HEIDBERG

Hier finden Sie uns:

auf dem Gelände der
Asklepios Klinik Nord
Haus 1 + 11
Tangstedter Landstr. 400
22417 Hamburg

www.asklepios.com/hamburg/mvz-heidelberg



Leistungsspektrum:

- Abklärung und Behandlung von allen Erkrankungen aus dem Spektrum der Neurologie
- Schlaganfallvorsorge, Demenzdiagnostik
- Untersuchung der Hirngefäße (Duplexsonografie)
- Untersuchung der Hirnströme (EEG),
- Nervenuntersuchungen (ENG, Evozierte Potentiale, EMG)
- Untersuchung des Hirnwassers (ambulante Liquordiagnostik)

Haus 1 • Tel.: 040 1818 87 3647

Sprechzeiten: Mo, Mi, Do 8:30-17:30 und Di, Fr 8:30-14:30 Uhr

**Dr. med.
Julian Richthammer**
Facharzt
Neurologie



Dr. med. Sevgi Kaya
Fachärztin für Orthopädie
und Unfallchirurgie,
Fachärztin für
Physikalische und
Rehabilitative Medizin



Leistungsspektrum:

- Diagnostik und Behandlung bei orthopädischen Erkrankungen
- Röntgendiagnostik
- Akupunktur (Ohr- und Körperakupunktur) als Selbstzahlerleistung
- Manuelle Medizin
- Kinesiotaping
- Verordnung von Physio- und Ergotherapie
- Behandlung ist auch auf Türkisch möglich.

Haus 11 • Tel.: 040 1818 87 9850

Mail: aphnord@asklepios.com

Sprechstunde: Mo-Do 8-16 Uhr

Leistungsspektrum:

- Diagnostik, Behandlung, Rehabilitationskonzepte bei Störungen und Beeinträchtigungen des Bewegungssystems
- Verordnung von Physio- und Ergotherapie
- Einleitung von Leistungen zur medizinischen oder beruflichen Rehabilitation, Rehabilitationssport
- Chirotherapie, Kinesiotaping
- Behandlung ist auch auf Spanisch möglich.

Haus 11 • Tel: 040 1818 87 9850

Mail: aphnord@asklepios.com

Sprechstunde: Mo-Fr 8-16 Uhr

Dr. med. Luisa Kleine
FÄ für Physikalische und
Rehabilitative Medizin,
Chirotherapie



DAK-Chef übt scharfe Kritik:

„Das Impfmanagement ist desaströs!“

In einem aktuellen Gespräch und Podcast mit dem **Vorsitzenden des Vorstandes der DAK-Gesundheit, Andreas Storm**, äußert dieser **scharfe Kritik am Pandemie-Management**. Der ausgewiesene Gesundheitsexperte und Chef einer Krankenkasse mit fast sechs Millionen Mitgliedern, ist Volksdorfer und sagt: „Teile der Pandemie-Bekämpfung laufen grottenschlecht!“

Die DAK-Gesundheit hat sehr früh begonnen, mit einem Krisenstab der Krise entgegen zu wirken. Mit Erfolg. Home-Office für viele Mitarbeiter, hohe Sicherheit für die Beschäftigten, keine Einschränkungen bei den Gehältern. Als Schulen und Kitas plötzlich geschlossen wurden, gab es sehr früh Betreuungsangebote für die Kinder der Beschäftigten. In sogenannten „Solidarpakts“ mit den Personalvertretungen hat die DAK intern ihre Krisensicherheit deutlich gesteigert.

Hätte auch die öffentliche Hand mit gleicher Konsequenz gehandelt, wären wir deutlich besser durch die Krise gekommen. Denn im öffentlichen Leben sieht es seit Monaten bitter aus. Zu bedauern ist aus Sicht der Krankenkassen, dass sich viele Menschen unsicher fühlen und aus Angst nicht mehr den Arzt aufsuchen. Mit fatalen Nebenwirkungen. Während die Medien nahezu ausschließlich über „Corona-Fälle“ berichten, nehmen andere Erkrankungen zu, weil sie nicht früh genug erkannt oder behandelt werden. Auch im Bereich psychischer Erkrankungen gibt es Zuwächse, insbesondere bei der Dauer der Verläufe. Das ist besorgniserregend, so Storm. Wir sollten auch in der Krise den Arzt aufsuchen, wenn wir uns nicht sicher sind, ob eine ernstere Erkrankung vorliegt. Bei einem „einfachen Durchfall“ muss allerings abgewogen werden. Doch viele Ärzte bieten inzwischen „Video-Sprechstunden“ an, bei denen der Patient zuhause bleiben kann. Die häufigen Arztbesuche der Deutschen, so Storm, gehen darauf zurück, dass auch bei „Bagatelle-Erkrankungen“ für den Arbeitgeber eine Arbeitsunfähigkeitsbescheinigung (AU) ausgestellt werden muss. Aktuell ist übrigens auch die „telefonische Krankenschreibung“ möglich.

Exakte Zahlen zu aus Corona-Gründen verschobenen Operationen liegen derzeit allerdings noch nicht vor. Sicher aber ist, um Krankenhausbetten frei zu halten, wurden wichtige Operationen verschoben. Allerdings deutet sich an, so Storm, dass die Kapazität an Intensivbetten in der aktuellen „dritte Welle“ bald ausgeschöpft sein könnten.

Auch die Suchtrisiken haben mit den Einschränkungen durch Corona zugenommen. Wobei der übermäßige Alkoholkonsum, durch die geschlossene Gastronomie auf die eigenen vier Wände reduziert, noch schwer einschätzbar ist. Deutlich anders sieht es bei den digitalen Suchtgefahren aus. Die Computerspielsucht nimmt zu, eine Untersuchung zeigt sehr deutlich, dass Online-Glücksspiele als sehr bedenklich einzuschätzen sind. Insbesondere wird sich die aktuell von der Politik entschiedenen Zulassung von Online-Glücksspielen negativ auswirken. Der Gesundheitsexperte Storm sieht hier Gefahren durch



Volksdorfer und DAK-Chef: Andreas Storm.

die „Niedrigschwelligkeit“, es ist leicht, in die Spielsucht abzugleiten und viel Geld zu verlieren. Insbesondere durch die Anonymität, wenn Menschen ohne sozialer Kontrolle zuhause – häufig alleine – vor dem Computer sitzend ihr Vermögen verspielen können. Ausgerechnet dieses Gesetz in der Corona-Krise zu verabschieden hält Storm für ein deutlich falsches Signal.

Im Mittelpunkt der aktuellen Pandemie-Bekämpfung steht das Impfen. Wie schätzt der DAK-Chef den Fortschritt ein? „Ich möchte es so auf den Punkt bringen: Das Impfmanagement ist desaströs und höchst peinlich“, so seine scharfe Kritik! „Für uns als führende Industrienation ist das nur schwer zu ertragen“, fügt er hinzu. Wir liegen im Ländervergleich deutlich zurück. „Und dann die unwürdige Situation, wenn wir hoch betagte Menschen tagelang in nicht funktionierende Hotlines hineinziehen – das ist inakzeptabel und grottenschlecht!“ Das sind klare Worte, nicht von irgendwelchen Corona-

Querulanten, wie Regierungs-Kritiker gerne in den Medien abgetan werden, sondern von höchster Stelle.

Eine weitere noch offene Frage ist: Wie gehen wir mit der Unterscheidung von bereits geimpften – und noch nicht geimpften Menschen um, die noch lange auf ihren Impftermin warten müssen? Sollten die Geimpften ihre „Freiheit“ zurückbekommen oder sollten sie solidarisch auf Reisen, Theater etc. verzichten? Das sei eine ethische wie auch eine rechtliche Frage, wir brauchen dazu Lösungen und klare Regeln, die der Gesetzgeber zeitnah schaffen muss.

Die Gesundheitskosten der Pandemie sind enorm – werden diese auch zu Beitragserhöhungen für die Versicherten führen? Storm befürchtet sogar eine Verdoppelung der Beiträge. Denn es sollen ja ebenfalls die Bezüge der Menschen in den Pflegeberufen angehoben werden. Das muss alles finanziert werden. Insgesamt, so Storm, muss über eine generelle Novellierung der Finanzierung des Gesundheitssystems nachgedacht werden. Corona hat die aktuellen Schwächen sehr deutlich gemacht. Storm hält dazu einen „Convent“ für denkbar, an dem sowohl Vertreter der Politik als auch des Gesundheitswesens teilnehmen, um grundlegende Reformen zu erarbeiten.



Hören Sie das ganze Gespräch als Podcast:
QR-Code scannen
oder auf: www.magazine.hamburg/alstercast



Werte Wachstum Weitsicht Zeitenwende für Ihre Geldanlage – Nullzins „auf ewig“

Das extreme Börsenjahr 2020 ist Vergangenheit. Es brauchte Nervenstärke, Ruhe und schenkte uns viele Erfahrungen. Es ist Börsenerfahrung pur! Eine so schnelle Börsenentwicklung von „abwärts“ in „aufwärts“ ist theoretisch „eigentlich“ nicht vorge- sehen, aber es gab sie doch. Ein Resümee dieses „verrückten“ Börsenjahres 2020 sowie Details zum Ausblick 2021 können Sie dem Kunden-Brief 2021 des **Instituts Deutsch-Schweizer Finanzdienstleistungen (ISF)** „Neuorientierung: Politische Zeitenwende für Ihre Rücklagen“ entnehmen.

Darin lesen Sie, worauf Sie aufgrund neuer politischer Entscheidungen über die EU-Staatsfinanzierung nunmehr ganz ernsthaft bei Ihren Rücklagen achten müssen. Wie Sie wissen, zeigt der Verbraucherpreis-Index keinesfalls die Wahrheit hinsichtlich der Entwicklung von Vermögenspreisen. Der Verbraucherpreis-Index ist die Messlatte für den täglichen Einkauf von Lebensmitteln, etc., aber kein Maßstab zur Bildung von Rücklagen. Im Fall der Rücklagenbildung übt man Konsumverzicht und somit ist das Geld (Euro) Wertaufbewahrungsmittel.

Der Kunden-Brief 2021 geht detailliert auf politische Hintergründe ein. Diese zwingen zu einem zukünftigen Umdenken, repräsentiert durch neue oder veränderte staatliche Finanzierungsbausteine im Euroraum. Er zeigt Ihnen Fakten und deren Konsequenzen auf, der Auswirkungen von den Medien bisher noch nicht erkannt wurden. „Es lohnt sich tatsächlich, einmal hineinzuschauen

Bietet eine
interessante Lektüre
zum Börsenjahr 2020:
Wolfgang Furmanek,
WF Capital Consult / ISF



© Fotostudio Nina

– Sie werden es bestätigen, wenn Sie den Kunden-Brief 2021 gelesen haben. Freuen Sie sich auf eine interessante Lektüre“, so Wolfgang Furmanek. Bestellen können Sie ihn kostenlos als Broschüre per E-Mail: wolfgang-furmanek@isf-institut.de. Mehr Infos unter **Tel. 040 532 99 272** und www.isf-berater.de.

Abonnieren Sie unseren Newsletter

Das Alstertal-Magazin **ONLINE LESEN**

auf allen
Geräten



Jetzt abonnieren auf: www.magazine.hamburg/e-paper/

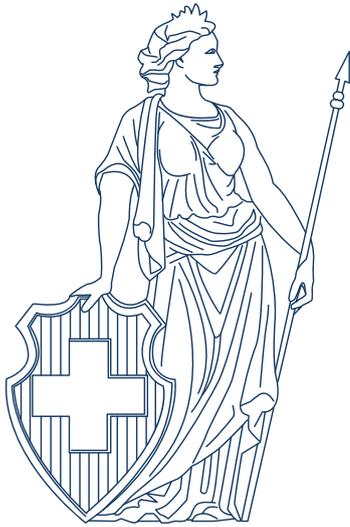
WERTE WACHSTUM WEITSICHT

seit 1972



ISF

ISF Institut Deutsch-Schweizer
Finanzdienstleistungen



ERWEITERN SIE DIE GRENZEN IHRES VERMÖGENS

Schweizer Bankier-Expertise für Anleger in Deutschland

Vernunft folgt bisweilen eigenen Wegen

Wer der Masse folgt, der wird durchschnittlich bleiben. „Durchschnittlich“ entspricht aber nicht unserem Anspruch. Wir gönnen uns den „Luxus“, oft andere Meinungen zu haben und unsere Schweizer Bankier-Expertise zum Nutzen unserer Anleger einzusetzen.

**Diese Denkweise haben wir in Jahrzehnten aus der Schweiz gelernt.
Heute profitieren unsere Kunden davon.**

Dazu gehört auch der Zugang zu Schweizer Banken zur geopolitischen Streuung zwecks sicherer und legaler Anlage von Teilen Ihrer wertvollen Rücklagen. Diese sind in besonderen Fällen auf Basis unbestechlicher finanzmathematischer Regeln gegen übermäßige Rückgänge geschützt.

**Deshalb: Auf mittlere und lange Sicht – die wir stets
empfehlen – gewinnt die Vernunft.**



Elegance in Private Banking
Mitglied i. European Finance Forum
WF Capital Consult, Wolfgang Furmanek e.K.
Insitut Deutsch-Schweizer Finanzdienstleistungen

Tel. (040) 53 29 92 72 | Mobil: (0177) 36 88 88 8
wolfgang-furmanek@isf-insitut.de
www.wolfgang-furmanek.isf-institut.de
Flughafenstr.52a , Haus C | 22335 Hamburg

LESERBRIEFE

Die Kolumnen unseres Verlegers Wolfgang E. Buss sowie unsere Beiträge rufen immer starke Reaktionen hervor. So reagierten unsere Leser beispielweise auf die **Kolumne „Weg damit?“** und erneut zur **„Corona-Schule“**. Einige interessante Zuschriften stellen wir Ihnen hier vor!



Verleger Wolfgang E. Buss nahm in seiner vergangenen Kolumne Stellung zum Vorhaben einiger Politiker, die Einfamilienhäuser verbieten wollen.

Kommunen müssen entscheiden

Sehr geehrter Herr Buss,

normalerweise lese ich Ihre Kolumne gerne, doch diesmal war ich etwas enttäuscht (betr. Weg damit?). Sie schreiben, dass uns gewisse Kreise das Einfamilienhaus verbieten wollen. Damit spielen Sie auf das Spiegel-Interview von Herrn Hofreiter an, dem danach das fälschlicherweise von vielen Seiten unterstellt wurde. Leider haben Sie das Interview nicht gelesen, denn dort werden Sie das, was ihm unterstellt wird, nicht finden. Hofreiter hat darauf hingewiesen, dass die Kommunen wegen Wohnungsnot und Energiesparauflagen darüber entscheiden müssen, ob sie weiter so viele Flächen für Häuslebauer ausweisen wie bisher. Kein Verbot.

Mit freundlichen Grüßen
K. Stanko

Dinge wiederholen sich

Hallo Herr Buss,

was Sie treffend beschreiben (in der Kolumne „Weg damit?“, Anm.d.Red.) habe ich in der DDR selbst erlebt. Deshalb habe ich Anfang der Achtziger Jahre auch selbige verlassen. Allerdings hätte ich es damals nicht für möglich gehalten, dass mich die Dinge so schnell einholen. Vieles was im Moment in unserem Land abläuft erinnert mich fatal an die DDR Zeit - schlimmer noch die Altvorderen würden sich heute verwundert die Augen reiben. Sie würden staunen wie es der heutigen Politiker Kaste gelungen ist die Bürger dermaßen im Griff zu haben.

Damals musste man sich mit den Querulanten (Antisozialisten, Imperialisten, Ausreisewilligen und anderen reaktionären Kräften) rumschlagen. Das konnte nicht mal die Stasi in den Griff bekommen. Ganz anders heute - mit Hilfe modernster Technik und perfektionierter Propaganda im göbelschen Stil (Egal ob wahr oder falsch - wiederhole es nur oft genug) werden die Bürger diszipliniert, der Rest diskreditiert. Das Denunziantentum feiert fröhliche Urstände und das selbständige Denken wird den Leuten aberzogen - das übernimmt der Staat.

Zu Zeiten der DDR gab es zumindest eine erstrebenswerte Alternative - leider fehlt die heute.

Mit freundlichen Grüßen
Reinhard Winter

Gesunder Menschenverstand

Sehr geehrter Herr Buss,

der Kommentar „Weg damit?“ war wieder einmal sehr interessant zu lesen. Zu jedem Satz kann ich meine volle Zustimmung geben. Meine Hochachtung, wie Sie mit Ihrem gesunden Menschenverstand unsere Umwelt sehen und entsprechend beleuchten.

Mit freundlichen Grüßen
Martin Grützman

Auf den Punk gebracht

Sehr geehrter Herr Buss,

danke für diese Kolumne. Jedes Thema packen Sie ehrlich und mutig an. Sie bringen die Dinge auf den Punkt und formulieren es so, dass es verständlich ist und auch nachvollziehbar. Bei Ihrem letzten Thema „Weg damit?“ hätte ich jeden Satz mit einem Ausrufezeichen versehen können.

Ich freue mich schon auf die nächste Ausgabe des Alstertal Magazins.

Es grüßt Sie Heidrun Baginski



Herzlichen Dank

Lieber Herr Buss,

ich wohne in Ohlstedt und habe immer Ihr Magazin im Briefkasten. Natürlich blättere ich es auch meistens durch. Heute habe ich Ihren Leitartikel („Weg damit?“) gelesen und möchte mich ganz herzlich dafür bedanken. Ich bin sehr naturverbunden und lehre auch Energiewende, aber ich glaube wie Sie, dass die Grünen leider keine gute Zukunft für unser Land bedeuten. Ich befürchte zusätzlich, dass Stimmenverluste der Groko im Herbst leider zum großen Teil die Grünen stärken.

Aber es sind die Millionen von Mitbürgern, die wegschauen...

Herzliche Grüße
Sven Wanser

Mitgefühl für die heutigen Eltern

Sehr geehrtes Team,

ich las den Artikel zu dem Thema „Corona Schule“ von Herrn Buss. Ich wundere mich sehr, dass nicht ein paar Eltern zu diesen Zeilen Stellung bezogen haben!

Schule ist zum Nachwuchs-Abstellraum mutiert? Für mich ist das sehr beleidigend! Wir Eltern unterstützen unsere Kinder so viel wir können ... was soll die Aussage von Herrn Buss, die Kinder werden abgeschoben? Hä, es besteht Schulpflicht! Und leider immer noch zu selten Ganztagsunterricht... nicht weil Eltern ihre Kinder abschieben wollen, sondern weil wir es satt haben, Hilfslehrer zu mimen... und damit der Unterricht nicht mehr um 7.30 Uhr anfangen muss etc.! Ja, Mutti will auch irgendwann wieder richtig am Berufsleben teilnehmen ... Oder zumindest flexibler dem Arbeitgeber gerecht werden!

Gerade in dieser Corona-Zeit machen Herrn Busses Vorwürfe nun überhaupt keinen Sinn! Meine Kinder sind fast aus dem Haus, aber ich habe großes Mitgefühl für die heutigen Eltern! Und überhaupt werden wir doch als „Helikopter Eltern“ bezeichnet! ALSO was denn nun...

Es mag sein, dass es bei einer kleinen Minderheit der Elternschaft in sozialen Brennpunkten anders ist, aber auch da müssen wir die Kinder mitnehmen... auf diesem Klientel rumzuhacken nützt auch nicht viel!

Gruss, Susanne Lorey



Hilmar Mühlig
Geschäftsführer

Hochwertige Vermittlung

MÜHLIG IMMOBILIEN steht für Enthusiasmus und höchste Qualität bei der Vermittlung von Wohnimmobilien im Alstertal und den Walddörfern. Ihre Weiterempfehlung ist unser Antrieb.

Google Rezension ★★★★★

„Wer ein Haus über Herrn Mühlig kaufen oder verkaufen will, ist auf jeden Fall sehr gut aufgehoben.“

Kai Schreier

Google Rezension ★★★★★

„Vor allem wenn es um wertige Objekte geht, ist er der richtige Ansprechpartner!“

Marc Rataj

Google Rezension ★★★★★

„Vielen Dank an Herrn Mühlig für seine ausgezeichnete Beratung und die Erstellung einer Marktpreisanalyse für unsere gewünschte Immobilie.“

T. Schmidt

Google Rezension ★★★★★

„Herr Mühlig hat mich bereits bei zwei Immobilienverkäufen betreut und ich kann ihn und seine Arbeit nur weiterempfehlen.“

Tanja von Bargaen

Google Rezension ★★★★★

„Herr Mühlig bietet einen fantastischen Service, was Immobilienberatung und Besichtigung anbetrifft.“

Thomas Steinberg

Google Rezension ★★★★★

„Professionalität und Ehrlichkeit, ... zeigten uns, dass es immer noch Menschen gibt, welche das Wort Beruf auch wirklich mit Berufung verbinden.“

Andre Herzog

Wir arbeiten mit negativem CORONA-Test und sind für Sie jederzeit an allen Tagen erreichbar.

T 040 - 889 44 6 44
M 0170 - 318 94 16

K kontakt@muehlig-immobilien.com
W www.muehlig-immobilien.com

MÜHLIG IMMOBILIEN GMBH & CO.KG
Duvenstedter Damm 39
22397 Hamburg

Beate Rudloff
OPTIK

- GEÖFFNET -

Duvenstedter Damm 62a
22397 Hamburg-Duvenstedt
E-Mail: beate.rudloff@web.de
Tel. 040 6071025

Wir sind
für Sie
da!

Bitte Termin
vereinbaren unter:



Die neuen Podcasts
für unsere Stadt:



AlsterCast

Hamburg zum *Hören*

Mit vielen Prominenten und Experten. Und fast täglich neuen Folgen.

Auf allen wichtigen Podcast-Portalen und
www.magazine.hamburg/alstercast

Jetzt auch Ihren
Podcast buchen unter:
040-538 9300



Kultur in herrschaftliche

Die **Sanierung der letzten Zierbastion** beim Torhaus gibt dem historischen Mittelpunkt Wellingsbüttels alten Glanz zurück.

Wer beim Wellingsbütteler Torhaus spazieren geht, wundert sich vielleicht über drei balkonartige Bauwerke an den Hangflächen zur Alster, die an Bestandteile einer Festungsanlage erinnern. Doch die Bastionen in Wellingsbüttel hatten nie eine Verteidigungsfunktion, sondern sie sind historische Zieranlagen. Sie sind auch keine unbedeutenden Relikte der Gartenkunst des 18. Jahrhunderts am Wegesrand, sondern sie bilden zusammen mit dem Torhaus und dem Landschaftspark ein denkmalgeschütztes Gesamtensemble. Doch während das Torhaus vor Jahrzehnten saniert wurde, ließ die Stadt die drei Bastionen verfallen. Die Anlagen waren zugewachsen, das Bruchsteinmauerwerk marode. Schließlich waren die Bastionen einsturzgefährdet, so dass sie abgesperrt werden mussten.

Das endlich rief historisch interessierte Bürger auf den Plan, die mit Unterstützung Alstertaler Lokalpolitiker die Bezirksversammlung Wandsbek dazu bewegen konnten, die für eine Sanierung der Bastionen benötigten Mittel bereitzustellen. Der Abschluss der mehrjährigen Sanierungsarbeiten vor einigen Wochen gibt Anlass, auf das Werden und Wachsen Wellingsbüttels zurückzublicken, denn auch davon legen die Bastionen Zeugnis ab.

Mit seinen schmucken Villen auf traumhaften Grundstücken, gepflegten Wohnanlagen, dem Alstertal und viel Grün ist Wellingsbüttel einer der beliebtesten Stadtteile Hamburgs. Noch vor etwas mehr als 100 Jahren bestand Wellingsbüttel lediglich aus einem Gutshof und einer kleinen Landgemeinde. Es lag so abgeschieden, dass ein Ausflügler sich beklagte, „lang, endlos lang, eintönig und staubig“ sei die Landstraße von Ohlsdorf über Klein Borstel nach Wellingsbüttel. Doch wer dann „halbverschmacht“ sein Ziel erreicht hatte, tauchte in eine Welt ein, die ihr Aussehen in den vorangegangenen Jahrhunderten nur wenig verändert hatte.

Die erste urkundliche Erwähnung Wellingsbüttels geht auf das Jahr 1296 zurück. Anfang des 15. Jahrhunderts gelangte die



Das Wahrzeichen des Alstertals, das Torhaus Wellingsbüttel. In dessen Park wurden gerade die Bastionen saniert.

m Ambiente

kleine Siedlung mit einem Gutshof und drei Bauernstellen in den Besitz der Bremer Erzbischöfe, die sie hauptsächlich an Hamburger Domherren verpfändeten. In der Zeit von 1542 bis 1572 wurde Wellingsbüttel als nicht vererbbarer Besitz an die Familie Kalenberg verlehnt, die an der Alster etwas unterhalb des heutigen Standortes des Herrenhauses ein „Lusthaus“ errichtete. Damit leiteten die Kalenbergs einen grundlegenden Wandel Wellingsbüttels vom reinen Bauerndorf zum Landsitz wohlhabender Hamburger Familien ein.

Nach den Kalenbergs hielt die Familie Heinrich von Rantzaus, Statthalter des dänischen Königs in Schleswig und Holstein, Wellingsbüttel für 50 Jahre in ihrem Besitz. Nach verschiedenen weiteren Belehnungen fiel Wellingsbüttel als erbliches Mannlehen an Dietrich Reinking, den Bremer Erzbischofskanzler. Mit dem den 30-jährigen Krieg beendenden Westfälischen Frieden gelangte Wellingsbüttel zusammen mit dem Erzbistum Bremen 1648 an Schweden. Auf Geheiß von Königin Christine wurde das Gut Reinking als Allodialgut übereignet, wodurch es ein freier, vererbbarer Besitz wurde, der keinem Lehnsherrn mehr unterstand. Unter Reinking, der als Pfalzgraf befugt war, direkt beim Kaiser Recht zu suchen, bekam Wellingsbüttel den Status eines reichsunmittelbaren Rittergutes, das keinen Richter mehr über sich hatte als den Kaiser selbst.

Im Jahre 1673 erwarb der kaiserliche Resident in Bremen, Reichsfreiherr Theobald von Kurtzrock, das reichsunmittelbare Gut für 7.000 Reichstaler. Seine Nachfahren setzten vor allem Handwerker als Erbpächter ein und bauten eine Windmühle, eine Brauerei und eine Kattunfabrik. Außerdem ließen sie Mitte des 18. Jahrhunderts an Stelle des einfachen Gutshauses das Herrenhaus und das Torhaus errichten. Nachdem zwischen der nun schon in der vierten Generation über Wellingsbüttel herrschenden Familie von Kurtzrock und der dänischen Krone in Folge der Thronentsagung des Kaisers Streitigkeiten über die Reichsunmittelbarkeit des Gutes ausgebrochen waren, befahl der dänische Kronprinz 1806 die Besetzung Wellingsbüttels. Schließlich gab der Gutsherr Clemens August von Kurtzrock nach und verkaufte Wellingsbüttel an König Friedrich VI. von Dänemark und Norwegen.

Fortsetzung auf Seite 40

Einfach großschattig



NEU

Im Frühjahr auf Ihrer Terrasse?

3 x in Hamburg:
Telefon 040 300 607 0

Eppendorfer Weg 260
Saseler Chaussee 111
Meiendorfer Mühlenweg 21

markisen-droste.de

droste

markisen · rollläden · jalousien · terrassendächer

Wir bieten Ihnen ein kostenloses Aufmaß sowie ein unverbindliches Angebot. Gern erwarten wir Ihren Anruf.

Was ist Ihr Gold wirklich wert?

Wir prüfen zuverlässig und kostenlos.

Ankauf von Altgold, Bruch- und Zahngold, Münzen, Silber und Silberbesteck.



Beratung kostenlos – Bargeld sofort

EDELMETALLKÖNTOR Kompetenz in Gold und Silber

EK
HAMBURG

Telefon 0 40/219 72 804

www.wir-kaufen-ihre-gold.de

Öffnungszeiten: Montag–Freitag von 10–18 Uhr · Samstag von 10–13 Uhr
Wellingsbüttler Weg 123 · 22391 Hamburg · direkt am Wellingsbüttler Markt

GÄRTNEREI FINDER
Hamburgs blühende Adresse

Sa 1. Mai
Zusätzlich geöffnet:
8.30 bis 13.30 Uhr



Schmuckstücke für Ihr Zuhause

aus Ihrer Gärtnerei Finder.

Volksdorfer Weg 65
22393 Hamburg

Tel.: 0 40. 601 69 03
www.gaertnerei-finder.de

Das Herrenhaus wurde 1750 im Auftrag des Maximilian von Kurtzrock errichtet und bis heute mehrfach umgebaut.



© Bezirksamt Wandsbek/Michael Pasdzior

Fortsetzung von Seite 39

Dieser wiederum belehnte 1810 seinen Verwandten Herzog Friedrich Carl Ludwig von Schleswig-Holstein-Sonderburg-Beck mit dem Gut, einen preußischen, russischen und dänischen General und Vorfahren nahezu sämtlicher europäischer Monarchen des 20. Jahrhunderts. Unter seiner Guts herrschaft wurde Wellingsbüttel zum Kanzleigut erhoben, wodurch es direkt der königlich-dänischen Verwaltung unterstellt war. Doch trotz seiner Sonderrechte konnte der Herzog die wirtschaftlichen Folgen der vorangegangenen Kriegsnot nicht überwinden. Insbesondere der „Russenwinter“ 1813 mit Plünderungen und Verwüstungen hatte seine Spuren hinterlassen. Wie ein gewöhnlicher bürgerlicher Schuldner musste der hochadelige Gutsherr Konkurs anmelden.

Nach seinem Tod 1816 kaufte der Hamburger Kaufmann Hercules Roß Wellingsbüttel für 12.000 Taler aus der Konkursmasse, wodurch es wieder in bürgerlichen Besitz gelangte und das Dorf als selbständige Gemeinde vom Gut getrennt wurde. Im Jahre 1846 ging das Gut im Wege einer Versteigerung auf Johann Christian Jauch über. Der neue Gutsherr entstammte einer großbürgerlichen Hamburger Kaufmannsfamilie, die kräftig in Wellingsbüttel investierte und dem Gut eine Blütezeit bescherte.

Doch im Gegensatz zu den wohlhabenden Jauchs lebten die verarmten Wellingsbütteler Bürger und Kleinbauern am Rande des Existenzminimums, so dass viele ihren Besitz an die Gutsherrn verkauften. Diese ließen die Gebäude auf den hinzuerworbenen Flächen

abreißen, den Gutspark erweitern und in der Nähe des Herrenhauses einen Hirschpark anlegen. Die ohnehin wenig ertragreiche Landwirtschaft trat in den Hintergrund, und Wellingsbüttel entwickelte sich zum Schauplatz gesellschaftlicher Ereignisse, ausgedehnter Jagden und Landpartien der Hamburger. Das Wellingsbütteler Gehölz galt seinerzeit als „einer der schönsten und köstlichsten Wälder in Hamburgs Umgebung“, wie es in einem zeitgenössischen Reiseführer heißt.

Jauchs Erben verkauften das repräsentative Anwesen 1888 an die Hamburger Bankierswitwe Cäcilie Behrens, die aber schon drei Jahre später starb. Neuer Besitzer wurde der Hamburger Kaufmann und Konsul Otto Jonathan Hübbe. Zu Beginn des 20. Jahrhunderts war er Herr über rund 65 Bedienstete, 26 Pferde, 180 Milchkühe und 30 Stück Jungvieh. Aber er war eben kein Landwirt, sondern ein Kaufmann, der seinen Besitz zu Geld machen wollte. Um das fast 500.000 Quadratmeter umfassende Gelände aufzuteilen, brachte er den Besitz 1912 in eine Siedlungsgesellschaft, die Alsterthal-Terrain-Actien-Gesellschaft (ATAG), ein. Mitgesellschafter waren die Herren der Nachbargüter Sasel und Poppenbüttel. Die ATAG parzellierte die landwirtschaftlichen Flächen für den Eigenheimbau, und die ersten Villen entstanden.

Das Herrenhaus und den Gutspark erwarb der Hamburger Kaufmann Friedrich Kirsten. Die großflächige Aufsiedelung Wellingsbüttels geriet jedoch durch den Ersten Weltkrieg ins Stocken, und die Gesellschaft musste 1918 Konkurs anmelden. Gleichwohl war

LORENZ RECHTSANWÄLTE

Mietrecht
Immobilienrecht
Arbeitsrecht

Wohnungseigentumsrecht
Maklerrecht
Immobilienrecht

Verkehrsrecht
Vertragsrecht
Handelsrecht

Baurecht
Architektenrecht
Erbrecht

Christian Verstege

Nico Franck

Meike Wiese

Pitt Severin

Fachanwalt für Miet- und
Wohnungseigentumsrecht

Fachanwalt für Miet- und
Wohnungseigentumsrecht

Rechtsanwältin

Fachanwalt für
Bau- und Architektenrecht

Heegbarg 4 • 22391 Hamburg • Telefon: 040 604 46 99-0 • Telefax: 040 604 46 99-9
kanzlei@lorenzrechtsanwaelte.de • www.lorenzrechtsanwaelte.de

die Verstärkung nicht mehr aufzuhalten. 1928 wurde das Dorf mit dem Gutsbezirk zu einer politischen Gemeinde vereinigt. Die Elektrifizierung der Vorortbahn nach Poppenbüttel und die Eingemeindung nach Hamburg 1937/38 förderten den Zuzug. Nach dem Zweiten Weltkrieg kamen viele Ausgebombte und Vertriebene sowie wohlhabende Familien, die im Grünen leben wollten, nach Wellingsbüttel. Die letzten landwirtschaftlichen Flächen verschwanden 1973.

Das 1757 von dem späteren Hofbaumeister Georg Greggenhofer für die Familie von Kurtzrock als zweiflügeliger barocker Backsteinfachwerkbau errichtete Torhaus bildet bis heute das Entrée zum historischen Gutsgelände. Es diente ursprünglich als Pferdestall und Remise und zur Unterbringung des Gesindes. Über der Tordurchfahrt mit dem Uhrenturm wurde das Heu gelagert. Parallel zum Bau des Torhauses ließen die Kurtzocks den Gutsgarten zum Landschaftspark umgestalten und dabei das aus drei Objekten bestehende Bastionsmauerwerk als Zieranlage und Aussichtspunkt zur Alster errichten.

Der linke Flügel des Torhauses beherbergt seitdem das Alstertal-Museum des 1900 gegründeten Alstervereins. Die Ausstellung zeigt Karten, Abbildungen und andere Objekte zur Vor- und Frühgeschichte, zur Oberalster-Lastschiffahrt, zur Geschichte Sasels und Wellingsbüttels und zur Verkehrsentwicklung. Ein besonderes Exponat ist die einzige Kopie des Lehnbriefes für den Herzog von Holstein-Beck aus dem Jahre 1810, die mit einer Ausnahmegenehmigung des dänischen Königshauses gezeigt werden darf.

In deutlichem Kontrast zu den wiederhergestellten Gebäuden standen lange die sich selbst überlassenen Bastionen. Um „die Wertigkeit des historischen Gesamtensembles mit dem Torhaus



Wieder hübsch und nutzbar: Nach dem sie jahrelang verfielen, hat das Bezirksamt Wansbek nun alle Bastionen beim Torhaus saniert.

wiederherzustellen und nutzbar zu machen“, so die politische Begründung für die Bereitstellung der Mittel, wurden vor einigen Jahren zunächst die beiden dem Torhaus gegenüberliegenden Bauwerke aufwendig instandgesetzt. Dazu mussten zunächst die in die Mauern eingewachsenen Sträucher entfernt und die gelösten Steine geborgen und nummeriert werden. Anschließend wurde das Bruchsteinmauerwerk freigelegt, gesichert und gereinigt. Danach erfolgten der Wiederaufbau des Mauerwerks und die Herstellung des gerundeten Bastionskopfes nach historischem Vorbild. Im letzten Sanierungsabschnitt erhielten die Bastionen neue Geländer und einen Grandboden. Mit dem Abschluss der Arbeiten an der letzten Bastion stehen den Spaziergängern nun wieder drei historische Aussichtspunkte in das Alstertal zur Verfügung - ganz so, wie es sich die Kurtzocks vor 264 Jahren gedacht haben.

Jan Heitmann, Historiker und Journalist

Mehr Infos: www.alstertalplus.de

Die Geschichte wurde gekürzt wiedergegeben
- alles jetzt auf alstertalplus.de lesen!
Dann einfach den QR-Code scannen!



Schleim im Rachen und Räusperzwang

Wiederkehrendes Räuspern, Verschleimung im Rachen und Druckgefühl am Kehlkopf - viele Menschen leiden seit Jahren unter diesen Beschwerden. Da die Ursache häufig nicht gefunden wird, laufen die Therapieversuche mit schleimlösenden Medikamenten und Kortisonsprays häufig ins Leere.

Seit wenigen Jahren ist bekannt, dass die Ursache dieser Beschwerden im Bereich der Speiseröhre und der Magenklappe liegt. Mithilfe der Befragung des Patienten und der Untersuchung des Kehlkopfs kann der HNO-Arzt erste Hinweise für die Erkrankung finden. Die 24-Stunden Messung des pH-Wertes im Rachen führt zu weiteren Erkenntnissen. Typischerweise kommt es bei diesen Patienten nachts zu einem starken pH-Wert-Abfall.

Vom HNO-Arzt wird folgend eine funktionelle Endoskopie der Speiseröhre und der Magenklappe durchgeführt. Im Gegensatz zur Magenspiegelung, ist der Patient bei der Untersuchung wach. Der Vorteil liegt darin, dass die Funktion der Magenklappe und der umgebenden Strukturen beurteilt werden kann. Ist die Ursache der Beschwerden gefunden, kann nach einem ausführlichen Gespräch die richtige, meist medikamentöse Therapie, durch den HNO-Arzt eingeleitet werden.



Expertentipp von

Dr. med. R. Dannesberger

HNO
in Wellingsbüttel

Dr. med. Rainer Dannesberger
Facharzt für HNO-Heilkunde

Praxis für Privatpatienten und Selbstzahler

Wellingsbüttler Weg 119
22391 Hamburg

Telefon: 040 - 46 65 37 28
www.hnopraxis.hamburg

Empfohlener Hörakustiker
www.besser-hoeren.de

10% RABATT AUF INDIVIDUELLEN GEHÖRSCHUTZ SICHERN!

ff.

Endlich Ruhe! Besser durchschlafen mit individuellem Gehörschutz.

Pssst! OTON bietet Ihnen individuelle Gehör- und Lärmschutzlösungen für jede Art von Störgeräuschen. Egal ob ein Besuch im Stadion, auf Reisen oder neben dem schnarchenden Partner im Bett. **Überzeugen Sie sich selbst.**

OTON Die Hörakustiker Wellingsbüttel GmbH
Rolfinckstraße 15 - 17a | 22391 Hamburg
☎ 040 - 539 088 70

www.oton-hoerakustik.de

oton
DIE HÖRAKUSTIKER



PHYSIOTHERAPIE

HEILPRAKTIKER PHYSIOTHERAPIE

WELLNESSMASSAGEN

WIR SIND WEITERHIN FÜR SIE DA
#SUPPORTYOURLOCAL #BLEIBGESUND

INSHAPPE APP
GRATIS IM APP STORE

Mo - Do 07:30 - 20:00 | Fr 07:30 - 16:00
Termine nach Vereinbarung

HH-Poppenbüttel - Harksheider Straße 10 - Tel: 671 074 10 - www.inshape.hamburg

www.magazine.hamburg



SC POPPENBÜTTEL
von 1930 e.V.

Stellenanzeige Trainer und Betreuer(m/w/d) Leichtathletik sowie

Turnhelfer (m/w/d) SC Poppenbüttel

Die Leichtathletikabteilung des SC Poppenbüttel sucht Dich als Trainer und/oder Betreuer für unsere Kinder- und Jugendgruppen. Wenn Du Freude am Umgang mit Kindern und Jugendlichen hast, teamfähig, kommunikativ und ggf. erste leichtathletische Erfahrungen hast, erwartet Dich bei uns ein tolles Team, Aufwandsentschädigungen für Training (Stundenhonorar) und Wettkampfbetreuung (Verpflegungs- und Fahrtkosten) sowie Unterstützung bei Fort- und Weiterbildungsmaßnahmen. Wir freuen uns auf Deine gerne formlose Bewerbung oder Nachfragen per E-Mail an leichtathletik.scp@gmail.com oder per Anruf unter 040/6061414 (SCP Geschäftsstelle).

Die Turnabteilung des SC Poppenbüttel sucht Jugendliche ab 14 Jahre, die unsere Trainer beim Eltern-Kind- und Gerätturnen unterstützen. Sobald der Präzensport in den Sporthallen wieder erlaubt ist, nutzen wir die umliegenden Schulsporthallen sowie die vereinseigene Sporthalle im Eichenredder 8. Die Bezahlung ist eine altersgerechte Aufwandsentschädigung pro Trainingsstunde.

**Gesundheit fördern und dabei Spaß haben –
Dafür steht der SCP!**

Geschäftsstelle Sport-Club Poppenbüttel

Mo.+Do. 14:00-18:00 Uhr, Di. + Mi. 09:00-12:00 Uhr
Bültenkoppel 1 – 22399 Hamburg – Tel. 606 14 14

E-Mail: geschaeftsstelle@scpoppenbuettel.de

Internet: www.scpoppenbuettel.de

Neue Spieler für den SCP

Hinter verschlossenen Türen beim SC Poppenbüttel wurden in den letzten Wochen zahlreiche wichtige Gespräche und Zukunftsentscheidungen getroffen, da sich die **Ligamannschaft**, aber auch der **Verein neu aufstellen** wird. Im Einzelnen bedeutet das: Der Liga-Trainer, **Yorck Männich** und Co-Trainer, **Lars Scheer**, haben ihren Vertrag um ein weiteres Jahr **beim SCP verlängert**.

Timo Sorgenfrey, der Liga-Manager, beendet nach fünf Jahren seine Tätigkeit beim SCP. „Ich wollte helfen hier etwas Neues aufzubauen, um den SCP in etwas ruhigeres Fahrwasser zu steuern. Für diese Mission habe ich mir fünf Jahre Zeit gegeben, die im Sommer auslaufen. Ich bin der Meinung, dass es nun an der Zeit ist Platz zu machen für einen Mann, der mit neuen, frischen Ideen und Visionen ans Werk geht“, erklärt Timo Sorgenfrey und fährt fort, „mit Fabian Bleek wurde jemand gefunden der genau diese Mentalitäten mitbringt. Ich werde ihn in den nächsten Wochen bestmöglich auf diesen Job vorbereiten. Ich bedanke mich bei allen Verantwortlichen, Sponsoren, Spielern und Fans. Besonders aber bei Wolfgang Haumüller und unserem Trainerteam für immer offenen, vertraulichen und konstruktiven Austausch. Ich bleibe dem Verein immer verbunden und mein Herz wird immer für den SCP schlagen.“

Fabian Bleek, ehemaliger Spieler der Ligamannschaft dazu: „Ich verspüre bereits eine riesige Vorfreude auf diese neue Herausforderung in offizieller Funktion und strotze voller Tatendrang den bereits durch Timo Sorgenfrey geebneten Weg weiterzuführen sowie durch neue Ideen und Handlungen zu optimieren, um dem Verein nachhaltig zur Erreichung der gesteckten Ziele zu verhelfen. Ich bin glücklich dem Team und auch dem Verein fortan in offizieller Funktion erhalten zu bleiben.“

Es gibt weitere gute Nachrichten, denn Leistungsträger wie **Lenhart Uhlhorn, Jan-Philipp Haerting, Thomas Braun, Torben Lindholm, Bill Hittig, Ferris Pressel** und **Finn Thele** werden ein weiteres Jahr lang ihre Schuhe an der Bültenkoppel schnüren. Verstärkt werden sie in der neuen Saison durch zwei altbekannte Gesichter: **Maximilian Ehle** (VfR Laboe) und **Mert Özel** (SC Victoria U23), die bereits in der Vergangenheit maßgeblich



Fotos: © SCP

Hat schon erfolgreich für den SCP gespielt und kehrt nun zurück: Merit Özel.

zum Erfolg des Vereins beigetragen haben, kommen zurück. Und dann ist den SCP-Verantwortlichen zusätzlich ein echter Transfercoup gelungen: **Louis Mandel** (Barmbek Uhlenhorst) kommt nach Poppenbüttel. „In intensiven Gesprächen konnten wir Louis von unserem Team begeistern, in dem auch sein Bruder, **Moritz Mandel**, spielt. Mit Louis stößt ein gestandener höherklassiger und top ausgebildeter Spieler in unser Team, welcher bereits in seinen noch jungen Jahren eine Menge Erfahrung vorweisen kann. Komplettiert wird unser Team durch **Marko Ahrens** (Niendorfer TSV U23).“ Zu möglichen Abgängen gibt es seitens des SCP noch keine Stellungnahme; Gesprächen laufen. Einigen könnte aufgefallen sein, dass der Name eines sehr wichtigen Leistungsträgers nicht gefallen ist ... **Stefan Winkel**. Dazu **Wolfgang Haumüller**, Geschäftsführer des SCP: „Stefan wird solange seine fußballerische Karriere anhält, für den SCP spielen, aber nicht nur das ... Stefan wird offiziell ab 01.08.2021 als hauptamtlich sportlicher Leiter der Fußballabteilung tätig werden und sie neu strukturieren. Da auch wir und speziell ich an die Zukunft des Vereines denken muss, hat der Vorstand meiner Bitte entsprochen, auch die Weichen bzgl. meiner Person zu stellen. Nach intensiven Gesprächen mit Stefan bin ich zu der Überzeugung gekommen, dass der SCP zukunftsorientiert mit einer Doppelspitze in der Geschäftsführung agieren muss. Aus diesem Grunde wird Stefan zusammen mit einem jungen Kollegen die neue Zukunft des SCP prägen und als vorerst stellvertretender Geschäftsführer in ein festes Arbeitsverhältnis übernommen.“



Wechselt von Barmbek Uhlenhorst zum SCP an die Büllenkoppel: Louis Mandel.

MFA-Arztshelfer/in (m/w/d), Teilzeit
für unsere hausärztlich-internistische und neurologische Praxis MVZ Alstermed in Poppenbüttel am Heegberg 10 gesucht. Top-Team, Unterstützung bei der Einarbeitung, gutes Gehalt!
Bewerbung an praxisheegberg@alstermed.de

GOEBEL HIRSCH BRINKE
RECHTSANWÄLTE

Recht anspruchsvoll.

FAMILIENRECHT · ERBRECHT · ARBEITSRECHT

Poppenbüttler Hauptstraße 13 · Tel. 606 79 226
www.alsteranwalt.de

Bestattungen
Telefon: 040/602 23 81

Eggers

Ohlendieck 10 & Harksheider Straße 6 · 22399 Hamburg
www.bestattungen-eggers.de · info@bestattungen-eggers.de

Ihr Fachgeschäft im Alstertal

Elektrohaus FernsehMelle

Verkauf, Installation, Reparatur

Elektrogeräte, Leuchten, Elektroinstallation
TV, HiFi, Multiroom, Kabel-TV, DVB-T2HD, SAT
DSL, Netzwerk, WLAN, Telefone, Telefonanlagen

Tel: 602 22 41 + 60 82 13 80
Poppenbüttler Hauptstraße 11 * 22399 Hamburg
Mo-Fr 9:00 - 13:00 Uhr + 14:00 - 18:00 Uhr Sa 10:00 - 13:00 Uhr

Logos: Metz, Panasonic, Block, DENON, YAMAHA, Gigaset, LIEBHERR, Miele, SIEMENS, BRAUN, KRUPS

Vom Armagnac

zum Wein

Weinhändler sind in ganz Europa unterwegs, um neue Winzer, Weine und ihre Geschichten aufzuspüren. Dabei stoßen sie immer wieder auf echte Überraschungen, wie etwa in der Gascogne: Die Familie der Brüder Christophe und Sébastien Laffitte produziert dort seit sage und schreibe 620 Jahren Armagnac – diesen besonders milden französischen Weinbrand. Ihr „Problem“: Der Wein für diesen Weinbrand wurde in den vergangenen Jahren aufgrund des Klimawandels immer besser. „Eigentlich viel zu schade, um ihn zu verbrennen“, fanden die Brüder, brachen ein Familien-Tabu und bieten nun auch frisch-fruchtigen Rosé und Weißwein an. „Den Kleinen aus der Gascogne“ nennen sie ihn etwas vorsichtig: „Le Petit Gascoûn“, obwohl er mit den größeren Weinen aus dem benachbarten Bordeaux ohne Frage mithalten kann. Und eines haben die Brüder inzwischen gelernt: Auch 600 Jahre alte Familientraditionen sollte man hin und wieder überdenken.

Nach mehr als 600 Jahren wird auf dem Gut der Familie Laffitte nun auch Wein abgefüllt.



Expertentipp von Alan Mair
Filialleiter HOUSE of WINES, Alstertal



Werden Tragespuren durch Schleifen und Polieren entfernt, kann Schmuck wieder wie neu aussehen.



Alten Schmuck wieder strahlen lassen

Schmuck reinigen, polieren, aufarbeiten – was heißt das eigentlich? Beim Reinigen wird der Schmuck in verschiedenen Bädern von Oxyden, Staub und anderen Verunreinigungen befreit. Kleinere unvermeidbare Tragespuren werden beim Polieren mit Hilfe eines rotierenden Wollrades und spezieller Poliermittel aus der Metalloberfläche entfernt. Bei der anschließenden Reinigung werden die Poliermittelrückstände beseitigt und der Schmuck strahlt wieder. Beim Aufarbeiten wird zuerst der Allgemeinzustand des Schmuckstücks begutachtet. Erfragen Sie notwendige Reparaturen vor Ausführung. Beispielsweise wenn Sie das Gefühl haben, dass Ösen an Ketten und Armbändern nicht mehr halten, oder Steine locker sind. Zum Schluss sollten alle Tragespuren, soweit möglich, durch schleifen und polieren entfernt werden. Der Schmuck kann dann wieder wie neu wirken.

Expertentipp von Rita Niewitz,
Niewitz Goldschmiede





Direkt-Import für Sie vor Ort
Hamburg | Kaltenkirchen | Berlin

FEINE WEINE AUS EUROPA, z.B.

Le Petit Gascoûn 2020
IGP Côtes de Gascogne

frisch & fruchtig, wenig Säure

Petit Gascoûn blanc & rosé je € 5,99
(€ 5,99 / 0,75l. 1 L = € 7,98)

Angebot gilt für den Kauf in unseren Filialen vom 04.05. bis zum 15.05.2021 bzw. nur solange der Vorrat reicht.

NEUER
Jahrgang
2020



HOUSE OF WINES
Poppenbütteler Weg 191a
Di.-Fr. 13h bis 19h
Samstag 10h bis 16h
Telefon Filiale: 040 - 41 466 776
E-Mail Filiale: poppenbuettel@house-of-wines.com

Gutschein

Gegen Vorlage dieser Anzeige **reinigen** und **polieren** wir Ihren **Schmuck kostenlos**



Frahmredder 14 • Tel.: 601 60 10
Dienstag - Freitag
10:00-13:00 & 15:00-18:00 Uhr

Gültig bis 28.05.'21 für maximal
3 Schmuckstücke pro Kunde

Tipps
rund um
Gesundheit und
Genuss

Sonnige Aussichten

Nicht nur Blumen, auch Menschen blühen im Frühling auf. Die Sonne als Stimmungsaufheller wirkt wahre Wunder. Und für ganz besondere Lichtblicke sorgt ein strahlendes Lächeln. Denn was gibt es Anziehenderes als schöne weiße Zähne? In diesem Fall wirken Veneers wahre Wunder. Keine Zahnverfärbungen, keine kleinen Zahnlücken! Auch leichte Zahnfehlstellungen oder unregelmäßige Schneidekanten, z.B. durch Zähneknirschen, können korrigiert werden. Veneers sind hauchdünne, lichtdurchlässige und biologisch sehr verträgliche Keramikschaalen. Sie werden mit einem Spezialkleber auf die Zahnoberfläche aufgebracht und verbessern die Optik des Gebisses schonend und nachhaltig. Das Zahnbild wird im wahrsten Sinne des Wortes geradegerückt. Dabei können neben konventionellen Veneers mit einer Stärke von 1 mm auch dünnere, sogenannte Non-Prep-Veneers (0,3 bis 0,6 mm) zum Einsatz kommen.



Veneers – hauchdünne und lichtdurchlässige Keramikschaalen – können für weiße Zähne sorgen.



Expertentipp von Dr. Sabine Kuhn
Praxis für Zahnheilkunde & Prophylaxe

**COIFFEUR-TOPADRESSE
IN HAMBURG** WWW.SYLVA-SCHACHT.DE

- DAMEN UND HERREN
- TECHNIK DES TROCKENHAARSCHNITTS
- BERATUNG UND STYLING



**SYLVIA
SCHACHT**

HEEGBARG 6
(GEGENÜBER AEZ)
22391 HAMBURG
TEL: 611 929 56
MO. GESCHLOSSEN
DI-FR 9:30-19:00 UHR
SA 9:30-14:00 UHR



**Frischekick
für Ihre Zähne**



Praxis Dr. Sabine Kuhn
ALSTERDENT

Heegbarg 10 · 22391 Hamburg
040 606 99 51 · www.alsterdent.de



Haben Sie Interesse an einer
Anzeigen-Werbung?
Gerne berate ich Sie!

Gabriele Bergerhausen, Mediaberatung
Tel.: 538 930 55
Mobil: 0179 / 788 57 71
g.bergerhausen@alster-net.de

Han

Bernh. Han & Sohn e.K.
Beerdigungsinstitut St. Anskar von 1880

Eilbek | 040 25 41 51 61
Alstertal | 040 600 18 20

www.han-bestatter.de
info@han-bestatter.de



**Sie mögen keine
Überraschungen?**
Dann treffen Sie frühzeitig
Vorsorge für den Abschied.

Full-Mouth-Desinfektion

bei Parodontose

Hauptziel bei der Parodontose-Behandlung ist die Zerstörung des bakteriellen Biofilms, der für die Erkrankung erforderlich ist. Ein weiteres zusätzliches Tool im Kampf gegen die Erkrankung ist die transgingivale photodynamische Therapie. Sie macht häufig den Einsatz von Antibiotika überflüssig. Nach der klassischen Parodontose-Behandlung wird ein spezieller blauer Farbstoff (Toluidinblau) in die Zahnfleischtaschen appliziert. Dies ist nicht weiter schmerzhaft. Der Mund ist für circa 2 Stunden blau eingefärbt. Danach verschwindet die Einfärbung rückstandslos. Nach Applizierung werden die Zahnfleischtaschen mit einem Laserlicht mittels einer eingebrachten feinen Glasspitze beleuchtet. Durch das Laserlicht wird der Farbstoff aktiviert und es entsteht singulärer hochaktiver Sauerstoff, der den Bakterien/Biofilm in den Taschen zerstört. Es kommt zur einer „full mouth desinfektion“. Nach 6 Monaten kommt es zu einer signifikanten Verbesserung der Wiederanlagerung des Zahnfleisches, Verringerung der Blutung auf Sondierung und Gesundung des Zahnhalteapparates.



Expertentipp von Dr. Matthias Engeln
Zahnarzt



Mund-, Kiefer-,
Gesichtschirurgie
Dr. Dr. Sebastian Flinzberg
Dr. Dr. Markus Lénard
Kritenberg 7
Telefon: 040 - 6 06 60 14



Internistisch-neurologische Praxis
PD Dr. Martin Bökmann
Dr. Christine Eysel, Dr. Eva Leue
Dr. Marion Anne Vössing
Heegberg 10
Telefon: 040 - 6 02 40 66



Physiotherapeutin
Marett Carstensen
Heegberg 2
Telefon: 040 - 6 06 97 79



Kinderzahnärztin
Dr. Katharina Dorandt
Heegberg 16
Telefon: 040 - 61 13 60 70



Facharzt für Kinder- und
Jugendmedizin
Dr. Hans-Rudolf Drunkenmölle
Heegberg 9
Telefon: 040 - 6 02 47 51



Zahnärzte und Prophylaxepraxis
Dr. Matthias Engeln
Dr. Sven Schomaker
Heegberg 13
Telefon: 040 - 6 02 39 49



Fachärztin für Innere Medizin
und Naturheilverfahren
Dr. Apama Haskan
Heegberg 14
Telefon: 040 - 64 42 42 26



Zahnärztin
Dr. Sabine Kuhn
Heegberg 10
Telefon: 040 - 6 06 99 51



www.alstertalmed.de



Facharzt für Urologie
Dr. Stefan Lohmann
Heegberg 14
Telefon: 040 - 6 02 28 00



Logopädin
Merja Mikkola
Heegberg 16
Telefon: 040 - 78 89 60 06



Facharzt für Augenheilkunde
AOZ Augenoperationszentrum
Andreas Otto
Heegberg 2
Telefon: 040 - 53 04 88 77



Fachärzte für HNO
Dr. Fabian Reitmeier,
Claudia Pyttlik, Dr. Volker Rennert
Heegberg 2
Telefon: 040 - 6 02 33 37



Fachärzte für Orthopädie
Dr. Jörg Wagner
Dr. Jürgen Schneeberger
Heegberg 8
Telefon: 040 - 6 02 19 40



Ergotherapeutinnen
Anke Schledz-Waldeck
Angela Lein
Heegberg 2
Telefon: 040 - 64 53 22 72



Fachärzte für Frauenheilkunde
Andreas Lesny
Dr. Sandra Nachtigäller
Heegberg 10
Telefon: 040 - 6 02 15 15

Unsere Patienten genießen den großen Vorteil, dass die einzeln angebotenen medizinischen Dienstleistungen Teil eines großen Netzes sind. Auf Grund dessen ist eine gute Koordination zwischen den verschiedenen Ärzten und Therapeuten möglich, wodurch der Informationsweg drastisch verkürzt wird. Weiterführende Termine werden direkt von den Mitgliedern für ihre Patienten vereinbart. Somit entstehen keine wesentlichen Wartezeiten auf Folgetermine bei den Kollegen. Bei unseren regelmäßigen zertifizierten Konferenzen erarbeiten wir immer wieder aufs Neue, wie wir unser Angebot für Sie als Patient weiter verbessern können.

Tipps
rund um
Gesundheit und
Recht

Digitaler Nachlass

Folgender Fall beschäftigte den BGH und führte am 12.07.2018 zu einem Grundsatzurteil (III ZR 183/17): Die Eltern eines verstorbenen 15-jährigen Mädchens klagten auf Zugang zu dem Facebook-Konto ihrer Tochter. Sie besaßen zwar die Zugangsdaten, konnten jedoch auf das in „Gedenkzustand“ gesetzte Konto nicht zugreifen. Facebook verweigerte den Zugriff. Tragischer Hintergrund: Das Mädchen wurde von einer S-Bahn überrollt. Die Eltern erhofften sich über die bei Facebook vorhandenen ausgetauschten Nachrichten weitere Informationen, ob es sich um einen Suizid gehandelt haben könnte. Der BGH gab den Eltern Recht. Als Erben haben sie ein volles Zugriffsrecht auf das Konto. Diese Vererblichkeit sei nicht durch den Vertrag der Tochter mit Facebook ausgeschlossen. Tipp: Bei Erstellung des Testaments auch den digitalen Nachlass mit regeln, insbesondere Mitteilung der Zugangsdaten.



Es kann helfen, bei der Erstellung eines Testaments, auch schon den digitalen Nachlass zu regeln.



Expertentipp von Susanne Fuchs-Wenskat
Fachanwältin für Familienrecht
Erbrecht u. zertifizierte Testamentsvollstreckerin (AGT),
Familienmediatorin (Mitglied in der BAFM)



Dr. Engeln & Dr. Schomaker
we care for your smile
Praxis für Zahnheilkunde

Bohren? Nein. Danke!®



Zahnfarbene Kronen in einer Sitzung möglich
Parodontose / Zahnerhaltungstherapie
Endodontie / Wurzelbehandlung
Funktions- und Schienentherapie
Behandlung von Kindern/Senioren und Angstpatienten
Vollnarkose / Sedierung
Individual-Prophylaxe

Heegberg 13 • am AEZ in Poppenbüttel
22391 Hamburg Tel.: 040 / 602 39 49
www.zahnarzt-hamburg.biz




Montag	Dienstag	Mittwoch	Donnerstag	Freitag
08:00-13:00	08:00-13:00	08:00-14:00	08:00-13:00	08:00-14:00
15:00-19:00	15:00-19:00	15:00-18:00	14:00-19:00	

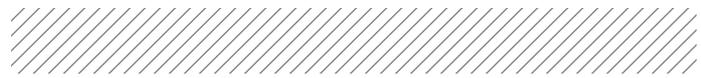


Poppenbüttler Getränke-Fachmarkt
Moorhof 2 • ☎ 606 60 33

Lieferservice frei Haus: ab 2 Kisten
in Poppenbüttel & Nahbereich. Oder auf Anfrage.

Online-Aktion bis 30.05.2021: 5€ Rabatt
(Aktion ab 4 Kisten, innerhalb unserer Liefergebiete.)





Wir sind auch jetzt an Ihrer Seite!

Rechtsanwälte und Mediatoren

Susanne Fuchs-Wenskat
Fachanwältin für Familienrecht
Erbrecht u. zertifizierte Testamentsvollstreckerin (AGT)
Familienmediatorin (Mitglied in der BAFM)

Dr. Wolfgang Wenskat
Strafverteidigung, Verkehrsrecht und ziviles Baurecht
Wirtschaftsmediator

Moorhof 11, 22399 Hamburg
Tel.: 606 22 24 – www.anwaelte-moorhof.de
Flexible Terminvereinbarung u.a. auch am Samstag möglich

www.magazine.hamburg

Blut im Urin, ist das gefährlich?

Normalerweise ist Urin gelblich bernsteinfarben. Kommt es zu einer Rotverfärbung, kann man sich erschrecken, insbesondere wenn das Wasserlassen schmerzfrei ist. Wie kommt es zu einer Verfärbung? Nicht immer muss eine Erkrankung die Ursache sein. Auch Lebensmittel wie Rote Bete oder Medikamente können den Urin verfärben, blutverdünnende Medikamente sind keine Ursache für blutigen Urin. Ist eine Blutbeimengung (Hämaturie) die Ursache, kann dies aus dem gesamten Harntrakt stammen. Dieser umfasst die Nieren, die Harnleiter, die Harnblase und bei Männern auch die Prostata. Oftmals ist eine Entzündung oder ein Harnstein der Grund für eine Blutung in den Harnwegen. Aber so können sich auch bösartige Veränderungen wie z.B. ein Blasen tumor bemerkbar machen. Der muss dann unbedingt behandelt werden. Weiter abgeklärt wird dies durch eine Urinanalyse, gegebenenfalls eine Blasenspiegelung und Ultraschall in einer urologischen Praxis. Blutiger Urin sollte also immer erst genommen werden.



Schreckmoment: Blutbeimengung im Urin kann aus dem gesamten Harntrakt stammen und sollte ernst genommen werden.



Dr. med. Stephan R. Tauber
Facharzt für Urologie Andrologie und medikamentöse Tumortherapie, AMCURO



AMCURO

AMBULANTES CENTRUM FÜR UROLOGIE

Dr. med. Maryam Aalamian-Mattheis – Tumortherapie
 Dr. med. Stephan R. Tauber – Unerfüllter Kinderwunsch
 Fachärzte für Urologie – Ambulante Operationen
 Heegbarg 14 22391 Hamburg – Harnsteinzentrum
 Telefon 040 611 92-111 – Inkontinenzzentrum
 praxis@amcuro.de

WWW.AMCURO.DE

ALSTERTAL PLUS.de

DAILY | LOCAL | PEOPLE | LIFESTYLE

powered by Alstertal-Magazin

Für Patienten und Ärzte mit höchsten Ansprüchen!



Das Hochglanz-Magazin für Ärzte, Kliniken und Therapeuten mit höchsten Ansprüchen. Dieses Magazin richtet sich an ausgesuchte Patienten in Hamburgs besten Stadtteilen.

Schon jetzt journalistischen Beitrag oder Anzeige buchen: Unsere Mediateam-Hotline 040-538 9 300 oder anzeigen@alster-net.de

**ERSCHEINT
IM HERBST**



Hoffentlich bewahrheitet sich nicht, was Tierschützer vermuten: Viele in der Pandemie unüberlegt angeschaffte Tiere landen im Tierheim.



HAUSTIERBOOM: Tierheime befürchten Abgabewelle

Der **Deutsche Tierschutzbund** und seine angeschlossenen Tierheime fürchten eine Abgabewelle von Haustieren in **Folge des coronabedingten Haustierbooms**. Wie diese Woche bekannt wurde, lebten 2020 fast eine Million Haustiere mehr in den deutschen Haushalte als noch im Vorjahr*.

Die Tierschützer gehen davon aus, dass darunter viele Tiere sind, die als „Pandemie-Projekt“ unüberlegt und leichtfertig im Internet, im Zoofachhandel oder beim Züchter angeschafft wurden. Die Sorge, dass diese Tiere in den Tierheimen landen oder im schlimmsten Fall sogar ausgesetzt werden, wenn die Pandemie zu Ende geht und ein „normales“ Leben wieder möglich ist, ist groß.

„Viele Menschen haben die Corona-Krise genutzt, um ihren lang gehegten Traum nach einem Tier endlich in die Tat umzusetzen. Wir befürchten jedoch, dass sich mindestens genauso viele spontan für einen tierischen Mitbewohner entschieden und sich zu wenige Gedanken gemacht haben, was nach Lockdown, Homeoffice und Homeschooling mit einem Tier auf sie zukommt. Was passiert, wenn man weniger Zeit hat, weil man seinen Hobbies wieder nachgehen, Freunde treffen oder Bars und Cafés besuchen möchte und der nächste Urlaub ansteht. In der Corona-Zeit gilt daher mehr als

je zuvor: Die Anschaffung eines Tieres muss gut durchdacht sein“, sagt Thomas Schröder, Präsident des Deutschen Tierschutzbundes. „Sich ein Tier ausschließlich aus Langeweile, Einsamkeit oder als Beschäftigungsmaßnahme zuzulegen, ist keine gute Idee.“

Weil Veranstaltungen und Feste in den Tierheimen seit Beginn der Corona-Krise ausfallen und damit wichtige Einnahmequellen wegbrechen, stehen viele Tierheime derzeit finanziell schlecht da. Wichtige Neuerungen und lange geplante Ausbauten mussten verschoben werden. Aufgrund der andauernden massiven Anfrage nach Tieren – und teilweise auch wegen vieler beschlagnahmter Tiere aus dem boomenden illegalen Handel – haben Tierheime alle Hände voll zu tun. Eine Abgabewelle nach der Pandemie könnte viele an ihre Kapazitäts- und Leistungsgrenzen bringen.

** Erhebung im Auftrag des Industrieverband Heimtierbedarfe e.V. und des Zentralverbands Zoologischer Fachbetriebe Deutschlands e.V.*

TIERÄRZTLICHE PRAXIS LOTTBEK

A. Ratjen, prakt. Tierärztin
Klassische Medizin, Akupunktur, Goldimplantation

Sprechzeiten:

Mo bis Fr,	10.00 Uhr – 12.00 Uhr freie Sprechstunde
Mo, Di, Do, Fr	15.00 Uhr – 18.00 Uhr Sprechstunde nach Vereinbarung
Sa	10.00 Uhr – 12.00 Uhr Sprechstunde nach Vereinbarung

Georg-Sasse-Str. 16 • 22949 Ammersbek-Lottbek
Tel. 040/ 64 42 66 44 (9.00 – 12.00 und 15.00 – 18.30 Uhr) • Fax 040/ 64 42 66 46
www.tierarztpraxis-lottbek.de • Mobiltelefon: 0162/ 9 77 12 77

Tierarztpraxis in Bergstedt

10
Jahre

Tierärztliche Praxis für Kleintiere –
Chirurgie und Innere Medizin

Dr. Christina Ullmann M.Sc.
Bergstedter Chaussee 92
22395 Hamburg

Mo.-Do. 9-12 Uhr und 16-19 Uhr,
Fr. 9-12 Uhr

Aktuelle Infos bei Instagram

Tel. 040 - 644 30 690 • www.tierarztpraxis-bergstedt.de

Frisches für den Frühling



Die Tage werden endlich länger, die Temperaturen steigen. Wer bekommt da nicht Lust, mal eine **frische neue Küche** auszuprobieren. Wir zeigen drei schöne Anregungen aus der Ideenwerkstatt der **Sterneköchin Tanja Grandits**.

ZUCCHINI-FETA-FRITTER MIT KORIANDER-HUMMUS

ZUTATEN:

Zucchini-Burger

500 g Zucchini • 1 EL Salz • 50 g Panko (japanisches Paniermehl) • 2 Frühlingszwiebeln, fein gehackt • 2 Eier • 100 g Feta, zerkrümelt • 3 EL glatte Petersilie, fein geschnitten • 1 TL Kreuzkümmel, geröstet und gemahlen

Zum Panieren

3 EL Mehl • 1 Ei, verquirlt • 80 g Panko-Paniermehl, vermischt mit • 2 EL fein geschnittener glatter Petersilie • Olivenöl zum Braten

Koriander-Hummus

900 ml Wasser • Salz • 1 TL Kreuzkümmel, gemahlen • 1 grüne Chili, entkernt und fein geschnitten • 1 Zwiebel, fein gewürfelt • 200 g rote Linsen • 2 Handvoll Koriander, gezupft • 100 ml Olivenöl • 1 unbehandelte Limette, abgeriebene Schale und 1 EL Saft

1. Die Zucchini grob raspeln, mit Salz bestreuen und 30 Minuten in einem Sieb stehen lassen. Abspülen und gut ausdrücken.
2. Die Zucchini raspel mit den Panko-Bröseln und den weiteren Zutaten vermengen und abschmecken.
3. Aus der Masse kleine Burger formen. Die Burger zuerst in Mehl, dann in Ei und schließlich in den Bröseln wenden und panieren.
4. In heißem Olivenöl goldbraun braten.
5. Für den Hummus das Wasser mit Salz, Kreuzkümmel und Chili aufkochen. Zwiebel und Linsen dazugeben und bei mittlerer Hitze etwa 20 Minuten köcheln, bis die Linsen zerfallen.
6. Abkühlen lassen und mit Koriander, Olivenöl sowie Limettenschale und -saft fein pürieren.
7. Den Hummus in Schalen ausstreichen und die Burger daraufsetzen.

Fortsetzung auf Seite 52

BUCHTIPP

Diese drei leckeren Gerichte stammen aus dem neuen vegetarischen Kochbuch der Schweizer Spitzenköchin Tanja Grandits – 19 Gault-Millau-Punkte und 2 Michelin-Sterne –, in dem sie für ihre Tochter Emma „grüne Lieblingsgerichte für jeden Tag“ zusammengestellt hat, inklusive vieler Tipps, wie etwa ihrem selbst gemischten Kümmelsalz. Die kreativen Rezepte der „Aromakönigin“ und schönen Fotos machen Lust auf Grüne Küche!

Tanja Grandits, Tanja vegetarisch, AT-Verlag, geb., 336 Seiten, 34 Euro



Hier ißt Hamburg in Österreich!




WATZMANN WIRTSCHAUS

Saseler Chaussee 166 * 22393 Hamburg
Telefon: 040 - 600 35 89

Öffnungszeiten: Mo. - Sa. 17-23 Uhr, So. und Feiertags 12-23 Uhr.
(Gelten außerhalb der Coronabeschränkungen)

Außer-Haus-Verkauf auf Vorbestellung
Speisekarte und Aktuelles auf unserer Homepage
www.wirtshaus-watzmann.de

Restaurant Zur Kastanie



Auf unserer Außer-Haus-Karte finden Sie jetzt auch leckere Spargelgerichte!

Bitte vorbestellen, Abholung von 16-19 Uhr, außer Mittwoch mehr Infos auf unserer Homepage unter „Aktuelles“

Tel. 040 / 607 25 25 • Fax 040 / 607 09 81
Specksaalredder 14 • 22397 HH - Duvenstedt
www.restaurant-zur-kastanie.de • info@restaurant-zur-kastanie.de

ZU DIESEN ZEITEN FÜR TAKE AWAY & LIEFERUNG GEÖFFNET:

Dienstag - Samstag:
16 - 21 Uhr
Sonntag: 14 - 21 Uhr
Montag: Ruhetag

Unsere Speisekarte finden Sie auf unserer Homepage.



TAKEAWAY & LIEFERUNG



AB 19.1.2021

KHAN MONGOLEI
Hummelsbütteler Markt 2 • 22339 Hamburg
Tel.: 040 / 6367 9073 • www.khan-mongolei.de

LIMETTEN-RISOTTO MIT GURKENSALSA

ZUTATEN:

Risotto

- 3 EL Olivenöl
- 3 Schalotten, fein gewürfelt
- 2 Knoblauchzehen, fein gewürfelt
- 300 g Risottoreis (Carnaroli)
- 100 ml Weißwein
- 600 ml Gemüsebrühe, heiß
- 1 große Prise Kardamom, gemahlen
- 2 unbehandelte Limetten, abgeriebene Schale und Saft
- 50 g kalte Butter, in Würfel geschnitten
- 50 g Parmesan, frisch gerieben

Gurkensalsa

- 150 ml Reissessig
- 1 TL Salz
- 80 g brauner Zucker
- 1 Salatgurke, mit Schale, entkernt
- 1 grüne Chili, entkernt und fein gewürfelt
- 2 Frühlingszwiebeln, fein gewürfelt
- 1 Bund Minze, fein geschnitten
- 4 EL Erdnüsse, geröstet und grob gehackt
- 1 unbehandelte Limette, abgeriebene Schale zum Servieren

1. Für den Risotto das Olivenöl in einem Topf erhitzen. Schalotten, Knoblauch und den Risottoreis darin glasig andünsten. Mit dem Weißwein ablöschen und diesen auf die Hälfte einkochen. Dann nach und nach die heiße Gemüsebrühe dazugießen, immer wieder umrühren und bei geringer Temperatur etwa 16 Minuten köcheln lassen.

2. Kardamom, Limettenschale und -saft dazugeben und weitere 2 Minuten köcheln lassen.

3. Zum Schluss Butter und Parmesan darunterziehen und zugedeckt noch 1 Minute stehen lassen.

4. Für die Gurkensalsa den Essig mit Salz und Zucker 5 Minuten köcheln und danach abkühlen lassen.

5. Die Gurke in kleine Würfelchen schneiden und mit dem Essigsirup und allen anderen Zutaten gut vermischen.

6. Die Gurkensalsa auf dem Risotto anrichten und mit Limettenschale bestreut servieren.

OFEN-PFIRSICHE MIT ROSMARIN UND PISTAZIEN

ZUTATEN:

Pfirsiche

- 4 reife Pfirsiche
- 2 EL Ingwer, fein gewürfelt
- 2 EL Rosmarin, fein geschnitten
- 4 EL Honig
- 1 unbehandelte Zitrone, abgeriebene Schale und Saft

CRUMBLE

- 30 g Mandeln, gemahlen
- 40 g Pistazien, fein gehackt
- 40 g Butter
- 40 g brauner Zucker
- ½ TL Fleur de Sel

Pistaziensauce

- 50 g Pistazien, sehr fein gehackt
- 1 Vanilleschote, ausgekratztes Mark
- 300 ml Rahm (Sahne)
- 150 ml Milch
- 3 Eigelb
- 2 EL Honig

1. Die Pfirsiche im kochenden Wasser kurz blanchieren, dann in Eiswasser abschrecken. Die Haut abziehen und die Früchte vierteln.
2. Die Pfirsiche mit allen weiteren Zutaten mischen und in eine feuerfeste Form geben. Im Ofen bei 190 Grad Heißluft etwa 20 Minuten backen.
3. Für den Crumble alle Zutaten miteinander vermischen und auf ein mit Backpapier belegtes Blech geben. Im Ofen bei 180 Grad etwa 20 Minuten backen.
4. Für die Sauce die Pistazien und das Vanillemark zusammen mit dem Rahm und der Milch aufkochen und 20 Minuten ziehen lassen. Dann fein mixen und zurück in den Topf geben.
5. Die Eigelbe mit 5 Esslöffel der Sauce und dem Honig verrühren und zur Sauce in den Topf geben. Unter ständigem Rühren sanft erwärmen, bis die Sauce bindet.
6. Die Ofen-Pfirsiche mit dem Pistazien-Crumble und der Pistaziensauce anrichten.



VORFREUDE AUF DEN GASTRO-START

Neueröffnung

Der Name ist geblieben – alles andere ist neu. Und sobald wir dürfen, möchten wir Sie mit unserer Küche und dem frisch renovierten Restaurant begeistern. Freuen Sie sich auf deutsche und italienische Klassiker, saisonale Highlights, exklusive Sushi-Spezialitäten sowie einen abwechslungsreichen Mittagstisch.

Leider können wir Ihnen aufgrund der aktuellen Lage noch immer kein genaues Datum zur Eröffnung nennen. Aber egal wann das sein wird - unsere Vorfreude auf den Startschuss ist riesig. Und genauso freuen wir uns auf Sie! Ob Stammgast oder Newcomer - wir heißen Sie herzlich willkommen im neuen Del Favero!



DEL FAVERO
RESTAURANT & EVENTS

AB MAI/JUNI 2021

AKTUELLE INFOS UND DEN STAND DER RENOVIERUNGSARBEITEN FINDEN SIE AUF UNSEREM INSTAGRAM- UND FACEBOOK-KANAL





Seniorenverbände fordern die Verabschiedung einer Konvention zur Stärkung der Rechte älterer Menschen.

Forderung nach Weltaltenkonvention bleibt ungehört

Die **Offene Arbeitsgruppe der Vereinten Nationen zu Fragen des Alterns** beschäftigte sich in ihrer 11. Sitzung mit den **Menschenrechten Älterer** vor und während der Pandemie sowie den thematischen Schwerpunkten „Recht auf Arbeit und Zugang zum Arbeitsmarkt“ und „Zugang zum Rechtsweg“.

Zahlreiche Seniorenorganisationen aus der ganzen Welt, darunter auch die Bundesarbeitsgemeinschaft der Seniorenorganisationen in Deutschland (BAGSO), beteiligten sich mit mündlichen und schriftlichen Stellungnahmen an den Debatten. Bereits im Vorfeld hatten sie in einer internationalen Kampagne dazu aufgerufen, den Weg für eine Weltaltenkonvention freizumachen. Dieser Vorschlag wird von einigen Staaten, vor allem von Ländern Lateinamerikas, unterstützt. Ein Beschluss dazu wurde jedoch nicht gefasst. „Enttäuschend ist, dass sich ein Großteil der Mitgliedsstaaten gar nicht an der Sitzung beteiligt hat oder nicht auf die Forderungen der Zivilgesellschaft und Menschenrechtsinstitute eingegangen ist“, so Dr. Heidrun Mollenkopf, die die BAGSO in der Arbeitsgruppe vertritt.

Die Hohe Kommissarin für Menschenrechte der Vereinten Nationen Michelle Bachelet und eine im Namen des UN-Generalsekretärs Antonio Guterres vorgetragene Stellungnahme bekräftigten die Forderung nach einem verbindlichen Instrument zum besseren Schutz der Rechte Älterer weltweit, vor allem auch aufgrund der Erfahrungen während der Corona-Pandemie. Innerhalb der Zivilgesellschaft und unter den Menschenrechtsinstituten aus der ganzen Welt besteht Konsens: Zehn Jahre nach der Etablierung der Arbeitsgruppe ist die Zeit gekommen,

um schnellstmöglich Textentwürfe für eine solche Konvention vorzulegen. Dazu fordern sie die Einrichtung einer Untergruppe aus Expertinnen und Experten von Regierungen, der Zivilgesellschaft, Menschenrechtsinstituten, der unabhängigen Expertin für die Rechte Älterer der Vereinten Nationen und verschiedenen Organen der UN.

Zusätzliche Argumente für die Forderung nach einer UN-Altenkonvention bringt eine aktuelle Studie des UN-Hochkommissariats für Menschenrechte, die die Lücken im internationalen Menschenrechtssystem aufzeigt. Der Vertreter des Bundesministeriums für Familie, Senioren, Frauen und Jugend forderte, die Ergebnisse dieser Studie und wie die aufgezeigten Lücken geschlossen werden können, in der 12. Sitzung der Arbeitsgruppe 2022 zu diskutieren. Des Weiteren unterstützten Deutschland und einige andere Staaten den Vorschlag Argentiniens, eine Untergruppe zu bilden, die bis zur nächsten Sitzung weiter daran arbeitet. Bedauerlicherweise wurde auch diesbezüglich kein Beschluss gefasst.

Beschlossen wurden die Themen für die 12. Sitzung im kommenden Jahr: wirtschaftliche Sicherheit und die Beiträge Älterer zu nachhaltiger Entwicklung. Die BAGSO wird die Zeit bis zur nächsten Sitzung nutzen, um gemeinsam mit der Global Alliance for the Rights of Older People (GAROP), der AGE Platform Europe und Partnern aus Deutschland die Debatte voranzutreiben.

Zu Hause bleibt es am schönsten

Mit unserer lebenslangen Immobilienrente

NEU!
Eröffnung der
Niederlassung
in Hamburg



Jetzt unverbindlich und kostenlos beraten lassen: telefonisch, online und vor Ort bei Ihnen Zuhause. Es beraten Sie Sandra Tesch und Alexander Gehrmann:

☎ 040.55 61 07 40

✉ hamburg@deutsche-leibrenten.de



Deutsche Leibrenten Grundbesitz AG
Niederlassung Hamburg
Ratsmühlendamm 25 | 22335 Hamburg



www.deutsche-leibrenten.de

WIR KAUFEN GRUNDSTÜCKE



Was dürfen Sie erwarten:

- Eine diskrete Beratung
- Übernahme der gesamten Organisation
- Ermittlung des maximalen Erlöses
- Anzahlungsvarianten möglich
- Übergabe zu Ihrem Wunschtermin
- Eine sichere Abwicklung durch unsere über 30-jährige Erfahrung im Immobiliengeschäft

040 645 395-0 info@mollwitz.de

FORUM ALSTERTAL

Schönes Service-Wohnen zwischen Alsterlauf und AEZ



Aktuelles Mietangebot Service-Wohnen

- 2,5 Zimmer - ca. 55 m² - 1. OG
- frei ab sofort

Mietpreis inkl. Servicepauschale für 1 Person € 1.558,63



Sprechen Sie uns gerne persönlich an.

Wir freuen uns auf Sie!

www.Forum-Alstertal.de

KfB, KfBa+18b, V, 61 kWh, Gas, Bj. 1999

Kritenbarg 18 · 22391 Hamburg

040 - 60 68 68

Das große Magazin für Haus & Garten



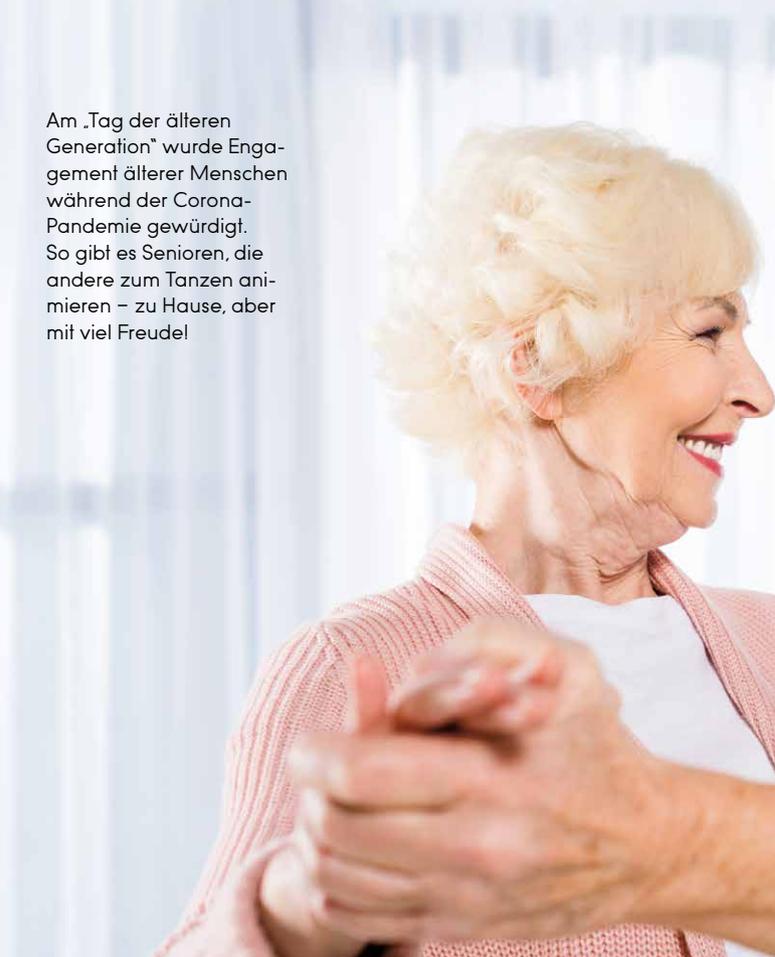
Erscheint
am 14. Mai
2021

Hamburgs feines Magazin für Wohnen, Einrichten, Garten und gutes Leben.

Nur in Hamburgs feinsten Stadtteilen oder online erhältlich. Wir beraten Sie gerne:

Tel.: 040 - 538 93 00

Am „Tag der älteren Generation“ wurde Engagement älterer Menschen während der Corona-Pandemie gewürdigt. So gibt es Senioren, die andere zum Tanzen animieren – zu Hause, aber mit viel Freude!

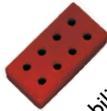


Der Bund fördert aktive Ältere

Anfang des Monats war der „Tag der älteren Generation“, der 1968 durch die Kasseler Lebensabendbewegung ins Leben gerufen wurde. Er möchte auf die Rolle der älteren Menschen in unserer Gesellschaft aufmerksam machen. **22 Millionen Menschen** in unserem Land sind **über 60 Jahre alt**. Viele motivieren andere, aktiv zu bleiben. Ihr **Engagement** wurde in den Fokus gerückt und gewürdigt.

Bundesseniorenministerin Franziska Giffey: „Im Laufe des vergangenen Jahres war immer wieder von „der Risikogruppe“ die Rede, wenn es um ältere Menschen ging. Doch das wird der Vielfalt im Alter und den Stärken der Seniorinnen und Senioren von heute bei weitem nicht gerecht. Ziel unserer Seniorenpolitik ist es, die vorhandenen Potenziale älterer Frauen und Männer sowie den Zusammenhalt der Generationen zu fördern. Wir wollen Rahmenbedingungen schaffen, um möglichst vielen Menschen ein gutes Alter zu ermöglichen, sodass sie selbstbestimmt und selbstständig leben und die Gesellschaft aktiv mitgestalten können. Das fördern wir mit zahlreichen Projekten. Viele Ältere zeigen, wie man auch im Alter noch ein aktives Leben führen und damit andere begeistern kann. Auch Corona konnte sie nicht davon abhalten. Einige haben die Chancen der





Ihr Immobilienmakler setzt Ihre Pläne um

Leibrente: Wie geht das?

ZIMMERMANN
IMMOBILIEN SERVICE
RECHTEN ZUM BEHALTEN



- Wollen Sie wohnen bleiben?
- Wollen Sie eine monatliche Rente aus Ihrer Immobilie erhalten?
- Brauchen Sie eine Einmalzahlung, z.B. für altersgerechte Umbauten?
Sprechen Sie mit uns über Ihre Optionen.

Frahmredder 7
22393 Hamburg

Telefon: 040 - 600 10 60
www.zimmermann-ivd.de




rdert re

Fördert Projekte, die zeigen, wie man auch im Alter noch ein aktives Leben führen und damit andere begeistern kann: Bundesseniorenministerin Franziska Giffey



Digitalisierung genutzt, um ihre Mitmenschen mitzureißen und vom tristen Pandemie-Alltag abzulenken. Diese Seniorinnen und Senioren sind Vorbilder, die wir dringend brauchen. Sie tragen maßgeblich zu einem zeitgemäßen, positiveren Blick auf das Alter bei und zeigen, dass man auch im Ruhestand noch fit und voller Lebensfreude sein kann.“

Ein Projekt, das zeigt, wie aktiv unsere Seniorinnen und Senioren selbst während der Pandemie noch waren, ist die Aktion „Wer rastet, der rostet!“ der Marie-Luise und Ernst Becker Stiftung. Sie wird vom Bundesministerium für Familie, Senioren, Frauen und Jugend (BMFSFJ) gefördert. Im Herbst 2020 hat die Stiftung Menschen ab 60 gesucht, die eine Sportart oder ein Hobby mit ganzem Körpereinsatz betreiben. Aus über 200 Teilnehmenden wurden zwölf Seniorinnen und Senioren ausgewählt, die es schaffen, trotz ihres Alters in Bewegung zu bleiben und auch andere zu körperlicher Aktivität zu motivieren. Der Porträtfotograf Karsten Thormahlen hat sie bei ihren Aktivitäten porträtiert.

Fortsetzung auf Seite 58

Ihr Pflegeheim in den Walddörfern



**Senioren & Pflegeheim
Margarethenhof**

Wohldorfer Damm 156
22395 Hamburg - Bergstedt

Tel.: 040 - 604 87 42
Fax: 040 - 604 02 40
Mail: info@margarethenhof-hamburg.de



In unserem gemütlichen Haus mit großer Garten-Wintergartenanlage finden Sie in gepflegter Umgebung ein neues Zuhause.

- individuelle Pflege für alle Pflegegrade
- Einzel- & Doppelzimmer mit Bad
- eigene Möblierung möglich
- Aufnahme von Urlaubsgästen und Kurzzeitpflege
- Pflegekassen-, beihilfe- und sozialhilfeberechtig
- umfangreiche Demenztbetreuung

www.margarethenhof-hamburg.de

Liebevolle Alltagsbetreuung aus Polen – zuverlässig im eigenen Zuhause

Deutschsprachige und geschulte Betreuungskräfte kümmern sich emphatisch um Ihre Liebsten

Auch in der aktuellen Corona-Krise können wir alle Leistungen für Sie und Ihre Angehörigen erbringen. An- und Abreise der Betreuungskräfte von und nach Polen erfolgt mit unserer eigenen Kleinbusflotte.



PROMEDICA PLUS
Alstertal – Walddörfer
Tel. 0171 / 62 66 018
Wulfsdorfer Weg 108 d, 22359 Hamburg
w.posdziech@promedicaplus.de



Der Bund fördert aktive Ältere

Fortsetzung von Seite 57

Warum nicht zu alten oder neuen Hobbys greifen, die Spaß machen und die Kreativität fördern – malen kann jeder ... und Kunst liegt im Auge des Betrachters. Nicht vergessen: Man malt für die eigene Freude.



„Ziel der Aktion ist es, sich aktiv gegen Altersstereotypen zu wenden. Negative Vorurteile über ältere Menschen sind weit verbreitet, darunter die Verknüpfung von Alter mit Krankheit und Gebrechlichkeit. Die Lebenswirklichkeit der älteren Generation ist aber weitaus vielfältiger“, sagt Bundesseniorenministerin Franziska Giffey. Unter den Porträtierten sind Erika Schmelzer (87) und Ralf Brünig (76). Erika Schmelzer aus Eltville am Rhein tanzt leidenschaftlich gern. Seit Ausbruch der Pandemie filmt sie Blocktänze im heimischen Wohnzimmer und versendet die Videos an Seniorinnen und Senioren zum Nach- und Mitmachen. Ralf Brünig aus dem schwäbischen Affalterbach trägt den 6. Dan im Karate und bekleidet die Funktion des Schulsportreferenten im Karateverband Baden-Württemberg als

auch im Deutschen Karate Verband (DKV). In der Zeit geschlossener Sportstätten trainiert Herr Brünig gemeinsam mit seiner Frau täglich im eigenen Fitnessraum. Eine Ausstellung der Fotografien von Karsten Thormaehlen ist beim 13. Deutschen Seniorentag im November 2021 geplant.

Das BMFSFJ fördert seit längerem verschiedene Angebote, die älteren Menschen helfen, aktiv, sozial vernetzt und am Puls der Zeit zu bleiben. Diese reichen von Seniorenbüros, über Projekte gegen Einsamkeit des Malteser Hilfsdienstes und anderen Wohlfahrtsverbänden bis zum „Digitalen Engel“. Mehr Infos auf www.bmfsfj.de und z.B. auf www.wrdr.becker-stiftung.de (wer rastet der rostet).

ANZEIGEN-SPEZIAL



Ermöglichen es, in Immobilien gebundenes Vermögen zu Lebzeiten zu nutzen: Silja (!) und Britta Zimmermann.

Immobilien-Rente, was ist das?

Immobilien Service Zimmermann engagiert sich für Eigentümer, die sich finanzielle Freiheiten schaffen wollen. Die Lösung ist mit der „Immobilien-Leibrente“ oft ganz einfach: Sie verkaufen Ihre Immobilie und bleiben solange Sie möchten wohnen, ohne weiterhin für kostspielige Instandsetzungen verantwortlich zu sein. Zusätzlich erhalten Sie eine lebenslängliche Rente und/oder Einmalzahlung. Das bessert die Rente auf und so lassen sich Träume verwirklichen oder notwendige Hilfsleistungen finanzieren. Eine Absicherung erfolgt über Eintragungen im Grundbuch. Grundstücksteilung oder Teilverkauf sind in anderen Fällen eine sinnvolle Lösung, um Geld zu liquidieren. Sinnvoll ist es, sich rechtzeitig mit den Möglichkeiten zu beschäftigen und zu erfahren, was Ihnen Ihr Immobilienvermögen bieten kann. Mehr Infos: **Tel. 040 600 10 60** und auf www.zimmermann.immobilien.

ALLTAGSBETREUUNG für Senioren*innen im eigenen Zuhause

Familien erhalten vertrauensvoll fachkundige Unterstützung für die Betreuung und Pflege ihrer Liebsten. Mit **Wolfgang Posdziech** steht der Senior*innen in Großteilen Hamburgs und Umgebung, in Alstertal und Waldhöfen ein persönlicher Ansprechpartner von **PROMEDICA PLUS**, dem größten Anbieter von osteuropäischen, qualifizierten Betreuungs- und Pflegekräften für Senioren*innen in Privathaushalten, zur Verfügung. Er bespricht mit den Betreuungsbedürftigen und Angehörigen kostenlos den Betreuungs- und Pflegebedarf – immer individuell auf die persönlichen Bedürfnisse und die häusliche Situation abgestimmt. Das Konzept ist entsprechend der aktuellen CORONA-Lage ausgerichtet. Zudem unterstützt er bei der Beantragung von Hilfsmitteln, dem Ausfüllen von Anträgen und steht den Kunden vor und während der gesamten Betreuungszeit zur Seite. Unverbindliche und kostenfreie Infos unter **Tel. 0171 – 626 60 18**, per **WhatsApp** oder Mail w.posdziech@promedicaplus.de



PROMEDICA PLUS steht mit einem persönlichen Ansprechpartner im Bereich Hamburg Alstertal/Waldhöfen vor Ort zur Verfügung.



Aufgepasst: Bei Krauth+Timmermann Reha-technik kann dank großem Abverkauf viel Geld gespart werden.

Sonderverkauf für Elektromobile

Pünktlich zum Sommerbeginn startet der große Abverkauf von Elektromobilen bei **Krauth+Timmermann Reha-technik** im Poppenbütteler Bogen 11. Der kompetente Fachhändler bietet werkstattgeprüfte Ausstellungsstücke und Vorführgeräte mit einer Ersparnis von bis zu 1.000€ an. Die Angebotspalette der Modelle reicht von funktionellen Einstiegsmodellen bis hin zu hochwertigen Premium-Scootern – von sehr kleinen, klappbaren und wendigen Elektromobilen für den Innenbereich, bis hin zu großen, äußerst stabilen Fahrzeugen mit Vollausrüstung. Die Aktion beginnt am 1. Mai und endet mit dem Verkauf des letzten Scooters. Coronabedingt ist eine vorherige Terminabsprache unter **Tel. 040 606 04 50** erforderlich.

„Vertrauen Sie auf 25 Jahre Erfahrung, Kompetenz & Know-How.“

DCS GENIO
IMMOBILIENKOMPETENZ
FOR DIE GENERATION 50 PLUS



Finanziell flexibel im Alter
Immobilienverrentung -verkauf -vermietung

Nutzen Sie Ihr Immobilienvermögen und unsere langjährige Erfahrung. Als Kooperationspartner der Stiftung Liebenau schaffen wir Ihnen

- ✓ mehr finanzielle Flexibilität im Alter (Zusatzrente o.ä.)
- ✓ lebenslanges mietfreies Wohnen in Ihrer Immobilie

Wir beraten Sie unverbindlich und kostenlos:

Dr. Claudia Schulz · Vertriebspartner Stiftung Liebenau
Tel.: 040/68 91 27 44 · Colonnaden 5 · 20354 Hamburg
www.dcsgenio.de



Pflegedienst JONATHAN

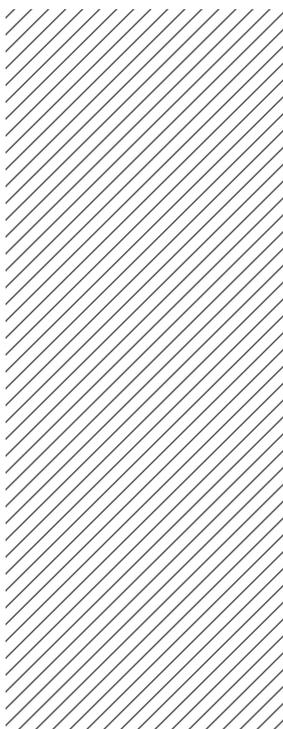


Seniorentreff „Jonathan Aktiv“ Entlastungsleistungen direkt in unseren Aktiv-Räumen + Fahrservice.

<p>Neue Leistungen</p> <ul style="list-style-type: none"> • Jonathan aktiv • Seniorentreff • Dementengruppe • Sportgruppe 	<p>Klassische Leistungen</p> <ul style="list-style-type: none"> • Behandlungspflege • alle Leistungen der Pflegeversicherung • individuell geplante Pflege • individuelle Dementenbetreuung • Entlastung der Angehörigen
--	--

Informationen unter **040/ 60 70 917**
Über Ihren Anruf freut sich Kirsten Mähl (Inh.)
Poppenbütteler Chaussee 28, HH-Duvenstedt
www.jonathan-pflegedienst.de

MDK Bestnote



www.schlaganfall-versorger.de

Individuelle Hilfsmittelberatung für Schlaganfall-Betroffene. Vereinbaren Sie einen Termin für unsere Schlaganfall-Sprechstunde. Immer montags von 13-17 Uhr in unserer Reha-Ausstellung in HH-Poppenbüttel.

040/606 04-945

kontakt@schlaganfall-versorger.de

K+T
KRAUTH + TIMMERMANN
Reha-technik GmbH + Co. KG



Jetzt mit neuem Homecare-Partner

Medilog
Hamburg · Teinert



GLÜCK IM GRÜNEN

Ein Garten, der auf die eigenen Wünsche angepasst ist, bietet eine hohe Lebensqualität - das wurde im letzten Jahr sehr deutlich. Er ist nicht mehr nur die grüne Fläche hinter dem Haus, sondern Mittelpunkt des familiären Lebens wie das Wohn- oder Esszimmer. Eben dieser veränderte Blick brachte auch neue Trends in der Gartengestaltung mit sich, ergänzt Jungjohann vom BGL: „Die Nachfrage nach Terrassen, die sowohl attraktiv und gemütlich als auch vielfach nutzbar sind, ist merklich gestiegen. Ein samstägliches Brunchen mit der Familie soll dort ebenso möglich sein, wie das digitale Meeting mit den Kollegen unter der Woche. Lange Zeit empfanden Gartenbesitzer ausreichend Steckdosen auf der Terrasse beispielsweise eher als nebensächlich - für das neue Outdoor-Homeoffice sind sie dagegen unentbehrlich. Dasselbe gilt für einen guten, eventuell sogar automatisierten Sonnenschutz, der auch in der Mittagszeit die Arbeit am Laptop ermöglicht.“

Freiraum für Kinder

Auch Kinder müssen sich coronabedingt stark einschränken: Gesperrte Spielplätze, Onlineunterricht, geschlossene Kindertagesstätten, abgesagte Sportangebote wie Fußball, Turnen oder Schwimmen ... Dabei brauchen Kinder - mehr noch als Erwachsene - möglichst viel Bewegung als Ausgleich und für ihre Entwicklung. Glücklich, wer dann einen Garten hat, in dem man toben, kicken und Fangen spielen kann.

„Baumhäuser, Klettergerüste oder große Sandkästen, die in die bereits bestehende Gartengestaltung gekonnt integriert werden, sind aktuell stark gefragt“, stellt Jungjohann fest. „Das gleiche gilt für Schwimmteiche oder Pools, die zum Entspannen ebenso einladen wie zum Auspowern. Vor allem im Sommer ermöglichen sie zudem einen wunderschönen Urlaub zu Hause.“

Für Kinder ist der Garten während der Corona-Pandemie ein wichtiger und hochwillkommener Freiraum.

© BGL

Eine Reise durch die Welt der Gartenmöbel

mit den aktuellen Abbildungen, Infos und Preisen zu über 1000 Artikeln aus allen Produktgruppen wie z. B. Balkonmöbel, Schirme, Strandkörbe, Hollywood- oder Loungemöbel und vieles mehr auf der Homepage.



www.meyers-muehle-gartenmoebel.de

/// Vielfalt /// Service /// Qualität



VKN

Kompostprodukte für Ihren Garten

WO: Tangstedt: Biogas- und Kompostwerk Bützberg

Tornesch-Arensløhe: Kompostwerk GAB

Der qualitätsgeprüfte Gütekompost ist ein hervorragendes Bodenverbesserungs- und Düngemittel u.a. für den Hobbygarten und im Garten- und Landschaftsbau. 11,90 € pro m³ (17,00 €/t)

Die Komposterde* eignet sich bestens zum Auffüllen von Beeten und Unebenheiten sowie für Neuanlagen. 16,25 € pro m³ (12,50 €/t)

Für Ihre Pflanzgefäße empfehlen wir die

Holsteiner Blumenerde 45 Ltr. 7,00 €

Kompostsäcke* 30 Ltr. 3,50 €

Komposterde im Sack 20 Ltr. 3,00 €

*nicht in Tornesch-Arensløhe erhältlich

Info: Tel.: (040) 607 23 37, Fax: (040) 607 21 61

VKN - Vertriebsgesellschaft Kompostprodukte Nord mbH
Wulksfelder Damm 2, 22889 Tangstedt Bez. Hamburg

Wir schaffen Paradiese

Neu- und Umgestaltung • Pflaster- und Plattenverlegearbeiten
Baumpflege • Gehölzschnitt • Stubbenfräsen • Teichbau
Pflegearbeiten • Zaunanlagen • Winterdienst

Wir stellen
Fachkräfte
ein

RGW Garten- und Landschaftsbau

Rolf-Günter Winckler, Gödersenweg 4, 22399 Hamburg, Tel.: 606 64 94, www.rgw-winckler.de

Wer baut oder renoviert, sollte sich im Vorwege über Einbruchschutz und Fördermöglichkeiten informieren.

BEI RENOVIERUNGEN AN DEN EINBRUCHSCHUTZ DENKEN

Der **Frühling** ist für viele der Startpunkt zum **Bau eines Eigenheims** oder für Renovierungsarbeiten. Dabei sollte der Einbruchschutz aus Kostengründen nicht vernachlässigt werden, rät die bundesweite Initiative für aktiven Einbruchschutz „Nicht bei mir!“. Wer ihn bereits in einer frühen Planungsphase mitbedenkt, vermeidet später Kosten bei der Nachrüstung. Laut polizeilicher Kriminalstatistik scheitern ca. 45 Prozent aller Einbrüche bereits an vorhandener Sicherheitstechnik. Das zeigt, wie effektiv präventive Schutzmaßnahmen sind.

Bei über der Hälfte aller Einbrüche werden Türen und Fenster innerhalb weniger Sekunden aufgehebelt. Daher empfiehlt die Initiative besonders an diesen Stellen einen mechanischen Einbruchschutz. Fenster können beispielsweise durch einbruchhemmende Fensterbeschläge oder Rollläden gesichert werden, Türen durch verstärkte Schlösser und Beschläge. Hierbei dürfen auch Kellerfenster

und -türen nicht vergessen werden. Bei Renovierungen fördert die KfW-Bank den Einbau einbruchschützender und kriminalpräventiver Maßnahmen. Eigentümer und Mieter können so je nach Höhe der Investitionskosten Zuschüsse von mindestens 100 bis maximal 1600 Euro erhalten. Hierbei werden verschiedene Maßnahmen von einbruchhemmenden Haus- und Wohnungstüren bis hin zu Smart-Home-Anwendungen mit Einbruchmeldefunktion, bezuschusst. Außerdem kann Einbruchschutz mit dem altersgerechten Umbau verbunden werden und so zusätzliche Zuschüsse beantragt werden. Wichtig ist, sich rechtzeitig zu informieren, welche Sicherheitsmaßnahmen und Fördermöglichkeiten es gibt. Am besten kann das ein Fachberater, der in einer kostenlosen Beratung vor Ort die Gegebenheiten abschätzen und geeignete Maßnahmen empfehlen kann. Infos gibt's auch auf www.nicht-bei-mir.de

Schlosserei - Metallbau



- Beratung • Schlossdienst
- Einbruchschutz • Schließanlagen
- Fenstergitter aus Stahl und Edelstahl • Sicherheitsschlösser und Zylinder • Zäune und Tore
- Einbruch hemmende Türen aus Aluminium und Stahl

M. KUMMERFELD  INH. A. HARTFIEL

Alter Teichweg 67 • 22049 Hamburg • Tel.: 54 57 92
Fax: 54 57 51 • www.ff-metallbau.de • info@ff-metallbau.de



ROLF KAPPLER
EINBRUCHSCHUTZ

KESO



- Einbruchschutz • Schlüsseldienst • Alarm- und Schließanlagen uvm. • Beratung bei Ihnen zu Hause
 - Montagefestpreise in ganz Hamburg • Sofortdienst
- HH-Niendorf, Vogt-Cordes-Damm 10c ☎ 46 46 22
Volksdorf ☎ 6 03 03 90
www.kappler-einbruchschutz.de

KEINBRUCH



Unser Betrieb ist im Adressenverzeichnis von Errichter-
unternehmen für Überfall- und Einbruchmeldeanlagen
des Landeskriminalamtes Hamburg aufgenommen.

Praktischer Sonnenschutz

Ein Vergleich, der überzeugt:
Während der maximale
Lichtschutzfaktor herkömmlicher
Sonnencremes bei 50 liegt,
warfen Wolkenbahnen mit
einem LSF von 80 auf.

Foto: HLC/SKIA GmbH/Andi Schmid

Zwei Fliegen mit einer Klappe schlagen: Das funktioniert beispielsweise, wenn **Sonnenschutz auch gleich Gesundheitsschutz** ist, wie bei hochwertigen und **stilvollen Wolkenbahnen** für die Terrasse - sie spenden Schatten und Schutz zugleich.

Fortsetzung auf Seite 64



Zeitlose Outdoor-Möbel zum perfekten Chillen: Hayburn Sessel und Sofa von Neptune.

© Neptune

Stilvolle Lounge-Idylle made in Britain

Sobald die Temperaturen steigen, zieht es jeden nach draußen. Ganz egal, ob weitläufiger Garten oder kleiner Balkon – der Außenbereich gehört zum Zuhause ebenso dazu wie die Innenräume. Da dürfen einladende Möbel nicht fehlen. Das Wichtigste dabei: Outdoor-Tauglichkeit, damit nicht ständig Tisch, Stühle oder Kissen von drinnen nach draußen und wieder zurück getragen werden müssen! Die Outdoor-Kollektion der britischen Einrichtungs- und Lifestylemarke **Neptune** ist durchdacht und flexibel und hält der Sommerhitze ebenso stand wie Regenschauern. Alle Gartenmöbel sind aus beständigen und pflegeleichten Materialien wie Stein,

Metall, Holz oder robustem Geflecht. Daneben bieten die Wohnexperten von Neptune auch Wohnaccessoires an, die einen Hauch des typisch britischen Lifestyles in die Freiluftzone bringen. Mit Beistelltischen, Hockern und Sonnenschirmen, bequemen Kissen, einer stimmungsvollen Außenbeleuchtung und natürlich hübschen Töpfen und Pflanzgefäßen für die Blumenpracht wird aus dem Outdoorbereich die persönliche Wohlfühlzone und man kann sich entspannt bei Tee und Scones ein bisschen wie bei Jane Austen fühlen, oder gleich wie in einem Rosamunde Pilcher Film – herrlich. Mehr Infos und Inspirationen gibt es auf www.neptune.com/de.



Manche Möbel sind für das
Hier und Jetzt gemacht.
Manche sind gebaut, um die
Zeit zu überdauern.
Wir bei Neptune glauben, dass
sich beides vereinen lässt.
Denn gutes Design wird nie alt.

Gärtnerstr. 94, 25469 Halstenbek
04101 8598320
neptune.com

N
NEPTUNE



**MH LAMPEN
UND SCHIRME
MANUFAKTUR**

MANUFAKTUR
MH
NORDERSTEDT
LAMPEN UND SCHIRME

- Handgefertigte, individuelle Steh- und Tischlampen nach Kundenwunsch
- Aufarbeitung antiker Lampen und Kronenleuchter
- Maßarbeit und Restauration
- Verarbeitung hochwertiger Materialien

MH Norderstedt • Grüner Weg 71 • 22851 Norderstedt
Tel.: 040 5242872 • www.lampenundschirme-mh.de

Werterhaltung anstatt Neukauf.
Hochwertige Bau-, Haus- und Fahrzeugkosmetik

vorher    nachher

- Reinigen
- Reparieren
- Färben
- Versiegeln

Alstertaler Oberflächen-Reparaturdienst • Meiendorfer Mühlenweg 21
info@aor-hamburg.de • www.aor-hamburg.de • Tel. 040- 60 87 67 95

**ALSTER
HEIZUNGSTECHNIK**
HEIZUNGSBAU • WARTUNG • OEL-GAS • SANITÄR
BÄDER • PELLETSHEIZUNGEN

DIE KOMPETENZ IM NORDEN
FÜR HOLZHEIZUNGEN!
PELLETS-, HACKGUT- UND SCHNITZELHOLZHEIZUNGEN

Tel.: 040/607 61 599 • 040/607 18 26
info@alster-heizungstechnik.de

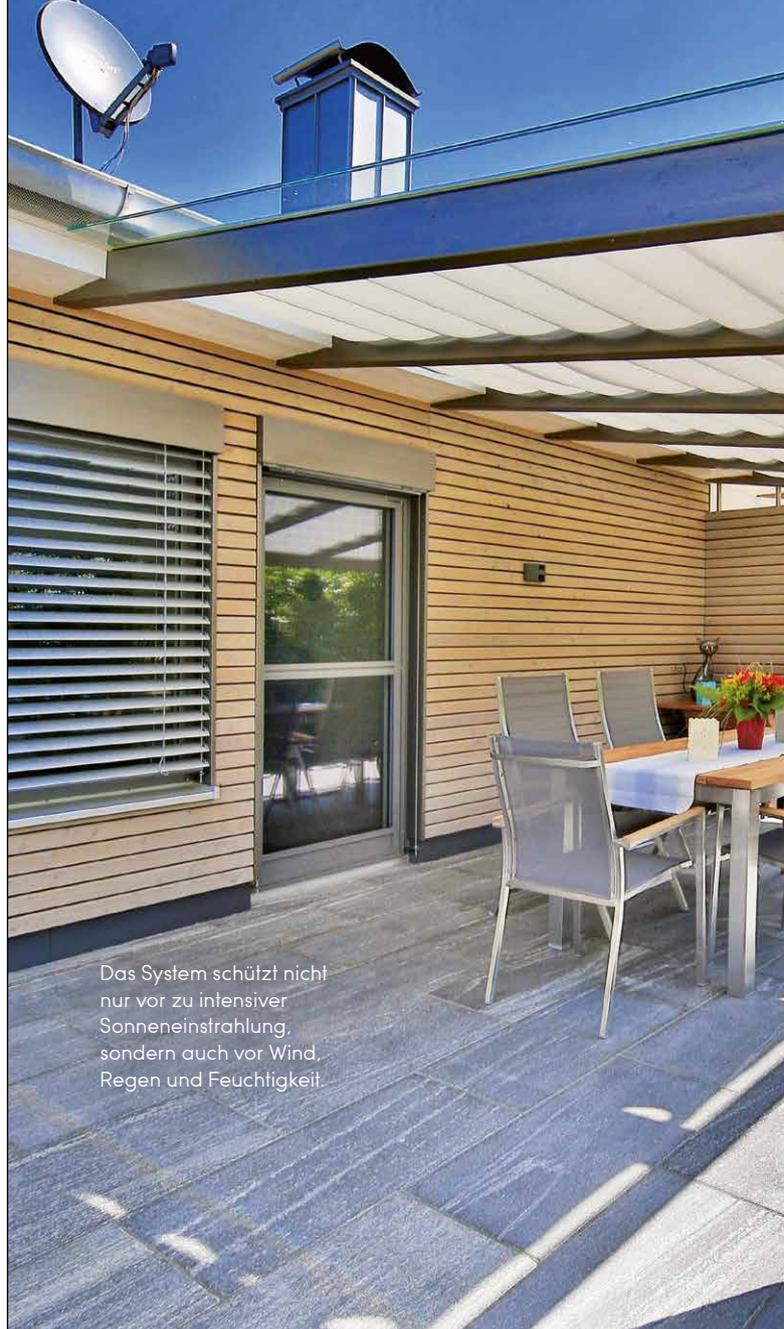
Pelletsessel von **ETA** ...mein Heizsystem



DRÄGERT
Gebäudetechnik GmbH

Ihr Meisterbetrieb
in Poppenbüttel
Kundendienst:
Tel.: 040/606 16 60
buero@draegert.de
www.draegert.de

Bad Heizung
Sanitär Dach Solar

Das System schützt nicht nur vor zu intensiver Sonneneinstrahlung, sondern auch vor Wind, Regen und Feuchtigkeit.

Praktischer Sonnenschutz

Fortsetzung von Seite 62

Wer seine Kindheit in den 70er- und 80er-Jahren verlebt hat, für den gehörte der Sonnenbrand zum Sommer wie das Wassereis und das Bonanzarad. Mittlerweile weiß man um die gesundheitlichen Risiken wie Hautkrebs, die ungeschützte Sonneneinstrahlung hervorrufen kann. Aber eincremen? Lästig, klebrig und die „Bunten Blätter“ verwirren jedes Jahr aufs Neue mit höchst unterschiedlichen Testergebnissen zur Wirkung und Hautverträglichkeit von Sonnencremes. Genießt man einen entspannten Tag auf der Terrasse, bietet sich mit einem hochwertigen Beschattungssystem die optimale und zugleich schönste Sonnenschutzlösung. Egal ob für den Wintergarten, die Pergola oder Terrasse: Wolkenbahnen erreichen Spitzenwerte beim UV-Schutz mit einem Lichtschutzfaktor von bis zu 80. Zum Vergleich: Der höchste LSF von herkömmlichen Sonnencremes liegt bei 50. Möglich macht das die Hochwertigkeit der verarbeiteten Acryl-Textilien, aus denen die einzelnen Wolkenbahnen bestehen. Im Gegensatz zu andernorts häufig verwendete



Fotos: HLC/SKA GmbH



Die Wolkenbahnen sind für Dachgrößen von bis zu 100 beziehungsweise 140 Zentimeter Breite geeignet.

tem Polyester überzeugt Acryl durch eine sehr gute Belastbarkeit und Sonnenlichtresistenz. Mit einem Gewicht von 280 Gramm pro Quadratmeter weisen die in Deutschland produzierten Wolkenbahnen zudem ein höheres Gewicht auf, das sich ebenfalls positiv auf den UV-Schutz und die Blickdichtigkeit auswirkt. Ein weiterer Vorteil des Acryls: Es schützt auch vor Wind, Regen und Feuchtigkeit. Beste Werte erreichen die Wolkenbahnen überdies bei der Lichtechtheit. So entstehen durch direktes Sonnenlicht vor allem bei den dunklen Textilien keine signifikanten Farbveränderungen. Ihre Fluorcarbon-Imprägnierung macht sie zudem wasser- und schmutzabweisend. Treten dennoch einmal Flecken auf, lassen sich die Wolkenbahnen mühelos bei 40 Grad in der Maschine waschen. Erhältlich sind die Schattenspende in sieben Farbnuancen und für Dachgrößen von bis zu 100 Zentimeter beziehungsweise bis zu 140 Zentimeter Breite. Stets passgenau auf Kundenwunsch gefertigt und dank clever konzipierter Komponenten lassen sich die Wolkenbahnen zudem schnell und einfach selbst montieren.

HLC

Kunsthandlung Alstertal

Ihr Rahmen-
fachgeschäft –
individuelle
Beratung
und große
Auswahl!



M. Stooß • Frahmredder 10 • S-Bahn Poppenbüttel
Tel. 601 49 43 • Di.-Fr. 9 -13 Uhr und 15 -18 Uhr, Sa. 10 -13 Uhr

PARKETT – der naturgesunde Echtholzboden

**Eiche
Landhausdielen**
13 x 200 x 2390 mm
geölt und ausdrucksstark
~~72,99€~~
nur **49,99 €/m²**

ter Hürne www.terhuerne.de

Holz erleben auf über 12.000 m² | Holzfachmarkt auf 3 Etagen

Qualität & Service vom Holzfachhandel

HolzLand H. Wulf GmbH
Bahnhofstraße 19
22926 Ahrensburg
Tel. 0 41 02/4 55 50
www.holzlandwulf.de

HolzLand
H. Wulf

ÜBERSTREICH



Rauhfaser steht für eine nachhaltige, ökologische Wandgestaltung.

ANZEIGEN-SPEZIAL

TRAUMBETTEN made in Hamburg



Betten-Experten: Mathias Senft, Claudia Lehfeld-Senft und Robin Lehfeld (v.l.) setzen auf persönliche Beratung.

Kunden von **Hansa Engel**, Weidende 5, sind ausgeschlafen – und das im doppelten Sinne. Zum einen weil man in individuell angefertigten Betten und Matratzen einfach besser schläft, zum anderen, weil insgesamt Qualität und Preis stimmen! Dazu kommen bei Hansa Engel noch etliche weitere Vorzüge: „Wenn Sie möchten, fertigen wir das Bett direkt nach Ihren Wünschen“, erklärt Mathias Senft, der

mit seiner Schwester Claudia Lehfeld-Senft das Hansa Engel-Werk leitet. „Und das von grundauf. Da wir sowohl die Bettgestelle als auch die individuellen Polsterungen und Bezüge im Haus selbst herstellen, können wir auf fast alle persönlichen Vorstellungen eingehen.“ Möchten Sie lieber ein Bett mit Rollen? Einen Bettkasten? Hätten Sie gern Retro-Look oder etwas Futuristisches? Oder suchen Sie ausgefallene Formen für diese verflixte Nische in Ihrem Haus? Bei Hansa Engel können Ihre Wünsche umgesetzt werden.

Doch auch bestehende Betten können umgebaut werden. „Manche Kunden kommen nach Jahren wieder, etwa weil sie pflegebedürftig geworden sind und auf die Individualität ihres Bettes nicht verzichten möchten“, erläutert Mathias Senft. In solchen Fällen ist es oft möglich, das Bett auf pflegerische Anforderungen hin anzupassen. Das Familienunternehmen greift auf eine über Jahrzehntelange Erfahrung zurück: 1932 in Hamm gegründet, wurde es 1944 nach Poppenbüttel verlegt, wo es heute noch immer erfolgreich

ist. „Unsere Grundsätze sind gleich geblieben“, sagt Claudia Lehfeld-Senft. „Wir bieten individuelle Beratung und liefern aus qualitativ hochwertigen Materialien handwerklich beste Arbeit ab. So war es schon vor 88 Jahren – und so ist es noch heute. Mehr Infos unter **Tel. 601 85 27** und auf www.hansa-engel.de!

In der Betten-Galerie kann man sich Inspirationen holen, um dann mit den Hansa Engel-Mitarbeitern das individuelle Bett zu planen!



BARE TAPETE

aus nachwachsenden Rohstoffen für ein wohngesundes Zuhause

Das vergangene Jahr hat uns eindringlich gezeigt, wie bedeutend es ist, gesund zu sein und wie wichtig ein Zuhause ist, in dem man sich rundherum wohlfühlt. Dabei spielt nicht nur der optische Aspekt eine Rolle, sondern auch die oft unterschätzte Wohngesundheit. Aufgrund der großen Fläche, die Wände und Decke eines Raumes einnehmen, ist deren Gestaltung mit schadstofffreien Materialien von besonderer Bedeutung. Wer hier Nachhaltigkeit und Flexibilität bei der Gestaltung optimal kombinieren möchte, ist mit Raufaser bestens beraten, wenn die Tapete ausschließlich aus Recyclingpapier hergestellt wird sowie mit Holzfasern von Bäumen aus kontrollierter Forstwirtschaft versetzt und damit frei von gesundheitlich bedenklichen Weichmachern, Lösungsmitteln, PVC sowie schädlichen Ausdünstungen ist. Das bestätigen auch unabhängige Umweltzeichen und -siegel wie der „Blaue Engel“ oder das TÜV Nord Allergikersiegel. Ein weiterer Vorteil ist die mehrfache Überstreichbarkeit der Tapete: Über Jahre hinweg können wir ihr per Pinselstrich immer wieder einen neuen Look verpassen, ohne neu tapezieren zu müssen. Das verringert nicht nur unseren Arbeitsaufwand, sondern auch die Abfallentsorgung! Übrigens: Ein Vlies-Raufaser punktet ebenfalls mit Wohngesundheit und lässt sich kinderleicht in Wandklebetechnik anbringen. *HLC*

f Teppich Galerie Poppenbüttel



- An- & Verkauf
- Inzahlungnahme
- Reinigung / Handwäsche
- Reparatur
- Abholung- und Lieferservice

Harksheider Str. 3 | 22399 HH
 ☎ 040 / 30 30 97 60

www.orientteppichshop24.de

Dirk Brose
 Meisterbetrieb • Innungsmitglied



Wir freuen uns, Sie in unserer Ausstellung zu begrüßen!

Ulzburger Str. 358 • 22846 Norderstedt
Große Auswahl! Viele Angebote und Aktionen!

Tel. (040) 529 47 66 • Fax 526 15 04



www.KACHELOFEN-und-KAMIN.de



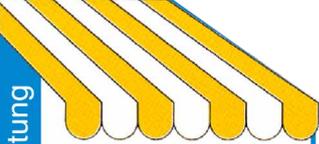
Erstklassiges Handwerk für
 Heizung • Sanitär • Bad • Dachsysteme





Jens Gottschalk GmbH
 Niewisch 2 • 22848 Norderstedt
 Tel. 040 528 28 68 • www.jensgottschalk.de





TÜMLER & PEIL

ROLLÄDEN
 MARKISEN
 ROLLTORE Seit 1865

☎ 6 93 20 45

Wintergartenmarkisen
 Scheren- u. Rollgitter
 Vordächer
 Motorisierungen
 feste Vergitterungen

Am Stadtrand 58
 22047 HH-Wandsbek

www.tuemler-peil.de

Beratung

Montage

Reparatur

Wartung



ipb-malermeister.de

Wir führen sämtliche Malerarbeiten aus, beraten Sie bei der Raumgestaltung und helfen beim Möbelrücken

Ingo & Patrick Berndt Malermeister GbR
Krischan-Kreibohm-Weg 14
22399 Hamburg-Poppenbüttel
Tel: 606 29 44 Mobil: 0172 400 60 18

Sanitärtechnik Lind

Sanitär - Heizung - Bäder

Alter Teichweg 63 • 22049 Hamburg
Tel.: 040 - 611 820 78 • Mobil: 0171 / 20 24 670
www.sanitaertechnik-lind.de • info@sanitaertechnik-lind.de

GLASEREI IM ALSTERTAL
B. DENKER GMBH

- ◇ Fenster, Türen und Velux-Fenster
- ◇ Ganzglastüren und Trennwände
- ◇ Spiegel und Glasplatten
- ◇ Glasduschen
- ◇ Reparatur-Schnelldienst
- ◇ Versicherungsschäden

Wir bieten mehr als GLAS

Poppenbütteler Bogen 35, 22399 Hamburg
Tel.: 602 37 64 • Fax: 606 42 57
glaserei-im-alstertal@t-online.de

ALSTERTAL PLUS.de

DAILY | LOCAL | PEOPLE | LIFESTYLE

powered by Alstertal-Magazin

EDLE LAMPEN IN HANDARBEIT

In unserer Welt voller Wegwerfartikel gibt es zum Glück eine Rückbesinnung auf traditionelles Handwerk, wie das des Gürtlers. Davon profitiert der Schlosser Mario Hahlweg. In zweiter Generation fertigt er in seiner „Manufaktur MH Lampen und Schirme“ im Grüner Weg 71 in Norderstedt hochwertige Steh- und Tischlampen nach den Kundenwunsch an. Dabei verwenden Hahlweg und seine Mitarbeiter in der hauseigenen Manufaktur nur Farben auf Wasserbasis, die zusätzlich frei von Zusatzstoffen sind. Ein wichtiger Punkt in der heutigen Zeit! Hahlwegs Meisterwerke – von ausgefallen bis klassisch – sind sowohl bei Privat- als auch bei Gewerbekunden beliebt, sie stehen deswegen nicht nur in Wohn- oder Schlafzimmern, sondern auch in Hotels und Restaurants. Mehr Infos: **Tel. 040 524 28 72** und **www.lampenundschirme-mh.de**.



Fertigt in 2. Generation edle Lampen wie diese „Hamburger Stableuchte“ in Handarbeit an: Mario Hahlweg.



Die Sachen sollen raus aus dem Haus – keine Zeit, keine Lust? Lassen Sie es doch Profis für sich erledigen!

LASSEN SIE SICH HELFEN!

Es ist der blanke Horror im Haus: „Alles muss raus“. Vor allem bei einer Haushaltsauflösung. Aber nicht nur da, denn manchmal haben sich Berge an Gegenständen aufgetürmt – von unnützlich bis wertvoll. Welcher Privatmensch hat davon schon Ahnung? Oder Muße und Zeit? Die Profis vom „Schulz Objekt Service“ haben es: „Wir beraten gerne telefonisch und erstellen nach einer Objektbesichtigung ein kostenloses Angebot. Hierbei berücksichtigen wir natürlich verwertbare Gegenstände aller Art. Dieser Termin ist in und um Hamburg kostenfrei und unverbindlich“, erklärt Inhaber Günther Schulz, der mit seinem Team auch bei Räumungen und Entrümpelungen sowie Seniorenzügen unter die Arme greift und Garten-, Streich- und Tapezierarbeiten sowie Kleintransporte anbietet. Mehr Infos gibt es unter **Tel. 040 527 08 99** und auf **www.sos-schulz.de**

© Jean van der Meulen auf Pixabay



Seit 1965
in Hummelsbüttel

Achim Meier

Bauunternehmen

- Schimmel / Feuchtigkeitssanierung
- Wärmedämmung
- Betonsanierung • Altbausanierung

Hummelsbütteler Weg 50 • 22339 Hamburg
Tel.: 040-538 34 16
Fax: 040-538 28 92 • Mobil: 0171-4151744
E-Mail: technik@ameier-bau.de

Steildach
Flachdach
Fassaden- und
Schornsteinverkleidungen
Bauklempnerei
Reparaturen

Mende & Landes
Dachdeckermeister
Bedachung – Fassade

1970
50
2020

Goethestr. 13 • 22848 Norderstedt • Tel.: 0 40 / 5 23 56 38

Sanitär - Heizung - Klempnerei - Bedachung - Kundendienst



GmbH

Inh. Carsten Peters

Zertifizierter Fachbetrieb
für senioren- u. behinderten-
gerechte Bäder/Installation

STELTZER Sanitär

WILHELM-STEIN-WEG 8 - 22339 Hamburg

Telefon 538 43 00 - www.steltzer-sanitaer.de



www.prunsharms.de

NEUE HEIZUNG

Das garantieren wir:

Planung und Beratung

Individuell und persönlich

Komplett-Leistung

Alles aus einer Hand

Fördermittel-Service

JETZT bis zu 45% FÖRDERUNG für Ihre neue Heizung sichern!

System-Garantie

Bis zu 7 Jahre System-Garantie je nach Hersteller

Festpreis-Garantie

PRUNS & HARMS
MEISTER DER ELEMENTE

Georg-Sasse-Straße 22 • 22949 Ammersbek • 040 - 605 50 206

SUCHEN SIE ANSCHLUSS?

Planen Sie gerade Ihr Neues Haus? Prima!
Haben Sie schon Wasser- und
Sielanschluss auf Ihrem Grundstück?
Rufen Sie uns an.
Wir machen Ihnen Ein gutes Angebot.

MACKENS + SOHN GMBH

KUNDENDIENST/NOTDIENST TEL. 608 72 50
SANITÄRE ANLAGEN • BAUKLEMPNEREI
POPPENBÜTTELER BOGEN 17 • 22399 HAMBURG

Der ID.4¹ ist das erste vollelektrische SUV von Volkswagen.



Fotos: © VW AG

¹ ID.4 - Stromverbrauch kombiniert in kWh/100 km (NEFZ): 16,9-15,5; CO₂-Emissionen kombiniert in g/km: 0; Effizienzklasse: A+

Elektro trifft Emotion – beim VW ID.4¹

Die Nachfrage nach **e-Mobilität** steigt. Dazu tragen auch die formschönen und komfortablen Modelle aus Wolfsburg bei. Vor allem der **Volkswagen ID.4¹**, das erste vollelektrische SUV von Volkswagen und das erste e-Weltauto der Marke.

Der ID.4¹ bringt Stärken mit, die typisch für Volkswagen sind: Er ist ein modernes Elektroauto, bei dem Preis, Performance und Nachhaltigkeit zusammenpassen. Er startet in das größte Marktsegment der Welt und ist zugleich das erste e-Weltauto von Volkswagen: Er wird nicht nur in Deutschland produziert, sondern auch in China und den USA. Der Modulare E-Antriebsbaukasten (MEB) bildet das technische Rückgrat der E-Offensive von Volkswagen. Der ID.4¹ schöpft seine Möglichkeiten voll aus: Er bietet einen sehr großen Innenraum, eine starke Fahrperformance und Reichweiten bis zu 522 km (im WLTP). Auf Langstrecken ist seine Schnellladefähigkeit eine weitere Stärke.



Beim ID.4¹ können regelmäßige Updates und neue Funktionen „over the air“ empfangen werden.

Neun vorkonfigurierte Modelle:

Den ID.4¹ gibt es in neun vorkonfigurierten Modellen. Jedes von ihnen (außer dem ID.4¹ Pure und dem ID.4¹ Pro) hat unterschiedliche Pakete an Bord, die die beliebtesten Optionen zusammenfassen. Bei allen Modellen können die Kunden in Deutschland 9.000 Euro Fördersumme (netto) beantragen

Digitale Spitze

Der ID.4¹ setzt Maßstäbe bei der Digitalisierung. So kann er regelmäßige Updates und neue Funktionen „over the air“ empfangen. Volkswagen ist der erste Anbieter im Volumensegment, der das ab Sommer anbieten wird. Das Fahrzeug bleibt so stets auf dem neuesten Stand. Die Topmodelle ID.4¹ Tech und ID.4¹ Max bieten zudem eine digitale Weltneuheit: das Augmented-Reality-Head-Up-Display, das seine Anzeigen in den Sichtbereich des Fahrers projiziert und ausgewählte Symbole zusätzlich dynamisch darstellt und mit der Realität fusioniert.

Bilanziell CO₂-neutral

Der ID.4¹ wird in Zwickau bilanziell CO₂-neutral produziert und CO₂-neutral ausgeliefert. Die Fabrik hat jüngst auch auf der zweiten Montagelinie eine dritte Schicht für die Produktion der ID. Familie gestartet. Ziel ist es, im Sommer über 1.400 Fahrzeuge pro Arbeitstag zu fertigen, um die hohe Nachfrage zu befriedigen.

Noch Fragen?

Als Spezialist in Sachen E-Mobilität berät Sie das Volkswagen Hamburg-Team gerne. Infos: www.volkswagen-hamburg.de

Starten Sie jeden Morgen voller Energie in den Tag

Der neue ID.4*

Jetzt für 224,00 €
monatlich leasen



* Stromverbrauch des neuen ID.4 Pro Performance, kWh/100 km: kombiniert 16,9-16,2/CO₂-Emissionen, g/km: kombiniert 0

Unserem neuen vollelektrischen SUV ist kein Weg zu weit und keine Herausforderung zu groß. Der neue ID.4 elektrisiert mit fortschrittlichstem Design und der Technik von morgen. Während Sie schlafen, tankt auch er Energie und ist zeitgleich mit dem Wecker klingeln bereit, mit Ihnen voll durchzustarten. Lernen Sie den ID.4 jetzt über unsere Onlineberatung kennen.

ID.4 Pure 109 kW (149 PS) 52 kWh 1-Gang-Automatik

Stromverbrauch, kWh/100 km: kombiniert 15,5; CO₂-Emissionen, g/km: kombiniert 0

Ausstattung: LED-Rückleuchten, Digitaler Radioempfang DAB+, 6+1 Lautsprecher, Einparkhilfe (Warnsignale bei Hindernissen im Front- und Heckbereich), Fahrprofilauswahl, Klimaanlage „Climatronic“ mit Aktiv-Kombifilter und Standklimatisierung, Navigationssystem „Discover Pro“ u. v. m.

Nettodarlehensbetrag (Anschaffungspreis):	33.880,00 €	Laufzeit:	48 Monate
Sonderzahlung (entspricht BAFA-Umweltbonus) ¹ :	6.000,00 €	Jährliche Fahrleistung:	10.000 km
Sollzinssatz (gebunden) p. a.:	3,00 %	Gesamtbetrag:	16.752,00 €
Effektiver Jahreszins:	3,00 %	48 mtl. Leasingraten à	224,00 €

Ein Angebot der Volkswagen Leasing GmbH, Gifhorner Str. 57, 38112 Braunschweig, für die wir als ungebundener Vermittler gemeinsam mit dem Kunden die für den Leasingvertrag nötigen Vertragsunterlagen zusammenstellen.²

Fahrzeugabbildung zeigt Sonderausstattungen gegen Mehrpreis. Bildliche Darstellungen können vom Auslieferungsstand abweichen. Stand 03/2021. Änderungen und Irrtümer vorbehalten. ¹ Die Sonderzahlung entspricht der staatlichen Förderung, die der Kunde vom Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle (BAFA), Referat 422, Frankfurter Straße 29-35, 65760 Eschborn, www.BAFA.de, zurückerstattet bekommt. Die Auszahlung des Anteils des BAFA erfolgt erst nach positivem Bescheid des von Ihnen gestellten Antrags. Gerne unterstützen wir Sie bei der Beantragung. Der staatliche Umweltbonus endet mit Erschöpfung der bereitgestellten Fördermittel, spätestens am 31.12.2021. Ein Rechtsanspruch besteht nicht. Nähere Informationen erhalten Sie bei uns. ² Zzgl. Abholungs- und Überführungskosten und Zulassung. Bonität vorausgesetzt.



Volkswagen Automobile Hamburg

Volkswagen Automobile Hamburg GmbH

Fruchtallee 29, 20259 Hamburg, Tel. 040 43172 1111
Wiesendamm 120, 22303 Hamburg, Tel. 040 270798 1111
Gliner Weg 2, 21509 Glinde, Tel. 040 727792 1111
Großmoorbogen 1 A, 21079 Hamburg, Tel. 040 76607 1111
Horner Landstraße 40, 22111 Hamburg, Tel. 040 65061 1111

VGRHH GmbH

Stockflethweg 30, 22417 Hamburg, Tel. 040 527227 1111
Wendenstraße 150-160, 22537 Hamburg, Tel. 040 251516 1111
Bornkampsweg 4, 22761 Hamburg, Tel. 040 89691 1111
Segeberger Chaussee 181-187, 22851 Norderstedt, Tel. 040 529907 1111

info@volkswagen-hamburg.de, volkswagen-hamburg.de



Spektakulär auf der Rennstrecke geht auch ohne Motorengedröhn: bei der Formel E.

Fotos: © Daimler AG

Viertes Rennen – zweiter Sieg!

Der zweite Renntag in der ABB FIA Formel E-Weltmeisterschaft verlief für das **Mercedes-EQ Formel E Team** durchwachsen. Nachdem am Samstag beide Fahrzeuge ausfielen, siegte **Stoffel Vandoorne** am Sonntag in Rom und holte den zweiten Sieg des Jahres.

Den ersten hatte sein Teamkollege Nyck de Vries gleich beim Saisonauftakt am 26. Februar in Riad (Saudi Arabien) eingefahren. Ein Rennwochenende in der Formel E besteht aus zwei Rennen, eines am Samstag und eines am Sonntag. Auch in dem fiel er kurz vor Ende aus, nachdem sein Fahrzeug ein anderes berührt hatte. Teamchef Ian James zeigte sich trotzdem insgesamt zufrieden: Am zweiten Rennwochenende der Saison den zweiten Saisonsieg einzufahren fühlt sich sehr gut an. Aber wir wissen, dass wir nicht alle Möglichkeiten ausgenutzt haben, die sich uns geboten haben – egal, ob es in unserer Macht gelegen hat oder nicht. Jetzt freuen wir uns alle darauf, in zwei Wochen in Valencia erneut auf die Rennstrecke zu gehen, um der Welt zu zeigen, aus welchem Holz wir geschnitzt sind. Ich mag es nicht, eine Leistung als dominant zu

Feierte in Rom den zweiten Sieg seines Teams: Stoffel Vandoorne.



beschreiben, denn dadurch würde ich die Performances aller anderen Fahrer und Teams abschwächen, aber Stoffels Leistung darf man getrost als nahezu perfekt bezeichnen. Er hielt sich in der Anfangsphase aus Schwierigkeiten heraus und bahnte sich danach seinen Weg bis an die Spitze. Herzlichen Glückwunsch an ihn und das gesamte Team, das diesen Sieg ermöglicht hat.“ Ach der Sieger zeigte sich – wen wundert es mehr als zufrieden: „Was für ein Sieg. Das war in gewisser Weise die Wiedergutmachung für Samstag – eine echte Achterbahnfahrt der Gefühle. Zunächst die Pole Position und der Speed, den wir gezeigt haben, dann der Zwischenfall auf der ersten Runde, die folgende Aufholjagd durch das Feld und am Ende der Unfall, als ich Lucas ausweichen musste. Das war ziemlich frustrierend und ich hatte das Gefühl, dass wir schon Samstag gute Resultate verdient gehabt hätten. Das Wochenende mit so einem Höhepunkt abzuschließen, ist aber ein fantastisches Gefühl“, so Vandoorne.

Das Mercedes-EQ Formel E Team (65 Punkte) belegt nach dem vierten Saisonlauf den zweiten Platz in der Teammeisterschaft. Das nächste Rennwochenende der ABB FIA Formel E Weltmeisterschaft findet am 24. und 25. April auf dem Circuit Ricardo Tormo in Valencia statt. Mehr Infos zu der Rennserie gibt es auf www.fiaformulae.com



Das riginal 4x in Hamburg

@FED | @KOL | @HKW | @BKW

EQA

DAS IST FÜR EINE NEUE GENERATION.

Design, das auf den ersten Blick elektrisiert: Der EQA überzeugt mit einer progressiven Linienführung – hier und heute. Entdecke den ersten vollelektrischen Mercedes-Benz im Kompaktwagensegment. Den neuen EQA.

Jetzt Beratung vereinbaren: 040 6941-2932



EQA 250: Stromverbrauch in kWh/100 km (kombiniert): 15,7; CO₂-Emissionen in g/km (kombiniert): 0 g/km.¹

¹Der Stromverbrauch wurde auf der Grundlage der VO 692/2008/EG ermittelt.
Der Stromverbrauch ist abhängig von der Fahrzeugkonfiguration.

Anbieter: Mercedes-Benz AG, Niederlassung Hamburg

FED: Friedrich-Ebert-Damm 115 · KOL: Kollastraße 171

HKW: Heidenkampsweg 96 · Transporter- & Van Center: BKW: Bornkampsweg 146

www.mercedes-benz-hamburg-luebeck.de/eqa

Aston Martin stellt offizielles SAFETY CAR DER FORMEL 1

Neu: Ein modifizierter Aston Martin Vantage wechselt sich mit einem Mercedes-Benz AMG GT-R als Safety Car ab, Rennen für Rennen.



© Aston Martin/ Max. Faray Photographer

Aston Martin ist Ende März in Bahrain in die **FIA Formula One World Championship®** zurückkehrt. Und das nicht nur mit zwei Grand-Prix-Teilnehmern, sondern zum **ersten Mal in der Geschichte** des Sports auch mit den **offiziellen Safety und Medical Cars** der Formel 1®.

UNSERE BESTE NUMMER.

Fahrzeug-Innenraum | Druckluft-Desinfektion mit H₂O₂-Kaltnebel



Desinfektion & Geruchsneutralisation
Kaltnebel-Desinfektion per Druckluft mit Wasserstoff-Peroxid | H₂O₂
+ Scheibenreinigung

30,00

BEST CARWASH | HH-Nord
 Poppenbütteler Weg 94
 aktuelle Öffnungszeiten
 Mo-Fr 8:00-19:00 Uhr | Sa 8:00-18:00 Uhr | So 13:00-18:00 Uhr

bestcarwash-hamburg.de **ERFAHR DEN UNTERSCHIED**

Für die anspruchsvolle Aufgabe, in den Ablauf einer Veranstaltung mit den schnellsten Rennwagen der Welt einzugreifen und das Tempo zu kontrollieren, wurde eine speziell ausgerüstete Version des Aston Martin Vantage entwickelt – der leistungsstärkste Vantage im Programm. Das Fahrzeug wurde von einem erfahrenen Team am Hauptsitz von Aston Martin in Gaydon entwickelt und zeichnet sich durch deutliche Verbesserungen an Fahrwerk und Aerodynamik aus. Mit nur wenigen zusätzlichen Modifikationen zur Erfüllung der FIA-Vorschriften ist das neue Safety Car der Höhepunkt der Vantage-Performance.

Der Aston Martin, der von dem von der FIA ernannten Fahrer Bernd Mayländer (Deutschland) gesteuert wird, der seit über zwanzig Jahren am Steuer des F1® Safety Cars sitzt, wird während des gesamten Rennens in der Boxengasse in Bereitschaft sein.

Der Aston Martin DBX wird in dieser Saison auch als offizielles Medical Car der Formel 1® fungieren, gefahren von Alan van der Merwe (41, Südafrika). Tobias Moers, Chief Executive Officer von Aston Martin Lagonda, sagte: „Gemeinsam mit dem gesamten Unternehmen bin ich sehr stolz auf die Rückkehr der Marke Aston Martin in die Formel 1®. Wir sind erstmals seit mehr als 60 Jahren wieder in der Königsklasse des Motorsports vertreten. Das ist der Beginn einer bedeutsamen neuen Ära für Aston Martin. Es ist ein stolzer Moment für uns alle, zu erleben, wie unser hochgelobter Vantage, unser dynamischster Sportwagen, die Rolle des offiziellen Safety Cars der Formel 1 übernimmt und unser erster SUV, der DBX, als Medical Car auf den Formel 1®-Strecken weltweit zum Einsatz kommen wird.“



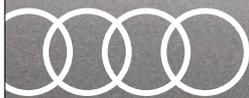
Stellte den Audi Q4 e-tron bei seiner digitalen Weltpremiere vor: Moderator Steven Gätjen.

© AUDI AG

ONLINE-WELTPREMIERE DES AUDI Q4 E-TRON

Audi setzt die Elektrifizierungsoffensive fort: Mit einer hochkarätig besetzten Weltpremiere haben die Vier Ringe den Audi Q4 e-tron und den Audi Q4 Sportback e-tron präsentiert. Die vollelektrischen Modelle stehen für den Einstieg der Marke in die Premium-E-Mobilität im Kompaktsegment. Bei der zweiten digitalen „Celebration of Progress“ veranschaulichten die Vier Ringe zusammen mit Audi Expert*innen und internationalen Gästen die Highlights des SUV/CUV: das e-trontypische Design, die Anzeigen-Technologien sowie das Platzangebot. Neben den Audi Expert*innen sprach Moderator Steven Gätjen bei der

digitalen Weltpremiere mit internationalen Gästen über das Fahrzeug und über ihre persönliche Einstellung zum Fortschritt. Alle Gäste, wie auch Audi, vereint das Streben nach Fortschritt und Veränderung, um sich selbst, die Gesellschaft und die Umwelt ständig zu verbessern. Aktuell sind bei Audi der Audi e-tron und Audi e-tron Sportback, die sportlichen Modelle Audi e-tron GT und Audi RS e-tron GT sowie in China der Audi Q2L e-tron als rein-elektrische Modelle erhältlich. Der Audi Q4 e-tron und der Audi Q4 Sportback e-tron erweitern nun das Angebot und sind in Europa ab Sommeranfang im Handel erhältlich.



Vielseitig, effizient, leistungsstark.

Der neue Audi Q5 Sportback TFSI e¹. Jetzt bei uns bestellbar.

Ein attraktives Finanzierungsangebot:

z. B. Audi Q5 Sportback advanced 50 TFSI e quattro, S tronic*

* Kraftstoffverbrauch in l/100 km: kombiniert 1,8; Stromverbrauch in kWh/100 km: kombiniert 19,3; CO₂-Emissionen in g/km: kombiniert 42; CO₂-Effizienzklasse: A+.

Brillantschwarz, 18" Leichtmetallräder, Audi connect Navigation & Infotainment, Audi virtual cockpit, MMI Navigation plus mit MMI touch, 3-Zonen-Komfortklimaautomatik, Audi drive select, Audi pre sense city, Bluetooth-Schnittstelle, Einparkhilfe hinten, LED-Scheinwerfer, Mittelarmlehne vorn, Rücksitzbank plus u. v. m.

Das Angebot basiert auf einer jährlichen Fahrleistung von 10.000 km.

Leistung:	220 kW (299 PS)
Fahrzeugpreis inkl. Überführungskosten:	€ 54.960,00
Anzahlung:	€ 15.900,00
Nettodarlehensbetrag:	€ 39.060,00
Sollzinssatz (gebunden) p. a.:	2,46%
Effektiver Jahreszins:	2,49%
Vertragslaufzeit:	36 Monate
Schlussrate:	€ 31.003,39
36 mtl. Finanzierungsraten à	€ 296,00
Gesamtbetrag:	€ 41.659,39

Ein Angebot der Audi Bank, Zweigniederlassung der Volkswagen Bank GmbH, Gifhorner Straße 57, 38112 Braunschweig, für die wir als ungebundener Vermittler gemeinsam mit dem Kunden die für die Finanzierung nötigen Vertragsunterlagen zusammenstellen. Bonität vorausgesetzt. Für Verbraucher besteht ein gesetzliches Widerrufsrecht.

Etwaige Rabatte bzw. Prämien sind im Angebot bereits berücksichtigt.

¹ Kraftstoffverbrauch in l/100 km: kombiniert 1,9–1,8; Stromverbrauch in kWh/100 km: kombiniert 19,5–19,3; CO₂-Emissionen in g/km: kombiniert 44–41. CO₂-Effizienzklasse: A+. Angaben zu den Kraftstoff-/Stromverbräuchen und CO₂-Emissionen bei Spannbreiten in Abhängigkeit vom verwendeten Reifen-/Rädersatz.

Abgebildete Sonderausstattungen sind im Angebot nicht unbedingt berücksichtigt. Alle Angaben basieren auf den Merkmalen des deutschen Marktes.

Petschallies Sasel GmbH

Volksdorfer Weg 192, 22393 Hamburg
Tel.: 040 / 6 00 14 50, sasel@petschallies.de
www.petschallies-sasel-hamburg.audi



Jetzt Elektro Vorteile und Förderungen sichern.

Anstieg trotz Corona: In Hamburg lagen die Preise für einen Quadratmeter im Februar 2019 laut immowelt bei 4.100€, im Februar 2020 bei 4.440€ und in diesem Jahr bei 5.100€.



Trotz Corona – die Immobilienpreise klettern weiter

Seit einem Jahr bestimmt die Corona-Pandemie das Leben und die Wirtschaft. Bei der Entwicklung der Immobilienpreise ist davon nichts zu spüren, wie eine aktuelle Analyse von immowelt zeigt: In den 14 Städten mit mehr als 500.000 Einwohnern steigen die Kaufpreise von Bestandswohnungen seit Februar 2020, also kurz vor dem 1. Lockdown, bis heute weiter.

In der Spitze beträgt der Anstieg sogar bis zu 30 Prozent. Untersucht wurden die Angebotspreise für eine Beispielwohnung (80 Quadratmeter, 3 Zimmer, 2. Stock) aus dem Bestand. Auch in den teuersten deutschen Städten ist keine Entspannung in Sicht. In München stiegen die Preise während der Corona-Pandemie um 8 Prozent. Eine Bestandswohnung kostete im vergangenen Monat 8.140 Euro pro Quadratmeter. In Frankfurt, der zweitteuersten Stadt der Untersuchung, ist der prozentuale Preiszuwachs ähnlich: plus 7 Prozent binnen eines Jahres. Aktuell werden 5.490 Euro pro Quadratmeter verlangt. Einen noch stärkeren Anstieg mit einem Plus von 15 Prozent verzeichnet Hamburg (5.100 Euro), das während der Corona-Pandemie sogar die 5.000-Euro-Marke geknackt hat.

„Einerseits blicken viele Deutsche durch den anhaltenden Lockdown in eine ungewisse Zukunft. Andererseits ist bei denjenigen, die keine finanziellen Einbußen haben, der Wunsch nach räumlicher Veränderung stark angewachsen. Die Nachfrage nach Immobilien ist sogar noch größer als vor der Corona-Krise“, sagt Prof. Dr. Cai Nicolas Ziegler, CEO von immowelt. „Besonders der Immobilienkauf ist im vergangenen Jahr nochmal stärker in den Fokus der Deutschen gerückt. Da das Angebot in den Groß-

städten aber nach wie vor begrenzt ist, steigen die Kaufpreise unbeirrt weiter.“

Die gestiegene Nachfrage wird auch in den beiden Großstädten am Rhein sichtbar. Sowohl in Köln (+9 Prozent) als auch in Düsseldorf (+19 Prozent) machten die Angebotspreise für Bestandswohnungen nochmal einen kräftigen Sprung. Während der Quadratmeter in Köln aktuell 3.730 Euro kostet, liegt dieser auf der anderen Seite des Rheins bereits bei 4.490 Euro. Damit ist Düsseldorf auch teurer als Berlin (3.860 Euro), wo die Preisveränderung mit plus 7 Prozent deutlich geringer ausfällt. Dies ist unter anderem eine der Folgen des Mietendeckels, wie eine gemeinsame Analyse des ifo Institutes und immowelt zeigt.

Die größten Anstiege der Analyse verzeichnen hingegen Städte mit einem eher niedrigen Preisniveau. In Essen haben sich die Kaufpreise von Eigentumswohnungen im Bestand seit dem Beginn der Corona-Krise um 30 Prozent verteuert. Mit 2.220 Euro pro Quadratmeter liegt die Stadt im Ruhrgebiet aber deutlich hinter den absoluten Hotspots. Ein ähnliches Bild auch in Dresden: Trotz eines Anstiegs von 20 Prozent ist das Preisniveau mit 2.760 Euro noch moderat. Hannover (+24 Prozent) hat im vergangenen Jahr sogar die 3.000-Euro-Grenze überschritten. Die Preisanstiege in

den deutschen Großstädten werden aller Voraussicht auch so weitergehen.

Mehrheit der Städte mit größerem Anstieg als vor Corona: Generell lässt sich feststellen, dass die Corona-Krise bisher noch keinen signifikanten Einfluss auf die Immobilienpreisentwicklung genommen hat. Das liegt auch daran, dass der Immobilienmarkt sehr träge auf aktuelle Entwicklungen reagiert und dementsprechend krisenfest ist. Im Gegenteil: So ist in 8 von 14 untersuchten Städte der Preiszuwachs von Februar 2020 auf Februar 2021 sogar stärker als im Vorjahreszeitraum. Große Unterschiede gibt es beispielsweise in Essen, wo sich der Anstieg von 2 auf 30 Prozent erhöht hat. In 6 Städten fällt der Preiszuwachs hingegen geringer aus. So stand in Frankfurt von 2019 auf 2020 noch ein Plus von 25 Prozent, während es im vergangenen Jahr nur noch 7 Prozent waren.



Wer beim Kauf von Bestandwohnungen viel Platz haben möchte profitiert nicht von der Pandemie. Die Preise pro Quadratmeter sind in den meisten Städten trotz Corona gestiegen.

TUDSEN

IMMOBILIEN



IMMOBILIENKAUF

Wir helfen Ihnen bei der Suche nach Ihrer Immobilie. Teilen Sie uns Ihre Immobilienwünsche mit!



IMMOBILIENVERKAUF

Unser Ziel ist, den besten Käufer für Ihre Immobilie zu finden.



IMMOBILIENBEWERTUNG

Wir bewerten Ihre Immobilie. Seriös, kompetent und zuverlässig.

VOLKSDORF – ETW ZUR CAPITALANLAGE .

Vermietete 3-Zimmer ETW mit großzügiger Raumaufteilung und viel Licht. Etwa 139 m² Wohnfläche zzgl. etwa 47,5 m² Ausbaureserve im Spitzboden. Ruhige, bevorzugte Wohnlage. 1 Aussenstellplatz. V, Gas, 80 kWh, BJ 1993, C. € 560.000,-. Häuser · Villen · Grundstücke · Wohnungen · Anlageimmobilien

KLASSISCHE ROTKLINKER - VILLA .

Wer saniert diese wunderschöne Villa? Etwa 258 m² Wohnfl. + nicht ausgebauter Teil des DG. Original erhaltene Stilmerkmale. Etwa 6.000 m² Grdst. in Wohldorf – Ohlstedt. Denkmalschutz, daher ist kein Energieausweis erforderlich. € 2.400.000,-. Häuser · Villen · Grundstücke · Wohnungen · Anlageimmobilien

GESUCHT!

Aufgrund eines abgewickelten Verkaufs suchen wir für Interessenten, die nicht zum Zuge kommen konnten, eine Eigentumswohnung in Volksdorf nahe des Ortskerns. Wohnfläche ca. 80 - 120 m². Ein Fahrstuhl ist wichtig. Kaufpreis bis zu € 900.000,-. Häuser · Villen · Grundstücke · Wohnungen · Anlageimmobilien

DUVENSTEDT – ROTSTEINHAUS .

Etwa 230 m² Wohnfl. zzgl. Hobbyraum im UG. Herrlicher Blick nahe Naturgebiet. Holzdielen, Kaminofen, 2 Bäder. Terrasse mit freistehendem und sehr geschütztem Terrassendach. 1.241 m² Süd – Grdst. B, Gas, 123,6 kWh, BJ 1989 / saniert 2005, D. € 1.575.000,-. Häuser · Villen · Grundstücke · Wohnungen · Anlageimmobilien

DUVENSTEDT – VILLA .

Representative Villa Bj. 2008 mit etwa 400 m² Wohnfl. Großzügige, ineinander übergehende Räume. Hohe Decken, 4 Bäder. 1.745 m² wunderschönes Grundstück mit Vorfahrt und Weitblick. Garage für 3 PKW. V, Gas, 77,7 kWh, BJ 2008, C. € 2.985.000,-. Häuser · Villen · Grundstücke · Wohnungen · Anlageimmobilien

GESUCHT!

Für Kunden unserer Firma suchen wir ein Einfamilienhaus oder eine Haushälfte in ruhiger Wohnlage von Sasel, Volksdorf oder Wellingsbüttel. Wohnfl. ab 120 m². Grundstücksgröße ab 500 m². Kaufpreis bis € 1.200.000,-. Ihr Ansprechpartner: Herr Tudsen. Häuser · Villen · Grundstücke · Wohnungen · Anlageimmobilien

040 / 609 019 30 www.tudsen.de

Jan H. Tudsen GmbH · Kontorhaus Eulenkrugstr. 7 · 22359 Hamburg Volksdorf

KÖPKE IMMOBILIEN

25 Jahre Immobilienkompetenz

Wann ist der richtige Zeitpunkt eine Immobilie zu verkaufen?

Wir beraten Sie professionell auf Ihre individuellen Bedürfnisse abgestimmt.

ZU VERKAUFEN



Neubau in Sasel
Kaufpreis € 998.000.-



Penthouse im Grünen
Kaufpreis € 825.000.-



Villa in ruhiger Lage



Familiendomizil in
Poppenbüttel

Wir beraten Sie gern
Tel.: 040 - 64 50 88 46



*konsequent
und kompetent*



info@koepke-immobilien.de • www.koepke-immobilien.de



Von Mardern Eigentümern

Das Alstertal Magazin stellt in lockerer Reihenfolge **aktuelle Urteile zur Rechtsprechung** rund um die Immobilie vor. Diesmal geht's um unerwünschte Untermieter, Parkplätze und aktive Eigentümer.

UNERWÜNSCHTE UNTERMETER

Hausbesitzer wollten Vorsorge gegen Marderbefall steuerlich geltend machen, aber wenn ein Hausbesitzer nach einem Marderbefall sein Dachgeschoss „einbruchssicher“ machen will, dann darf er dabei nicht auf die Unterstützung des Fiskus hoffen. Es handelt sich nach Auskunft des Infodienstes Recht und Steuern der LBS nicht um eine außergewöhnliche Belastung im Sinne des Steuerrechts (Finanzgericht Hamburg, Aktenzeichen 3 K 28/19). **Der Fall:** Eine Familie kämpfte jahrelang gegen Marder, die sich im Dach ihres Hauses eingenistet hatten. Immer wieder gab es Zwischenerfolge, doch die Tiere kehrten stets zurück. Da entschloss sich die Familie zum ultimativen Gegenangriff: eine umfassende Dachsanierung zum Preis von 45.000 Euro, die den Mardern jeden Zugang versperrte. Weil damit ihrer Meinung nach eine konkrete Gesundheitsgefährdung für die Bewohner des Hauses beseitigt wurde, machten die Eigentümer die Investitionen steuerlich als außergewöhnliche Belastung geltend. **Das Urteil:** Die Finanzrichter stimmten dem Antrag der mardergeplagten Familie aus mehreren Gründen nicht zu. Die Betroffenen hätten schon deutlich früher Präventivmaßnahmen ergreifen und damit den späteren schlimmen Befall vermeiden

Grundstücksbewertung
- unabhängig - marktgerecht

Stephan Teschke

Diplom Sachverständiger (DIA/Uni Freiburg)
für die Bewertung von bebauten und unbebauten Grundstücken, für Mieten und Pachten

Ihr Ansprechpartner für
GuTe-Immobilienberatung

Tel.: 040/ 61 18 77 01
auch abends und am Wochenende



Immobilienverkauf: stressfrei & sicher

Für Sie leisten wir unter Einsatz unserer Markterfahrung, moderner Werbemedien und Verkaufstechniken den umfassenden und zügigen **Verkauf**, aber auch die **Vermietung** Ihres Hauses, Grundstückes oder Ihrer Wohnung.

Unser **TIPP:** Ihr Immobilienvermögen in eine **Rente** umwandeln - ohne auszuziehen -
Wir beraten Sie gerne!



www.Bibow-Immobilien.de

Tel. 040 / 608 75 100



Ist Marderschutz steuerlich eine außergewöhnliche Belastung? Nicht unbedingt ...

Grafik: LBS/Tomiczek

und

Urteile um die IMMOBILIE

können. Dann wären auch derartig hohe Ausgaben nicht nötig gewesen. Außerdem fehle ein konkreter Nachweis dafür, dass im Streitjahr eine größere Gesundheitsgefährdung bestanden habe.

DIE TREPPE MUSSTE WEG

Eine Eigentümergemeinschaft beschloss, gegen den eigenmächtigen Anbau einer Treppe vorzugehen, die vom Balkon einer Erdgeschosswohnung in den Garten führte. Die Versammlung der Eigentümer entschied, dass die Treppe entfernt werden müsse. Dagegen wandte sich der Erbauer der Treppe. Er verwies auf einen früher gefassten Beschluss, mit dem die Umwandlung des Balkons in eine Terrasse erlaubt worden sei. Die Justiz wollte der Argumentation nicht folgen: Auch eine Terrasse benötige nicht unbedingt eine Treppe in den Garten. Gerichte stellten nach Information des Infodienstes Recht und Steuern der LBS in zwei Instanzen fest, dass eine derartige bauliche Veränderung die Optik des Gemeinschaftseigentums störe und den übrigen Eigentümern nicht zuzumuten sei. Es spiele keine Rolle, wenn inzwischen der individuelle Anspruch auf Beseitigung verjährt sei, denn die Gemeinschaft habe sich bereiterklärt, die Treppe auf eigene Kosten zu entfernen. (Landgericht Berlin, Aktenzeichen 55 S 18/19)

Fortsetzung auf Seite 80

ZIMMERMANN
IMMOBILIEN SERVICE
VOLLUMFÄHIG UND UNBESCHRÄNKTE VERMITTLUNG

Weshalb ein intaktes Haus abreißen und das Grundstück teilen?

- Besteht die Möglichkeit das Haus zu erhalten und zusätzlich einen Bauplatz zu schaffen?
- Lohnt sich die Grundstücksteilung auch für mich?
- Gibt es Alternativen?
- Lassen Sie uns darüber sprechen!

Frahmredder 7
22393 Hamburg

Telefon: 040 - 600 10 60
www.zimmermann-ivd.de

ivd

IMVEKO
IMMOBILIENVERMARKTUNG

SIE MÖCHTEN IHRE IMMOBILIE VERKAUFEN?

ab **999 €***

Wir bieten Ihnen vollumfängliche Unterstützung ohne Courtageanspruch. Profitieren Sie von unserer langjährigen Erfahrung am Immobilienmarkt!

IHRE GÜNSTIGE ALTERNATIVE AM IMMOBILIENMARKT

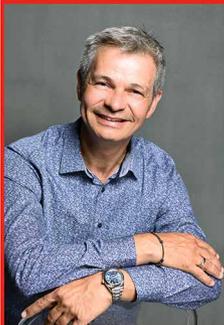
IMVEKO E.K. | Gunnar Roesler | Bahngärten 28 | 22041 Hamburg
+4940 74397509 | info@imveko.de | www.imveko.de

*inklusive gesetzlicher Mehrwertsteuer

Trumm IMMOBILIEN GmbH ▶ **Bauplatz dringend gesucht!** ◀ ☎ **59 61 00**

Wir suchen dringend - ohne Finanzierung - einen ruhigen Bauplatz zur Einzel-, Doppel- oder Mehrfamilienhausbebauung!

www.TrummImmobilien.de ■ Hausbau - Makler - Bewertungen - Coaching ■ seit 1978



Porschen
Ihr Finanzierungsexperte im Norden.

**Ungebundene Beratung /
Vermittlung von Baufinanzierung**

Finanzierungsexperte Guido Porschen
Poppenbüttler Hauptstr. 31
22399 Hamburg
Tel. 040 645 05 415

guido@porschenhamburg.de • www.porschenhamburg.de

ABEL IMMOBILIEN 

27 JAHRE Makler & Bauträger

Fragen Sie Ihren Makler nach seiner **Erfahrung** und seinen **Referenzen**

Wir suchen für unsere Kunden Häuser und Grundstücke
abel-immo.de
Tel. 6000 91 60



Wenn es um Ihre Immobilie geht

Grundeigentümer-Verband Hamburg – die Institution seit 1832



Vorsitzender:
Torsten Flomm
Rechtsanwalt

- | Recht und Steuern
- | Bauen und Renovieren
- | Technik und Energieeinsparung
- | Wertermittlung
- | Kauf und Verkauf
- | Finanzierung und Versicherung
- | Vermietung und Verwaltung

Neutrale Experten-Beratungen rund um Haus, Grundstück oder Ihre Eigentumswohnung. Erfahren Sie mehr über Ihre weiteren Vorteile:

www.grundeigentuemerverband.de



Grundeigentümer-Verband Hamburg von 1832 e.V.
Glockengießerwall 19 · 20095 Hamburg · Tel. 040 30 96 72-0 · Fax 040 30 96 72-44



Grafiken: LBS/Tomicak

Sind neue Parkplätze eine zulässige Grundstücksnutzung? Kommt drauf an...

Fortsetzung von Seite 79

PARKPLÄTZE SIND ZUMUTBAR

In einer städtischen Umgebung stellen 26 neu hinzukommende Stellplätze für PKW aus juristischer Sicht nicht zwangsläufig eine zu große Zumutung für die Nachbarn dar. Diese Erfahrung musste ein Anwohner machen, der die behördliche Genehmigung für die Parkplätze vor Gericht anfocht. Konkret handelte es sich um ein ehemals als Jugendamt genutztes Gebäude, das nun zu Wohnzwecken dienen sollte. Das zuständige Amt hatte sowohl dieser Nutzung als auch der Schaffung von 26 Parkplätzen zugestimmt. Das Gericht sah ebenfalls kein Problem darin. Das Straßenviertel sei geprägt durch Anlagen mit bis zu 69 Stellplätzen, durch die neu hinzukommenden Parkmöglichkeiten werde die Nachbarschaft nicht übermäßig belastet. Wenn es sich hingegen um Bereiche im Inneren eines Wohnkomplexes oder in rückwärtigen Gartenbereichen handle, könne das jedoch durchaus der Fall sein, hieß es nach Auskunft des Infodienstes Recht und Steuern der LBS im schriftlichen Urteil. (Oberverwaltungsgericht Sachsen-Anhalt, Aktenzeichen 2 M 71/20)

BLEIROHRE NICHT VERSCHWEIGEN

Wer eine Immobilie verkauft, in der noch alte Bleirohre verbaut sind, der sollte den Käufer von sich aus auf diese Tatsache hinweisen. Sonst läuft er nach Auskunft des Infodienstes Recht und Steuern der LBS Gefahr, dass er später für den Austausch der Rohre aufkommen muss.

Der Fall: Im Jahr 2016 stand ein Mehrfamilienhaus zum Verkauf. Im Zuge der Verhandlungen mit dem späteren Erwerber erwähnte der Eigentümer mit keinem Wort, dass in dem Gebäude Bleirohre verbaut waren. Das war in früheren Zeiten, insbesondere im Baujahr des Hauses (1955), durchaus üblich. Der Käufer betrachtete es als einen Sachmangel, über den er hätte informiert werden müssen. Nun forderte er 76.000 Euro für den Austausch der Leitungen.

Das Urteil: Das Oberlandesgericht Düsseldorf entschied in zweiter Instanz, dass das Vorhandensein solcher Rohre ausdrücklich erwähnt werden müsse. Bei Blei handle es sich um ein Umweltgift, das zu Gesundheitsschäden führen könne. Selbst wenn aktuell die Grenzwerte der Trinkwasserverordnung noch nicht überschritten würden, drohe doch die Notwendigkeit eines Austausches. Es liege also tatsächlich ein Sachmangel vor. Der Verkäufer musste für den Wechsel der Rohre aufkommen, denn er habe den Mangel „arglistig handelnd“ verschwiegen.

Bleirohre im Haus, das hätte der Hausverkäufer erwähnen müssen.



IMPRESSUM

Verlagszentrale:

040 / 538 9 30-0

Mo.- Fr.: 9.00 bis 17.00 Uhr

Buchhaltung:

040 / 538 9 30-13

Mo.- Do.: 8.00 bis 12.00 Uhr

Redaktion:

040 / 538 9 30-46

Mo.- Fr.: 9.00 bis 16.00 Uhr

Verteilung/Vertrieb:

040 / 538 34 52

E-Mail:

redaktion@alster-net.de

anzeigen@alster-net.de

Fax: 040 / 538 9 30 11

Internet:

www.magazine.hamburg

ALSTER MAGAZIN, ALSTERTAL MAGAZIN,
HAMBURG WOMAN, MEDIZIN EXKLUSIV,
HOME & LIFE, AEZ-INSIDE

ANZEIGEN-VERMARKTUNG nach Schwerpunkten:

Gabriele Bergerhausen (Poppenbüttel, Haspa),
Tel. 538 930-55

Jutta Brandes (AEZ), Tel. 538 930-50

Julia Carstensen (Hamburg), Tel. 538 930-56

Tatjana Jung (Hamburg), Tel. 538 930-62

Annegret Linke (Winterhude), Tel. 538 930-67

Sabine Meyerrose (Sasel), Tel. 538 930-52

Simone Niklaus (Wellingsbüttel, Duvenstedt,
Lemsahl-Mellingstedt), Tel. 538 930-14

Andreas Rohloff (Autohäuser), Tel. 538 930-51

Barbara Suhr (Makler/Immobilien), Tel. 538 930-54

Helmuth Wegner (Reise + Tourismus),
Tel. 538 930-12

Verlagsanschrift: Magazin Verlag Hamburg HMV GmbH, Barkhausenweg 11, 22339 Hamburg

Herausgeber/Verleger: Wolfgang E. Buss (v.i.S.d.P.) | **Chefredakteur:** Kai Wehl | **Mitarbeiter**

dieser Ausgabe: Jan Heitmann | **Produktion/Anz.-Disponentin:** Carmen Garrot, Birgit Schümann | **Buchhaltung:** Carmen Garrot | **Chefgrafiker:** René Kriese | **Grafik:** Juliane Duczmal

Titelgestaltung: René Kriese | **EDV- und DTP-Beratung:** IT-Service Thilo Noack

Druck: Eurodruck - Poznań Sp. z o.o. | **Vertrieb:** Sandra Schmelter-Haun

Magazin Verlag Hamburg, Eigenvertrieb - © 2021 Magazin Verlag Hamburg

Das Alstertal-Magazin wird kostenlos an ausgewählte Haushalte verteilt und liegt zusätzlich

in ausgewählten Unternehmen für Sie bereit: magazine.hamburg/sharepoints/

MAGAZIN VERLAG HAMBURG
DAS MULTIMEDIA-HAUS

Me(e)hr Urlaub auf der Insel Sylt
Große Auswahl an 1 - 4 Zimmer Appartements
Top-Angebote auf Anfrage
Appartement-Brüinig, Inh. Bärbel Lundershausen
Tel.: 0 46 51/ 58 58 • www.appartement-bruenig.de • Fax: 0 46 51/ 58 59

Suche Schallplatten aus den Bereichen
**Jazz, Beat, Rock und Soul der 60er-
und 70er-Jahre.** Tel.: 695 46 76

Heißmangel - Wäscherei
für Wäsche jeder Art
Langenhorn, Krohnstieg 82
Karina Wirth, Tel.: 531 94 43

Einzelnachhilfe im Institut & Lerntherapie
Lernwerk
— ALSTERTAL —
Tel. 64 42 30 77

1a REINIGUNG
Textilpflege
maximum
Hemden: vorgeformt & handgebügelt
kein Stück gepresst
auch gelegt, wie Sie es wünschen
Betten - Spezial - Pflege:
herrliche Frische
Erdkampsweg 18 / Ecke
Hummelsbütteler Landstraße
HH-Fuhlsbüttel
Tel.: 040/500 11 27

Das nächste
Alstertal Magazin
erscheint am
21. Mai 2021.

Wir schaffen Gewerbetreibenden
multimediale Reichweite! Mit unserer
Mediengruppe. Gleich informieren:



Lösungswort Kreuzworträtsel: WALDDOERFER



MAGAZIN VERLAG HAMBURG

Für unser Verkaufs-Team suchen wir eine/n

MEDIABERATER (m/w/d)

Ihr Profil:

Gefragt sind Engagement, Verkaufstalent und Vorerfahrungen

Ihre Aufgabe:

Persönliche und Individuelle Betreuung sowie Beratung unserer bestehenden Kunden und Partner im Raum Hamburg. Ferner: Neukundenakquisition oder auch Kundenreaktivierung.
Beratung zu unserem erstklassigen Magazinen sowie Erstellung von attraktiven Angeboten. Aktive Markt- und Wettbewerbsbeobachtung.

Unser Angebot:

Wir bieten Ihnen als Hamburgs Marktführer erstklassige Print-Produkte, die mehr als 25 Jahre erfolgreich im Markt sind, sowie unsere Digital-Offensive., Weiterbildung nach persönlichem Wissenstand und natürlich ein gutes Team.



www.magazine.hamburg

Für unser Grafik-Team suchen wir ab 1. 6. 2021 eine/n

GRAFIK-DESIGNER/ MEDIENGESTALTER (m/w/d)

TEILZEIT ODER VOLLZEIT

Ihr Profil:

- Eine erfolgreich abgeschlossene Ausbildung der Fachrichtung Grafik-Design oder Kommunikationsdesign
- Berufserfahrung in einer vergleichbaren Position - vorzugsweise im Verlagsbereich, also Erfahrung in der Print-Produktion von Zeitungen oder Zeitschriften.
- Kenntnisse im Online-Publishing, spez. WORDPRESS
- Kreatives Gespür für Bildsprache und Typografie
- Gute Kenntnisse in Adobe InDesign und Photoshop

Unser Angebot:

Wir bieten eine spannende Aufgabe mit der Herausforderung, unsere Marke und Magazine aktiv mitzugestalten. Außerdem ein kollegiales Umfeld und eine gute Arbeitsatmosphäre, in der individuelle Stärken voll eingebracht werden kann.

Bewerbung, vorzugsweise per E-Mail, an Wolfgang E. Buss (Mail: w.buss@alster-net.de; Tel.: 040 - 538 9 300).

Sudoku

So geht's: Sudoku gehört zu den beliebtesten Rätseln im Alstertal und den Walddörfern. Es besteht aus einem Quadrat, das in 3×3 Unterquadrate eingeteilt ist. Jedes Unterquadrat ist wieder in 3×3 Felder eingeteilt, sodass das Gesamtquadrat also 81 Felder (= 9×9 Felder) bzw. 9 Reihen und 9 Spalten

mit je 9 Feldern besitzt. In einigen dieser Felder sind schon zu Beginn Ziffern (1 bis 9) eingetragen. Das Puzzle muss so vervollständigt werden, dass in jeder Zeile, in jeder Spalte und in jedem der neun Blöcke jede Ziffer von 1 bis 9 genau einmal vorkommt.

Sehr leicht:

	8	7	9	4	3	2	6	1
1	2	9		7	6		4	3
		3	2	1	5	7		9
4	1	2	7	3	9	6	5	
9		8	6	5	2		1	7
7				8	4	9	3	2
2	9	1	5	6	8	3	7	4
3	7		4	2	1	8		
8	5		3	9	7	1	2	6

Leicht:

2	6	3	8	9	7	5	4	
	9			6			3	2
8	5			2		9	7	6
1	4	8	9		3			
6	3			4	8	1		
9	7	2	1	5	6			3
	2	9		3		6		
4	1	7					5	
	8	6	5		9	7	2	4

Mittel:

4					6		7	
				2		9		1
3		1	9				8	
			3					2
	3		2		5			
	5	2			8	4		
			7		4	5		
		8						9
		7		6				

Schwer:

		3		2				8
			8					1
				3		2	6	
	7	2			4	8		6
9								4
8		4	7			3	9	
	9	1		5				
5					7			
4				9		1		



Wir bauen Ihr individuelles Architektenhaus.
Mit Persönlichkeit.



ASTON MARTIN

HAMBURG



Lust auf 007 im Alstertal

Nord-Ostsee Automobile ist jetzt auch Aston Martin Hamburg

Unser Team schaltet einen Gang hoch: als Ihr neuer Aston Martin Partner in Hamburg bieten wir Ihnen pure Exklusivität und gelebten Service. Ein besonderes Markenerlebnis ist unser Lounge-Showroom direkt in Alstertal mit einem speziell geschulten Aston Martin Service- und Sales Team.

Nord-Ostsee Automobile lebt Passion und Performance als einer der größten AMG Händler Deutschlands. Viele technische Komponenten von AMG befinden sich in den neuen Aston Martin. Eine Zusammenarbeit für die Zukunft.

Wir freuen uns auf Ihren Anruf: 040 538 009-007

Nord-Ostsee Automobile

Lust auf Leistung

Nord-Ostsee Automobile – Center Hamburg-Alstertal
Autorisierter Aston Martin Vertrieb + Service
Poppenbütteler Weg 5, 22339 Hamburg
dialog@nord-ostsee-automobile.de, nord-ostsee-automobile.de